Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 0670152
Centre d'intérêt: 751

Français, classe d'accueil, classe de francisation / Direction générale du développement pédagogique, Direction de la formation générale. -- [Québec] : La Direction générale, c1985.
vi, 191 p. ; 22x28 cm. -- (Guide pédagogique / Direction générale du développement pédagogique du Québec. Primaire)

Code: 16-2904-01. Bibliogr.: p. 189-190.

ISBN 2-550-07749-0

Vedette(s)-secondaire(s): Québec (Province) Direction générale du développement pédagogique. Direction de la formation générale

---

Descripteur(s): Français (Langue) * Classe d'accueil * Activité d'apprentissage * Rôle de l'enseignant * Guide pédagogique * Primaire (Ordre d'enseignement)

Identificateur(s) de sujet: Classe de francisation

Ce guide pédagogique accompagne le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation. Il propose aux enseignants, à titre indicatif, des moyens d'appliquer le programme et d'aider les élèves à en atteindre les objectifs. A la suite d'une présentation de l'ensemble des orientations pédagogiques préconisées pour les classes d'accueil et de francisation, le document présente des indications plus précises sur le cadre didactique retenu: LE PROJET. La démarche pédagogique est illustrée, au sein de ce cadre, par dix mini-projets des premiers jours de classe, deux projets détaillés et sept canevas de projets.

Type de document: d

EDCQ 8670152

guide pédagogique

PRIMAIRE

FRANÇAIS, CLASSE D'ACCUEIL, CLASSE DE FRANCISATION

Québec

EDUQ 8670152

guide pédagogique

PRIMAIRE

FRANÇAIS, CLASSE D'ACCUEIL, CLASSE DE FRANCISATION

Direction générale du développement pédagogique
Direction de la formation générale

Approuvé par les Comités protestant et catholique
du Conseil supérieur de l'éducation
les 24 août et 21 septembre 1984

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 1985

ISBN 2-550-07749-0

Dépôt légal - deuxième trimestre 1985

Nous tenons à remercier les nombreuses personnes — enseignants, didacticiens, conseillers pédagogiques — qui ont contribué, à un titre ou à un autre, à l'élaboration de ce document.

Leurs précieux conseils et leurs suggestions ont grandement aidé l'équipe de production au cours de ses travaux.

Isidore Buchbinder

responsable des programmes
de français, classes d'accueil
et classes de francisation

TABLE DES MATIÈRES

Page

1. INTRODUCTION 1

2. ORIENTATIONS PÉDAGOGIQUES 5

2.1 Les fondements du programme 7

2.2 Les caractéristiques de la clientèle 7

2.3 Le schéma d'apprentissage 8

3. LE CADRE DIDACTIQUE PROPOSÉ: LE PROJET 11

4. LE RÔLE DE L'ENSEIGNANT 15

4.1 Animation 17

4.2 Soutien 17

4.2.1 Soutien à l'intérieur d'une pratique de communication (soutien 1) 17

4.2.2 Soutien au moment du retour (soutien 2) 19

4.2.3 Soutien lors de la phase de structuration (soutien 3) 20

5. LES MINI-PROJETS, LES PROJETS, LES CANEVAS DE PROJET 23

5.1 Les mini-projets des premiers jours 27

5.1.1 Présentation 28

Les dix mini-projets des premiers jours

«Je m'appelle... Et toi?» 29

«Je viens du Chili. Et toi?» 37

«Ça c'est le gymnase. On vient ici le mercredi à 10:00 h.» 45

«Viens ici. Ne cours pas!» 53

«J'apprends à compter en français.» 59

«Préparons une salade de fruits. Quels fruits choisis-tu?» 67

«Jouons au jeu des consignes.» 73

«Écoute ma comptine.» 81

«J'ai inventé une histoire.» 69
«Comment est-ce que j'écris...?» 97

5.2 Les projets 101
5.2.1 Présentation 102

Les deux projets
«Veux-tu jouer au magasin?» 105
«Et si on partait en voyage?» 141

5.3 Les canevas de projet 169
5.3.1 Présentation 170

Les sept canevas de projet
«C'est qui sur cette photo?» 171
«Attention le feu est rouge!» 173
«Regarde, ça pousse.» 175
«Viens goûter avec nous.» 177
«Plus tard je serai... Devinez?» 179
«Ça se lave un chat?» 181
«Préparons des olympiades.» 183

6. LES MESURES SPÉCIALES 185

7. ÉVALUATION 187

BIBLIOGRAPHIE 189

ANNEXE 191

1. INTRODUCTION

1. INTRODUCTION

Ce guide pédagogique accompagne le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation (M.E.Q. no. 16-2904). Il propose aux enseignants, à titre indicatif, des moyens d'appliquer le programme et d'aider ainsi les élèves à en atteindre les objectifs.

À la suite d'une présentation de l'ensemble des orientations pédagogiques préconisées pour les classes d'accueil et de francisation, l'enseignant trouvera des indications plus précises sur le cadre didactique retenu: LE PROJET. La démarche pédagogique est illustrée, au sein de ce cadre, par dix **mini-projets** des premiers jours, deux **projets** détaillés et sept **canevas de projets.**

Il est bien entendu que ces mini-projets, projets et canevas de projets doivent être considérés comme des exemples qui, loin d'être contraignants, peuvent être adaptés, modifiés, simplifiés ou enrichis selon les besoins. Le guide devrait être perçu comme un instrument de travail, laissant à l'usager une grande latitude quant à son utilisation. Les activités qui y sont proposées ne sauraient, en aucun cas, limiter la créativité et le dynamisme de l'enseignant et de ses élèves.

2. ORIENTATIONS PÉDAGOGIQUES

2. ORIENTATIONS PÉDAGOGIQUES

Le cadre didactique et la démarche pédagogique retenus pour les classes d'accueil et les classes de francisation tiennent compte des fondements du programme et des caractéristiques de la clientèle de ces classes. Le cadre didactique et cette démarche reposent, en outre, sur un processus d'apprentissage clairement défini.

2.1 *Les fondements du programme*[1]

Le programme de français pour les classes d'accueil et les classes de francisation se fonde sur:

— Une conception de la langue qui considère celle-ci comme moyen de communication et comme véhicule des réalités socio-culturelles d'une collectivité.

— Une approche de type communicatif centrée sur l'élève.

— Une pédagogie du savoir-faire et de l'intégration des habiletés qui tient compte du développement de l'élève.

— Une pédagogie qui respecte la culture d'origine de l'élève.

— Une pédagogie qui privilégie le rôle de soutien de l'enseignant.

2.2 *Les caractéristiques de la clientèle*[2]

Les classes d'accueil et les classes de francisation reçoivent des élèves qui sont inscrits pour la première fois à l'école française et qui n'ont pas une connaissance suffisante du français pour pouvoir suivre des études dans une classe ordinaire.

Les élèves des classes d'accueil sont presque toujours d'arrivée très récente au Québec. Ils ont des antécédents linguistiques, socio-culturels et scolaires fort diversifiés.

Les élèves des classes de francisation se trouvent, eux, au Québec depuis cinq ans ou plus. Bien qu'ayant des antécédents linguistiques variés, ils sont en général assez bien adaptés aux réalités nord-américaines ou québécoises.

Que ce soit en classe d'accueil ou en classe de francisation les élèves sont, la plupart du temps, regroupés par cycle. On trouvera ainsi dans une même classe des élèves dont l'âge varie de six à huit ans ou de neuf à douze ans. Il n'est pas exclu que certaines classes puissent même regrouper des élèves de six à douze ans.

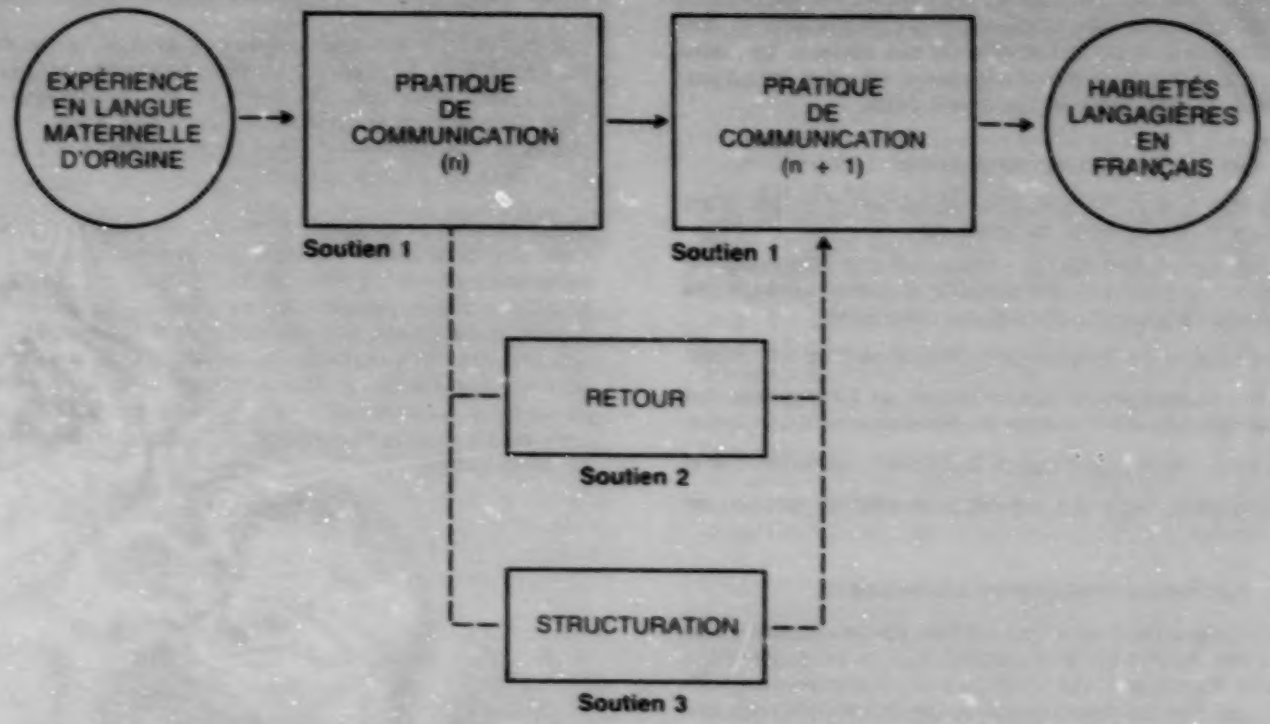
Ce qui caractérise, en outre, la clientèle des classes d'accueil c'est sa grande mobilité à l'intérieur des groupes-classes: l'inscription pouvant s'effectuer tout au long de l'année, de nouveaux élèves peuvent à tout moment se joindre au groupe. Inversement, des élèves réalisant des progrès rapides peuvent, dans certains cas, quitter la classe d'accueil pour intégrer une classe ordinaire avant la fin de leur stage de dix mois. Cette mobilité ne se rencontre cependant pas dans les classes de francisation où l'inscription se termine au 30 septembre.

---

(1) cf. Programme d'études, primaire, français classes d'accueil et classes de francisation, 2.1 FONDEMENTS.

(2) cf. Programme d'études, primaire, français classes d'accueil et classes de francisation, 1.1 PROBLÉMATIQUE et 1.4 CLIENTÈLES VISÉES.

2.3 *Le schéma d'apprentissage et de soutien à l'apprentissage*



Expérience en langue d'origine

L'élève inscrit en classe d'accueil ou en classe de francisation a déjà acquis, dans sa langue maternelle, une habileté à communiquer correspondant à son âge. Dans cette langue, il réussit aisément des actes de communication, puisqu'il connaît les règles socio-culturelles qui régissent les échanges entre locuteurs et qu'il maîtrise les éléments linguistiques nécessaires à la transmission de messages. S'il a été scolarisé, il aura déjà même objectivé des éléments du système linguistique de sa langue d'origine, aura dégagé des connaissances relatives à leur fonctionnement et aura aussi développé certaines techniques, en écriture par exemple.

On ne saurait juger, ici, dans quelle mesure ces habiletés, connaissances et techniques sont transférables lors de l'apprentissage d'une langue nouvelle dans un contexte socio-culturel distinct.

On peut cependant penser que, consciemment ou non, l'élève aura tendance, au départ, à s'appuyer sur les compétences langagières et scolaires qu'il a déjà développées dans sa langue d'origine. Au fur et à mesure que l'élève progresse dans ses pratiques de communication en français, à son expérience en langue maternelle d'origine s'ajoutent une expérience et des habiletés langagières nouvelles qu'il réinvestit dans les pratiques de communication.

Pratique de communication

La base du processus d'apprentissage est la participation de l'élève à des **pratiques de communication** où il doit souvent être alternativement émetteur et récepteur. L'expérience montre, en effet, que c'est par la multiplication de pratiques de communication dans des contextes signifiants que peuvent se développer, à proprement parler, des habiletés langagières. En s'impliquant dans des pratiques qui procèdent d'intentions réelles et signifiantes de communication, l'élève fait appel aux différentes fonctions et habiletés langagières. Peu à peu, par la compréhension et la production d'énoncés à portée informative, incitative, expressive, ludique et poétique, l'élève développe une habileté à communiquer, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Mais, à l'école, une succession de pratiques de communication ne saurait être, à elle seule, le gage de la réussite de l'apprentissage. En effet, il est utile de prévoir, au besoin, une phase où l'élève est amené à faire un **retour** sur sa compréhension et sa production, relativement au degré d'adéquation entre les énoncés et les messages compris ou transmis . Ce retour, généralement bref, permet de se rendre compte des réussites et des lacunes de la communication et fournit l'occasion de proposer des éléments d'amélioration. Il initie en outre l'élève à l'objectivation de la communication, le préparant ainsi à ce qui se fait en classe ordinaire.

De plus, après un certain nombre de pratiques de communications, l'enseignant peut, s'il y a lieu, organiser des activités de **structuration** qui vont permettre à l'élève de dégager des connaissances, de développer des automatismes et des techniques. Ces activités favorisent la consolidation d'acquis pouvant être réinvestis dans de nouvelles pratiques. Elles préparent aussi l'élève aux activités portant, en classe ordinaire, sur le développement de connaissances et de techniques.

Le processus d'apprentissage de l'élève s'articule donc essentiellement autour de pratiques de communication suivies, s'il y a lieu, de retour sur la pratique et d'activités de structuration. Tout au long du processus, l'élève est en interaction avec l'enseignant qui lui apporte un soutien approprié. Il y a lieu de souligner l'importance pédagogique de ce soutien pour des élèves qui, au départ, ne comprennent ni ne parlent le français.

Le soutien à l'apprentissage

Le processus d'acquisition d'une langue requiert la coopération entre les usagers de cette langue et les apprenants. En classe, c'est l'enseignant qui devient la source la plus importante de modèles linguistiques pour les élèves.

Lors des interactions verbales et grâce au soutien de l'enseignant, l'élève sera amené à réajuster sa compréhension et sa production en fonction de la plus ou moins grande adéquation entre les intentions de communication et les énoncés compris ou produits. Ainsi, l'élève tente d'accéder par des demandes de répétition ou de clarification, au sens de ce qu'on lui dit. De son côté, l'enseignant se voit alors dans une situation où il doit répéter, préciser, reformuler ses énoncés pour que l'élève parvienne à une meilleure compréhension. De même, par différentes stratégies, l'enseignant amène l'élève à réajuster sa production et lui signifie s'il y a adéquation ou non entre cette production et le message qu'il désire transmettre.

L'enseignant a aussi un rôle à jouer par rapport à la variété des modèles qu'il présente à l'élève pour que celui-ci s'habitue à réagir à différentes formulations d'un même message et qu'il parvienne, peu à peu, à les utiliser lui-même.

Dans le processus d'apprentissage, le soutien de l'enseignant prendra différentes formes selon qu'il se présente à l'intérieur même d'une pratique de communication ou encore à la phase de retour ou de structuration.

Le soutien 1 a lieu pendant la pratique même de communication et vise la réussite de celle-ci. L'enseignant, qui agit comme partenaire dans l'échange verbal, aide l'élève à communiquer, c'est-à-dire à comprendre ce qui est dit et à produire des messages compréhensibles. Le soutien 1 vise à assurer l'intelligibilité des messages plutôt que la correction formelle des énoncés.

Le soutien 2 a lieu après la pratique de communication, à la phase de retour. Il consiste à vérifier la qualité de la communication, à en identifier les principales faiblesses. S'il y a lieu, l'enseignant peut proposer quelques éléments d'amélioration appropriés. Les améliorations portent surtout sur les éléments qui permettent de rendre le message encore plus compréhensible tout en améliorant progressivement la correction formelle des énoncés.

Le soutien 3 s'exerce à la phase de structuration après un certain nombre de pratiques de communication. S'appuyant sur des observations faites lors des retours, il consiste à dégager des connaissances, surtout d'ordre linguistique, et à développer chez l'élève des automatismes et des techniques.

On trouvera plus loin, à la page 17, des exemples de soutien à l'apprentissage, à l'oral et à l'écrit, ainsi que des exemples d'interventions de l'enseignant dans son rôle d'animateur du groupe-classe.

3. LE CADRE DIDACTIQUE PROPOSÉ: LE PROJET

3. LE CADRE DIDACTIQUE PROPOSÉ: LE PROJET

Les projets sont constitués d'une suite d'activités qui s'enchaînent les unes aux autres et qui aboutissent à des réalisations concrètes: une fête, une murale, un jeu... chacune de ces activités suscitant des pratiques de communication. Les liens entre ces activités sont assez serrés, tant sur le plan du sens que sur le plan du langage. Il est alors plus facile pour l'élève de ne pas perdre le fil de la communication puisque, chaque fois, le mobile des échanges est présent. De plus le projet fournit à l'enseignant un cadre didactique qui lui permet d'organiser son enseignement.

Le projet semble être la solution pédagogique la plus susceptible de tenir compte du processus d'apprentissage de l'élève, des fondements du programme et de la réalité des classes d'accueil ou de francisation. En effet:

- Le projet crée des conditions favorables à l'apparition spontanée de situations de communication signifiantes. Il permet de susciter chez les élèves des interventions réelles d'interaction verbale, de lecture et d'écriture.

Exemple: *Si les élèves sont invités à préparer une salade de fruits, ils auront à choisir les fruits dont ils ont besoin, à en dresser la liste, à les acheter (réellement ou en simulation) à se procurer les ustensiles nécessaires à la préparation, etc...*

(cf. «Préparons une salade de fruits...»)

- Le projet crée un climat propice à des activités de communication où l'élève est au premier plan. Très tôt, l'enseignant invite les élèves à s'organiser, à se partager des tâches, à donner leur opinion, à collaborer entre eux, à réaliser des choses.

Exemple: *Lors de la réalisation d'une murale, les élèves sont amenés à:*

— choisir le thème,

— identifier le mode d'exécution,

— déterminer l'espace réservé à chacun,

— se répartir les tâches,

— se choisir un compagnon de travail,

— rassembler le matériel,

— exécuter leurs travaux,

— présenter leur réalisation à l'oral comme à l'écrit,

— ...

(cf. «Et si on partait en voyage?»)

- Le projet permet de développer chez l'élève un savoir-faire où l'usage de la langue est fonctionnellement lié à des activités réelles qui se déroulent dans la salle de classe, dans l'école ou même à l'extérieur.

Exemple: *Dans un projet, l'élève est appelé à vivre des situations où il a à interagir avec ses pairs comme avec des adultes.*

(cf. «Ça c'est le gymnase. On vient ici le mercredi à 10:00 h.»)

Il peut également avoir à manifester ses intérêts, ses opinions.

(cf. «Veux-tu jouer au magasin?»)

- Le projet fournit des moyens concrets permettant d'enchaîner et d'intégrer des activités d'oral, de lecture et d'écriture, ce qui favorise le renforcement réciproque des habiletés langagières.

Exemple: *Les élèves échangent des propos sur les plantes qu'ils connaissent, décident d'en faire pousser, lisent pour connaître les soins à leur apporter puis écrivent pour les présenter lors d'une exposition.*

(cf. «Regarde, ça pousse!»)

- Le projet permet de présenter un même contenu linguistique de diverses façons pour amener l'élève à l'aborder sous différents angles et à l'employer dans diverses situations, assurant ainsi, chez lui, une appropriation des contenus linguistiques.

Exemple: *Si les élèves organisent un magasin de vêtements en classe, ils sont appelés à:*

— faire l'inventaire des vêtements à vendre,

— nommer les vêtements,

— classer les vêtements,

— identifier les vêtements, à l'écrit,

— classer les vêtements, à l'écrit,

— annoncer les vêtements à vendre,

— jouer au magasin.

- Le projet propose une variété de modes d'apprentissage et permet ainsi une meilleure participation des élèves, ceux-ci pouvant avoir des styles d'apprentissage différents.

Exemple: *Lors de la réalisation de «cubes de lecture», les élèves peuvent avoir à rassembler des informations à travers des activités d'écoute, de lecture, en participant à des jeux, en suivant des instructions verbales...*

(cf. «Et si on partait en voyage?»)

- Le projet, comme modèle de fonctionnement, permet de respecter et de valoriser la culture d'origine de l'élève. Il y a toujours lieu d'inviter l'élève à parler de son vécu antérieur et à s'y référer dès qu'il est capable de le faire.

Exemple: *Lors d'un projet où les élèves composent une murale sur les moyens de transport, les élèves peuvent parler des moyens de transport qu'ils utilisaient dans leur pays d'origine.*

(cf. «Si on partait en voyage?»)

Si les élèves organisent un magasin de vêtements, il y a toujours une place pour les élèves qui désirent montrer à leurs camarades des vêtements de leur pays d'origine et en parler.

(cf. «Veux-tu jouer au magasin?»)

Si les élèves vivent un projet sur les jeux de société, ils peuvent fabriquer et présenter des jeux de leur pays d'origine.

- Le projet permet de tenir compte de la réalité de la classe d'accueil où les élèves peuvent arriver à tout moment en cours d'année et où les élèves n'ont ni le même âge ni le même degré de scolarisation.

Exemple: *Dans un projet les élèves peuvent se répartir les tâches en fonction de leur niveau de français.*

L'enseignant peut donner des textes de lecture différents. En écriture les élèves peuvent, au sein d'un même projet, s'adonner à des productions écrites différentes.

(cf. «Veux-tu jouer au magasin?»)

- Le projet permet d'initier l'élève à divers modes de travail en classe: le travail individuel, le travail en sous-groupe ou encore le travail en grand groupe, le préparant ainsi aux modes de fonctionnement des classes ordinaires.

Exemple: *Dans un même projet, un élève prépare sa devinette, la vérifie en petit groupe puis la présente à la classe.*

Le ludique et le poétique dans les projets

Alors que les discours ludiques et poétiques sont souvent les discours les plus difficiles à saisir sur le plan de la compréhension lors de l'apprentissage d'une langue seconde, il en est autrement sur le plan de la reproduction. En effet, le rythme et la mélodie des chansons, comptines ou formulettes rendent souvent celles-ci faciles à retenir et à reproduire par les enfants.

À part le plaisir et la joie intrinsèques qu'elles donnent aux élèves, les comptines et les chansons permettent de présenter et de faire répéter des éléments linguistiques bien précis. De plus, elles peuvent être extrêmement utiles pour faire maîtriser à l'élève certains sons qui lui sont difficiles à produire.

D'autres activités comme la lecture orale de courts poèmes faite par l'enseignant peuvent également faciliter la lecture qui en sera faite, ultérieurement, par les élèves.

Dans les mini-projets et les projets, l'enseignant peut trouver quelques suggestions d'activités où la langue est utilisée à des fins ludiques ou poétiques et où l'exploitation en est faite d'abord à l'oral. Cette façon de faire initiera progressivement les élèves au discours ludique ou poétique. Cette démarche est illustrée dans les mini-projets «J'ai inventé une histoire» (ludique et poétique) «Écoute ma comptine» (poétique) et dans le projet «Si on partait en voyage?» (ludique).

4. LE RÔLE DE L'ENSEIGNANT

4. RÔLE DE L'ENSEIGNANT

En classe d'accueil ou en classe de francisation, la pédagogie de projet implique que l'enseignant joue un double rôle: d'une part il fait de l'animation et, d'autre part, il fournit un soutien aux apprentissages langagiers.

4.1 *Animation*

Dans une pédagogie de projet, l'enseignant est appelé à jouer un important rôle d'animateur. Ainsi, il fait de l'animation lorsque, par exemple:

— il organise son enseignement de manière à susciter l'implication et la participation des élèves,

— il propose aux élèves des situations signifiantes de communication orale ou écrite centrées sur leurs besoins, leurs goûts et leurs intérêts,

— il utilise différentes techniques comme les jeux de rôles, les marionnettes, pour faire vivre aux élèves des pratiques de communication variées que le cadre de la classe n'est pas toujours à même de fournir,

— il crée des mises en situation susceptibles d'amener les élèves à interagir oralement entre eux et essaie de maintenir des interactions verbales,

— il part des énoncés oraux des élèves pour faire lire ou écrire collectivement un texte,

— il prépare les élèves à lire un texte, ou à en écrire un, par le biais d'une mise en train orale où sont clarifiées les intentions de lecture ou d'écriture,

— il intervient auprès du groupe-classe dans la recherche du sens d'énoncés ou de courts textes écrits,

— il organise des activités autour du coin de lecture.

4.2 *Soutien*

Le rôle de soutien consiste à intervenir spécifiquement, de façon spontanée ou planifiée, dans le processus d'apprentissage des élèves.

4.2.1 *Soutien à l'intérieur d'une pratique de communication (soutien 1)*

À l'intérieur d'une pratique de communication orale, soutien à la compréhension

Comme partenaire, lors d'une interaction, l'enseignant peut faire sentir à l'élève, par son attitude, qu'il l'écoute. Une fois la communication établie, l'enseignant tient le rôle de celui qui cherche à comprendre, qui comprend et qui désire poursuivre la communication en l'enrichissant. Ceci peut se manifester de différentes façons:

— L'enseignant fournit un soutien à la compréhension en répétant l'énoncé ou en le paraphrasant.

Exemple: *Enseignant: «Qu'est-ce que tu fais l'après-midi?»*
Élève: (l'élève ne répond pas)
Enseignant: «Qu'est-ce que tu fais après l'école?»
Élève: «Moi, joue.»
Enseignant: «Tu joues dehors.»

— L'enseignant simplifie sa demande lorsque l'élève ne comprend pas en transformant sa question initiale en une question exigeant simplement un oui ou un non.

Exemple: *Enseignant: «C'est quand ta fête?»*
Élève: «Euh...»
Enseignant: «Ta fête c'est en janvier?»
Élève: «Non.»
Enseignant: «Ta fête c'est en février?»
Élève: «Non.»
Enseignant: «Ta fête c'est en mars?»
Élève: «Oui.»
Enseignant: «Ta fête c'est en mars.»

— L'enseignant propose la réponse à l'intérieur de la question.

Exemple: *Enseignant: «Qu'est-ce que tu veux manger?»*
Élève: «Manger.»
Enseignant: «Tu veux manger une poire ou une pomme?»
Élève: «Pomme.»
Enseignant: «Tu veux manger une pomme, voilà.»

— L'enseignant soutient l'élève en utilisant un langage non verbal (le geste, la mimique, l'objet approprié, des illustrations).

Exemple: *Enseignant: «Maintenant, tu vas découper les étiquettes des noms.»*
Élève: (L'élève ne réagit pas).
Enseignant: «Tu vas découper.» (l'enseignant montre la paire de ciseaux).
«Tu vas découper avec les ciseaux.» (l'enseignant découpe une étiquette et il donne les ciseaux à l'élève).
Élève: «Ciseaux.» (l'élève commence à découper).

À l'intérieur d'une pratique de communication orale, soutien à la production

— Devant l'élève qui demande un objet, qui veut raconter un événement, qui veut connaître le pourquoi d'une chose et qui le fait par des gestes, des sons ou des mots, l'enseignant donne à l'élève les mots pour le dire. Il lui présente, en quelque sorte, le modèle d'énoncé correspondant à son intention de communication.

Exemple: *Élève: (l'élève pointe du doigt les ciseaux dont il a besoin).*
Enseignant: «Ah tu veux les ciseaux?» (l'enseignant prend les ciseaux et les lui donne).

— Lorsque l'énoncé de l'élève est fautif sur le plan linguistique ou encore lorsque cet énoncé a une forme embryonnaire, l'enseignant fournit indirectement un modèle en confirmant ce que dit l'élève. L'enseignant soutient ainsi l'élève, d'une part en donnant un modèle et, d'autre part, en lui indiquant que ce qu'il dit est compréhensible.

Exemple: *Élève: «Moi ciseaux» (ou encore «chigeau»)*
Enseignant: «Ah, les ciseaux! Tu veux les ciseaux?»

— Lorsque l'enseignant sait que l'enfant est capable de reproduire le modèle, il lui donne des indices:

- en présentant une partie du mot.

Exemple: *«Tu veux des ci...»*

- en présentant un choix:

Exemple: *«Tu veux des ciseaux ou du papier?»*

À l'intérieur d'une pratique de lecture, soutien à la compréhension

— L'enseignant attire l'attention de l'élève sur des éléments, autres que le texte, qui peuvent l'aider à se dépanner: illustrations, références à une activité orale, références au vécu de l'enfant.

— L'enseignant réfère l'élève à des étiquettes-mots illustrées pour le dépanner.

— L'enseignant guide l'élève dans l'emploi du contexte. Il lui fait relire ce qui précède le mot ou les mots sur lesquels il butte.

— Il lui fait continuer la lecture puis revenir sur la difficulté.

— Il guide l'élève dans l'emploi d'indices graphiques, là ou les indices sémantiques ne sont pas suffisants pour le dépannage. Il réfère l'élève à des pancartes portant des mots-types qui mettent en relief certains graphèmes.

— Au besoin, l'enseignant fait lire à haute voix par l'élève le mot ou le groupe de mots posant une difficulté.

— L'enseignant lit aux élèves les passages trop complexes et leur donne le sens des mots ou expressions difficiles.

— L'enseignant explique certaines tournures idiomatiques.

À l'intérieur d'une pratique d'écriture, soutien à la production

— L'enseignant circule parmi les élèves pendant qu'ils écrivent et aide ceux qui en ont besoin au niveau de l'orthographe, de la syntaxe, de la calligraphie.

— Il encourage l'élève qui est en train d'écrire à consulter, au besoin, des tableaux de référence mis à sa disposition pour certains points d'orthographe d'usage ou d'orthographe grammaticale. S'il s'agit d'élèves plus avancés, il peut alors leur suggérer l'usage du dictionnaire ou encore de tableaux-synthèse de grammaire.

4.2.2 *Soutien au moment du retour (soutien 2)*

Lors du retour, soutien à la communication orale

— Après une activité, l'enseignant aide les élèves à vérifier la qualité de la communication, à en identifier les points forts et les faiblesses, à prendre conscience de leurs erreurs. Pour ce qui est des erreurs, les observations portent sur celles qui sont les plus communes, sur celles qui entravent la communication. Elles concernent, par exemple:

- la prononciation: «La marionnette veut boire du lait» (et non voir)
- le débit, le volume de la voix: «Avez-vous entendu ce qu'ils ont dit? Non? Alors on va parler un peu plus fort»
- le vocabulaire: «Attention, ça c'est rouge, ça c'est jaune»

— L'enseignant peut faire reprendre une partie d'activité, un jeu de rôle, un jeu, en suggérant des améliorations: «On recommence et parlez plus fort»
ou encore:
«N'oubliez pas, ça c'est rouge et ça c'est jaune. Allez-y!»

— L'enseignant aide les élèves à reformuler les énoncés. Il les aide à rendre les énoncés plus précis, plus conformes à l'intention de communication en leur suggérant, par exemple, certains termes.

Lors du retour, soutien à la lecture

Le retour se fait en rapport avec l'intention de lecture et porte principalement sur la compréhension du message, sur la compréhension des informations, des consignes ou des sentiments contenus dans un texte. Voici quelques exemples de soutien:

— À la suite de la lecture d'un énoncé ou d'un texte, l'enseignant aidera les élèves à vérifier s'ils ont trouvé, par exemple, les informations qu'ils cherchaient en en faisant oralement le relevé.

— Dans le cas d'un texte informatif, l'enseignant aide les élèves à trouver des informations qu'ils n'ont pas pu repérer, en leur faisant relire certains passages ou en les lisant lui-même pour eux.

— Dans le cas d'un énoncé ou d'un texte incitatif, l'enseignant aide les élèves à vérifier, par exemple, s'ils ont bien exécuté les consignes. Si les consignes n'ont pas été bien exécutées, il aide les élèves à en trouver la cause.

Lors du retour, soutien à l'écriture

En écriture, le soutien 2 s'articule essentiellement autour du message et de la lisibilité.

— Tout d'abord l'enseignant s'intéresse à la production des élèves en lisant, si possible, ce qui a été écrit par chacun d'eux.

— Après une pratique d'écriture, l'enseignant demande à l'élève de relire l'énoncé ou le texte produit pour voir s'il y a concordance entre ce qu'il a écrit et ce qu'il voulait dire, si l'information transmise est complète, précise et suffisante.

— L'enseignant fait dire oralement à l'élève ce qu'il voulait écrire. Il lui fait lire, ou lui lit ce qu'il a écrit pour comparer les deux messages.

— L'enseignant peut faire lire la production par un autre élève qui joue le rôle du vrai destinataire, en situation de simulation. L'enseignant et les élèves notent la réaction du lecteur en ce qui concerne le message et la lisibilité.

— S'il y a lieu, l'enseignant aide l'élève à améliorer sa production par des opérations de substitution, d'addition, de soustraction d'éléments ou encore par des corrections orthographiques.

— L'enseignant fournit à l'élève le mot ou l'expression pouvant l'aider à réécrire son énoncé ou son court texte, toujours dans le but de le rendre plus conforme à son intention de communication.

— Pour ce qui est de la lisibilité, l'enseignant aide l'élève à réajuster sa production, que ce soit pour les lettres, l'espacement des mots ou encore la ponctuation. Il lui fournit les modèles dont il a besoin pour améliorer sa production.

4.2.3 *Soutien lors de la structuration (soutien 3)*

À la suite d'un certain nombre de pratiques de communication et à travers diverses activités liées au projet, l'enseignant aide les élèves à dégager des connaissances et à développer des automatismes et des techniques. L'enseignant peut alors, selon le cas, soutenir les élèves par le biais d'instructions verbales ou encore les guider dans une démarche basée sur l'induction. Le soutien de l'enseignant peut aussi prendre la forme d'une démonstration qui aide l'élève à développer, par exemple, une technique.

Le choix des connaissances, des automatismes et des techniques à développer se fait à partir des observations faites lors des «retours» sur les pratiques de communication qui ont précédé la phase de structuration.

Lors de la structuration, soutien à l'oral

À travers des jeux de communication, des devinettes, des jeux divers, l'enseignant fait utiliser d'une manière systématique certaines formes syntaxiques, certains éléments de vocabulaire, certaines formes verbales, dans le but de favoriser le développement d'automatismes. Le rôle de l'enseignant consiste à impliquer les élèves dans ce genre d'activités, à leur en expliquer le fonctionnement.

Exemple: devinette

«Je suis dans un petit magasin,
je vends des bonbons.
Qui suis-je?»
«Tu es un dépanneur.»

(cf. Autres activités suggérées dans «Veux-tu jouer au magasin?»)

Exemple: Jeu de la chaîne des nombres.

(cf. «J'apprends à compter en français.»)

Beaucoup de jeux proposés à l'oral dans les projets et les mini-projets constituent, en fait, des activités de structuration.

Lors de la structuration, soutien à la lecture

L'enseignant amène l'élève à dégager des connaissances à partir de l'observation, de la lecture et de la manipulation de mots et d'énoncés écrits reliés aux activités proposées dans les projets et les mini-projets. Il implique l'élève dans des activités d'observation et de manipulation systématiques de mots et d'énoncés dans le but de créer des automatismes relatifs aux diverses stratégies de lecture explicitées dans le programme. On se rappellera que le soutien de l'enseignant peut prendre la forme d'instruction verbale, de démonstration. Le soutien peut consister aussi à aider l'élève à dégager des connaissances par induction à partir d'observations pertinentes et signifiantes.

Les activités de structuration prennent souvent dans les projets la forme de jeux:

Jeux de reconnaissance de mots
Jeux de lecture d'étiquettes

(cf. Activité 2, structuration, dans «Veux-tu jouer au magasin?»)

L'enseignant trouvera de nombreux exemples d'activités de structuration dans les «Exemples d'activités» proposés dans le module lecture du programme. Ces activités pourront être appliquées aux contenus de lecture des projets.

Lors de la structuration, soutien à l'écriture

Tout comme pour la lecture, l'enseignant amène l'élève à dégager des connaissances à partir de mots et d'énoncés reliés aux activites proposées dans les projets et les mini-projets. Il implique aussi l'élève dans des activités systématiques d'écriture dans le but de créer des automatismes relatifs aux diverses habiletés d'écriture explicitées dans le module écriture du programme.

Là encore, le soutien de l'enseignant peut prendre la forme d'instruction verbale ou de démonstration. Le soutien peut aussi consister à aider l'élève à dégager des connaissances par induction à partir d'observations pertinentes et signifiantes.

Des activités de structuration se présentent sous plusieurs formes: jeux, exercices, exécutions de tableaux, classement, etc...

— L'enseignant fait consigner le lexique dans un carnet ou un dictionnaire personnel.

(cf. Autres activités suggérées dans «Veux-tu jouer au magasin?»)
(cf. «Comment est-ce que j'écris...?»)

— L'enseignant aide les élèves à faire des tableaux-synthèse auxquels ils pourront se référer ultérieurement.

— En partant des contenus linguistiques des projets, l'enseignant fait faire des exercices sur un point précis d'orthographe, de syntaxe, de conjugaison etc...

L'enseignant trouvera de nombreux exemples d'activités de structuration dans les «Exemples d'activités» proposés dans le module écriture du programme. Ces activités pourront être appliquées aux contenus d'écriture des projets.

5. LES MINI-PROJETS, LES PROJETS, LES CANEVAS DE PROJET

5. LES MINI-PROJETS, LES PROJETS, LES CANEVAS DE PROJET

Les projets correspondent à une suite d'activités suscitant des pratiques de communication. Dans ces projets, l'enseignant retrouve des activités qui sont très liées entre elles du point de vue pratique et qui constituent des étapes nécessaires à la réussite du projet.

Les projets concrétisent, dans le détail, la démarche pédagogique et le soutien à l'apprentissage. Les activités y sont décrites sur le plan du déroulement de même que sur le plan de l'acte pédagogique. À plusieurs reprises, l'enseignant peut y voir illustrés les grands principes qui sous-tendent le schéma d'apprentissage et de soutien à l'apprentissage.

Les projets permettent, en outre, d'illustrer de façon précise le lien qui s'établit entre les activités d'apprentissage et les objectifs du programme. En effet, sont indiqués dans les projets, les objectifs du programme et les habiletés qui sont touchées dans chacune des activités. En lecture et en écriture sont explicitées, de plus, les intentions de lecture et d'écriture sous-jacentes aux activités proposées à l'écrit.

Les mini-projets des premiers jours se distinguent des projets par leur ampleur et leur portée. Ils ne visent qu'un nombre relativement restreint d'objectifs. Ils peuvent être vécus dès les premiers jours de classe.

Les canevas de projets sont des projets dont les activités sont présentées dans leurs grandes lignes. Il incombe à l'enseignant, s'il le désire, de développer ces canevas et de faire vivre les projets à ses élèves, en prenant comme exemple les mini-projets et les projets détaillés. L'enseignant peut aussi faire réaliser des projets sur des thèmes qui n'ont pas été abordés dans ce guide.

5.1 LES MINI-PROJETS DES PREMIERS JOURS

5.1 *Les mini-projets des premiers jours*

5.1.1 *Présentation:* Ces courts projets peuvent être vécus dès les premiers jours de l'arrivée des élèves en classe. Chacun est composé d'une suite de courtes activités où on retrouve déjà de l'oral, de la lecture et de l'écriture. Ces mini-projets permettent d'initier très tôt les élèves au fonctionnement de la classe et de les impliquer dans leur propre apprentissage. Il est souhaitable que l'enseignant consulte l'ensemble des mini-projets car certains d'entre eux pourraient être menés de façon parallèle.

Sur la première page de chaque mini-projet se trouvent:

- le titre du projet,
- le but du projet,
- les objectifs qui peuvent y être visés à l'oral, en lecture et en écriture.
- le matériel requis.

Cadre de présentation des activités

Pour présenter les activités, la page est divisée en deux. À gauche, sous le titre «DÉMARCHE» est indiqué le déroulement des activités, tel qu'il pourrait se vivre dans une classe. L'enseignant y retrouve donc une façon de faire. À l'occasion, il peut lire des indications concernant les modifications à apporter aux activités pour les rendre plus complexes à l'intention des élèves du deuxième cycle.

À droite sous le titre «OBJECTIFS ET COMMENTAIRES» l'enseignant peut lire, dans une formulation abrégée, les objectifs du programme et les habiletés qui sont touchés dans chacune des activités, les intentions de lecture et d'écriture et des commentaires méthodologiques sur les stratégies qui peuvent favoriser l'apprentissage de la nouvelle langue.

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«JE M'APPELLE... ET TOI?»

BUT: *Amener les élèves à faire connaissance, à se parler.*

Pour créer, dès les premiers jours, un climat de confiance en classe et pour amener les élèves à se connaître et à interagir entre eux, l'enseignant les invitera à se présenter et à apprendre le nom de leurs camarades.

Il proposera ainsi des activités propres à créer, en classe, un climat sécurisant propice à la communication et à l'apprentissage. Il introduira assez vite la lecture des noms des élèves, les élèves de classes d'accueil ayant souvent bien hâte de commencer à lire et à écrire en français.

OBJECTIFS: *ORAL — 1.3.A., 2.1.A. — 2.1.B., 2.5.A., 3.1.A. — 3.1.B., 3.2.A.*

LECTURE — 1.

ÉCRITURE — 1.

MATÉRIEL REQUIS: *Étiquettes-mots, grand sac, grands cartons, petits macarons de carton découpés en forme de nuages.*

Appareil photographique à développement instantané (pour les activités E à H seulement).

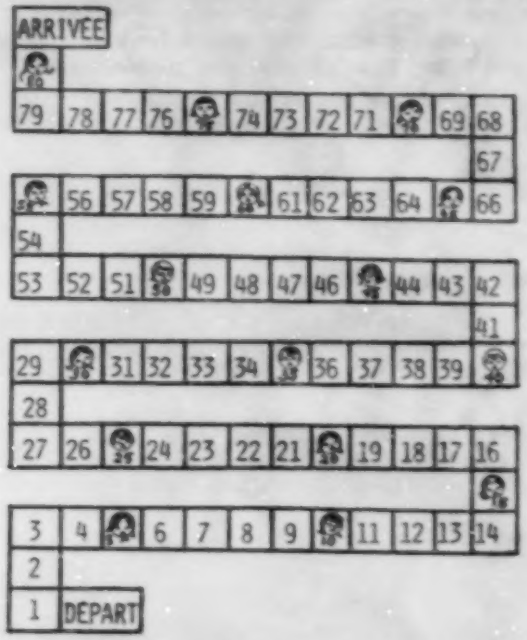
Dés, pions.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) *Inviter les élèves à se présenter*	**ORAL**
L'enseignant se présente aux élèves et les invite à se présenter.	Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification des personnes (2.1.A. — 2.1.B.).
Ex.: Enseignant: «Moi je m'appelle Louise et toi?» *Élève: «Pedro.»*	
L'enseignant soutient l'élève dans sa production. Il l'encourage et l'aide à formuler son énoncé.	
Un autre jour, l'enseignant pourra modifier sa formule pour habituer l'élève à réagir à une autre forme de question.	
Ex.: Enseignant: «Mon nom, c'est Louise.» *Élève: «Moi, c'est Yong.»*	
L'enseignant prend un macaron et écrit son nom dessus, devant les élèves.	**LECTURE**
	Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative.
	Intention: Lire le nom de l'enseignant.
	Habileté: Reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
B) *Lire son nom*	*Il est important, à ce stade, d'écrire devant les élèves pour qu'ils voient bien le sens que suit notre système d'écriture. Certains élèves auront pu apprendre à lire et à écrire dans des systèmes où on n'écrit pas de gauche à droite.*
L'enseignant nomme les élèves un à un et écrit leur nom devant eux sur des macarons. Au fur et à mesure, il les invite à venir chercher leur macaron et à l'épingler sur leurs vêtements. Si les élèves savent déjà écrire, l'enseignant peut les inviter à inscrire eux-mêmes leur nom sur les macarons.	*Certains élèves pourront être étonnés de voir leur nom écrit dans notre alphabet.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant prend une étiquette-mot, écrit son nom dessus puis la place au tableau. Il invite les élèves à dire leur nom et il inscrit au fur et à mesure les noms sur des étiquettes-mots qu'il place au tableau. L'enseignant invite ensuite les élèves à venir montrer l'étiquette qui correspond à leur nom. L'enseignant invite quelques élèves, à tour de rôle, à venir montrer leur étiquette-nom puis à montrer une autre étiquette et l'élève qu'elle identifie.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Reconnaître la forme écrite de son nom. *Ici commence le développement de l'habileté à reconnaître la forme écrite d'un nom.* *L'utilisation de gestes facilitera la compréhension des directives scolaires.*
C) ***Piger et reconnaître le nom de ses amis*** L'enseignant propose aux élèves un jeu. Il invite les élèves à venir déposer leur macaron dans un grand sac. Il pige un macaron, le lit puis cherche l'élève des yeux et l'identifie. Il invite alors un élève à venir piger un macaron et le jeu se poursuit. Chaque fois, il remet le macaron à l'élève concerné.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Reconnaître le nom d'un ami. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4).
D) ***Identifier son pupitre*** L'enseignant remet aux élèves des macarons de grandeur identique à ceux utilisés précédemment. Il en prend un, écrit son nom dessus et le colle sur son pupitre. Il invite les élèves à copier leur nom à l'aide du macaron-modèle (cf. activité B). Les élèves s'appliquent à reproduire leur nom. L'enseignant fournit des modèles de lettres ou, au besoin, les aide à tracer leurs lettres. Les élèves collent ensuite le nouveau macaron sur leur pupitre.	**ORAL** Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier son pupitre. Habileté: Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant invite les élèves à décorer leurs macarons.	*On ne devra pas s'attendre ici à une calligraphie exacte, même si les élèves ont déjà été scolarisés, car ils auront pu utiliser dans leur pays un autre système d'écriture.*
E) ***Monter un collectif de photos d'élèves de la classe***	**ORAL**
Si possible, l'enseignant présente aux élèves des photos d'élèves de l'année précédente rassemblées sur un carton. Il identifie quelques élèves.	Objectifs: Comprendre des énoncés à portée informative (2.5.A.). Comprendre des propositions (3.2.A.).
Il présente un appareil photographique aux élèves et les invite à se placer pour être photographiés. Par souci d'économie les élèves peuvent se placer à deux: les photos pourront être coupées en deux. Si les élèves sont plus âgés, ils peuvent eux-mêmes prendre la photo.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Reconnaître son nom. Habiletés: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
Une fois les photos prises, l'enseignant invite les élèves, un à un, à venir placer leur photo sur un grand carton à côté de la sienne. Pour le montage, l'enseignant aura inscrit le nom des élèves sur le carton et ceux-ci auront à le reconnaître puis à placer leur photo dessus. On collera les photos de façon temporaire car elles pourront servir à un jeu, ultérieurement.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Reproduire son nom. Habileté: Se conformer aux règles de la calligraphie (2.6.).
L'enseignant écrit son nom sur une étiquette-mot, la place sous sa photo et invite les élèves à faire de même. Une fois l'activité terminée, l'enseignant affiche le grand carton au mur.	

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
F) *Jouer à la chaine des noms*	**ORAL**
L'enseignant invite les élèves à s'asseoir en cercle. Il dit son nom puis invite les élèves à dire le leur.	Objectifs: Comprendre des propositions (3.2.A.).
L'enseignant invite alors un élève à commencer le jeu en disant:	Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification des personnes (2.1.A — 2.1.B.).
«Je suis Maria Elena, mes amis sont...»	
Si l'élève s'arrête à un moment donné parce qu'il n'est pas capable de nommer un élève, c'est alors le tour d'un autre joueur. Le jeu se poursuit de sorte que tous les joueurs puissent participer.	
Pendant le jeu, l'enseignant invite les élèves à parler assez fort pour être compris de tous.	Comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal (1.3.A.).
G) *Préparer des jeux de parcours et jouer*	
Pour ce jeu, l'enseignant aura fait des photocopies des photos des élèves. L'enseignant divise la classe en 4 ou 5 équipes et fournit à chaque équipe une matrice de jeu de parcours et un jeu de photocopies des photos des élèves.	
L'enseignant présente aux élèves des jeux de parcours à compléter avec des photocopies de leurs photos. Sur chaque case il y a des chiffres mais, sur certaines cases où les élèves pourront apposer leurs photos, les chiffres sont inscrits dans un coin de la case.	
L'enseignant donne aux élèves les consignes nécessaires pour qu'ils collent la photocopie de leurs photos dans les cases réservées à cette fin.	**ORAL** Objectif: Comprendre des directives (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves collent leurs photos et le jeu est prêt. Ce jeu se joue à 4 ou à 6.  L'enseignant explique, en jouant lui-même, le but du jeu de parcours ainsi que les règles: *«Je lance le dé.»* *«Je dis le nombre.»* *«J'avance de...»* *«Si j'arrive sur... Je dis son nom.»* *«Si je ne suis pas capable, je recule d'une case.»* Le jeu se poursuit jusqu'à ce que tous les élèves aient atteint la case d'arrivée. Le gagnant est le premier arrivé.	*En participant lui-même au jeu, l'enseignant peut, par l'exemple, en faire comprendre les règles à des élèves qui, autrement, ne pourraient peut-être pas comprendre une explication purement verbale.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Remarque: *Le «Jeu de parcours» peut être utilisé pour l'apprentissage des noms de couleurs* • *Employer un dé ayant des faces de différentes couleurs (6 couleurs en tout).* • *Colorier les cases du parcours en utilisant les mêmes couleurs que celles du dé.* *Les règles seront alors:* *Lance le dé.* *Dis la couleur (ex.: bleu).* *Avance ton pion jusqu'à la case qui a la même couleur.* *On peut aussi se donner pour règle de dire la couleur des cases sur lesquelles chemine le pion.* *Plus généralement, le jeu de parcours peut s'employer dans des apprentissages relatifs à la lecture, au lexique, aux nombres etc...*	
H) *Jeu des cubes de photos* Cette fois, les photos servent à la fabrication de cubes que les élèves pourront faire rouler au sol, si possible sur un bout de tapis ou sur une table, pour apprendre à se nommer sans hésitation. Les photos pourront être remplacées ensuite par le nom des élèves. Ces cubes pourront, d'ailleurs, être utilisés à maintes reprises pour mener des activités de lecture. ***Préparation des cubes*** — Se procurer un cube de plastique pour photos. — Insérer des photos d'élèves à l'intérieur.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification des personnes (2.1.A. — 2.1.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Remarque: *S'il n'est pas possible de se procurer des cubes de plastique, coller des photocopies de photos d'élèves sur des cubes en carton.* ***But du jeu*** Faire rouler le cube, dire si c'est une fille ou un garçon et nommer l'élève dont la photo apparaît sur la face supérieure du cube. L'enseignant demande aux élèves de se préparer une carte maîtresse sur laquelle seront copiés les noms des élèves dont les photos apparaissent sur le cube. Les élèves préparent leur liste en s'aidant des macarons collés sur les pupitres. L'enseignant revient les voir pour leur expliquer les règles du jeu. Il joue devant eux: *«Je lance le cube.»* *«J'identifie l'élève.»* *«Je fais un x sur ma liste.»* *«Si je ne sais pas identifier la photo, je passe mon tour.»* Le gagnant est celui qui a été nommé le plus souvent. Ce jeu pourra être repris en substituant le nom des élèves aux photos.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Préparer un jeu. Habileté: Se conformer aux règles de la calligraphie (2.6.). **ORAL** Comprendre des directives (3.1.A.). *Le même contenu linguistique, en l'occurrence le nom des élèves, est repris dans diverses activités pour en assurer une meilleure acquisition.*

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«JE VIENS DU CHILI. ET TOI?»

BUT: Connaître ses camarades en se référant à leur vécu.

Il est souhaitable de faire sentir à l'élève, le plus tôt possible, que l'on s'intéresse à lui, que l'on tient compte de son vécu, de son expérience. Cela crée en classe un climat de confiance qui amène les élèves à interagir et à mieux se connaître.

OBJECTIFS: ORAL — 1.4.A. — 1.4.B., 2.5.A., 2.6.A. — 2.6.B., 2.16.A. — 2.16.B., 3.1.A. — 3.2.A.

LECTURE — 1.

ÉCRITURE — 1.

MATÉRIEL REQUIS: Globe terrestre, mappemonde.

Étiquettes, languettes de carton.

Crayons de couleur.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) *Retrouver son pays d'origine ou sa province natale sur le globe terrestre* L'enseignant présente aux élèves le globe terrestre puis leur indique le Canada et le Québec. L'enseignant invite les élèves à lui montrer leur pays d'origine ou encore leur province natale. Il colle sur le globe des points de couleur pour que l'on puisse facilement repérer les différents pays des élèves. **B) *Dire et lire le nom de son pays en français*** Préparation de l'activité: — Placer une mappemonde sur un tableau d'affichage. — Fixer un clou sur chacun des pays d'où viennent les enfants de la classe. — Relier, à l'aide d'une ficelle, le clou qui se trouve sur le Canada et l'étiquette-mot correspondante placée à droite de la mappemonde. L'enseignant montre son pays et indique le nom correspondant. Il colle sur l'étiquette un point de couleur identique à celui apposé sur le globe terrestre.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification des lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre des propositions (3.2.A.). **ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur la provenance, l'origine d'une personne (2.16.A. — 2.16.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Enseignant: «Moi, je viens du Canada.» L'enseignant invite les élèves à dire de quel pays ils viennent. *Élève: «Je viens d'Haïti.»* L'enseignant aide l'élève à formuler son énoncé. Si plusieurs élèves proviennent d'un même pays, l'enseignant écrit leurs noms sur des étiquettes-mots placées à côté de l'étiquette-mot de leur pays. Il relie alors à l'aide d'une ficelle le pays et l'étiquette. L'enseignant utilise un code couleur pour les particules d', de, du et fait tout suite des tableaux qu'il place au mur. du Vietnam du Chili du Liban de Suisse de Pologne de Hollande d'Italie d'Allemagne **C) *Préparer des drapeaux et écrire le nom de son pays*** L'enseignant présente aux élèves une planche de dictionnaire ou d'encyclopédie où figurent les drapeaux de différents pays. Il montre son drapeau et propose aux élèves de reproduire le leur. L'enseignant dit aux élèves de quoi ils auront besoin pour réaliser leur drapeau. Il leur nomme le matériel au fur et à mesure qu'il le montre: — une fiche — des crayons de couleur — une languette de carton — un modèle (livres qui sont à la disposition des élèves).	*Pour faciliter la compréhension des énoncés par les élèves, l'enseignant se donne en modèle et accompagne ses énoncés de gestes.* **ORAL** Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A.). *Le support visuel facilitera la compréhension des énoncés par les élèves.* Comprendre des directives (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves réalisent leurs drapeaux. L'enseignant circule parmi les élèves et en profite pour les faire parler sur leur production et maintenir le «bain sonore» de français. *Enseignant: «Tu viens du Brésil?»* *«Tu dessines une étoile?»* L'enseignant invite les élèves à écrire à l'endos de leur drapeau le nom de leur pays. Il leur donne un modèle. CANADA Les élèves prennent pour modèle l'étiquette-mot fixée au tableau. L'enseignant circule parmi les élèves pour vérifier leur production. S'il y a erreur, il leur suggère d'aller voir le modèle. L'enseignant peut, à ce stade, situer le Québec sur le globe et la mappemonde et présenter le drapeau du Québec ainsi que le mot «Québec». QUÉBEC **D) *Dire et écrire sa provenance*** L'enseignant invite les élèves à venir placer leur drapeau à côté de l'étiquette-mot où est inscrit le nom de leur	Comprendre des propositions (3.2.A.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Reconnaître le nom de son pays. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier son drapeau. Habileté: Se conformer aux règles de la calligraphie (2.6.). **ORAL** Objectifs: Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
pays. L'enseignant demande à chaque élève d'informer les autres élèves de sa provenance en faisant un geste allant du pays d'origine à l'étiquette. *Élève: «Je viens du Kampouchéa.»* L'enseignant encourage l'élève à parler assez fort pour être compris de toute la classe. L'enseignant présente un modèle écrit sur étiquette-phrase et y associe son nom. Je viens du Canada — Louise Au besoin, il réfère les élèves aux tableaux leur permettant de faire le choix entre «de», «du» ou «d'» placé avant le nom du pays (cf. activité B). Les élèves écrivent leur énoncé, l'enseignant vérifie leur production et, s'il y a erreur, les incite à vérifier à partir des tableaux. Une fois le tout terminé, l'enseignant demande aux élèves de venir afficher leur étiquette-phrase. L'enseignant anime une séance de lecture où, tour à tour, les élèves viennent lire une phrase de leur choix et montrer l'élève qui y correspond. Les élèves peuvent également montrer le drapeau du pays d'origine de cet élève.	Comprendre et produire des énoncés portant sur l'origine, la provenance d'une personne (2.16.A. — 2.16.B.). *Bien souvent, la timidité fait que lorsque l'élève parle dans une langue seconde, il parle très bas.* **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Lire des énoncés-modèles pour produire une phrase écrite. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de cours textes à portée informative. Intention: Préparer un jeu. Habileté: Faire un retour sur sa production (3.). **ORAL** Objectif: Comprendre des directives (3.1.A.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de cours textes à portée informative. Intention: Trouver qui a écrit une étiquette. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
	Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique (2.7.).
E) *Jeu de lecture et de devinette* L'enseignant propose un jeu de lecture aux élèves. Il place dans un sac les étiquettes-phrases. L'enseignant montre aux élèves comment jouer: Il pige une étiquette et la lit *Je viens du Chili* Il invite un élève à identifier à qui appartient cette étiquette. L'élève répond, l'enseignant affiche l'étiquette-phrase et y associe l'étiquette-nom. L'enseignant demande alors à un élève de venir piger une étiquette-phrase. L'élève pige et lit l'étiquette puis choisit dans la classe l'élève qui doit identifier à qui appartient l'étiquette. Si l'élève ne sait pas répondre, il choisit un autre élève. Une fois la bonne réponse obtenue, l'élève va afficher l'étiquette-phrase et y associe l'étiquette-nom.	**ORAL** Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.). *En classe d'accueil, il est important de reprendre plusieurs fois le même contenu linguistique.* **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Jouer un jeu. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique (2.7.).
F) *Jeu de «vrai ou faux»* ***Préparation du jeu*** L'enseignant demande aux élèves de se grouper deux à deux, de préférence en mêlant les nationalités.	**ORAL** Objectifs: Comprendre des directives (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant donne un modèle aux élèves: *Henryk vient de Pologne* Il leur fait remarquer le «t» de la troisième personne. Il donne ensuite aux élèves la consigne suivante: «*Tu écris d'où vient ton ami*», puis il vérifie s'ils l'ont bien comprise. Chaque élève écrit alors son étiquette-phrase. L'enseignant vérifie la production. S'il y a lieu, il invite l'élève qui a pu mettre un «s» au lieu d'un «t» à retourner au modèle. Les élèves affichent ces étiquettes au tableau. Elles serviront, au cours du jeu, à vérifier l'exactitude des énoncés.	Comprendre et produire des énoncés qui visent à maintenir un échange verbal (1.4.A. — 1.4.B.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Préparer un jeu. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). Faire un retour sur la production (3.).
À partir d'un modèle, l'enseignant demande aux élèves de se préparer deux cartons: un pour le mot «vrai», un autre pour le mot «faux». L'enseignant lit à haute voix des phrases où il interchange le nom des élèves. De leur place, les élèves montrent leur carton VRAI ou leur carton FAUX. Puis l'enseignant invite un élève à venir montrer l'étiquette-phrase où l'information est juste.	**ORAL** Objectif: Comprendre des énoncés portant sur la provenance, l'origine d'une personne (2.16.A.). Intention: Retrouver la forme écrite d'un énoncé oral. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
La mappemonde pourra, s'il y a de la place, rester tout le temps affichée. Chaque fois qu'un nouvel élève arrivera en classe, les élèves pourront s'en servir pour faire les présentations.	

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

-ÇA C'EST LE GYMNASE
ON VIENT ICI LE MERCREDI À 10:00 h.-

BUT: Connaître les différentes parties de l'école et rencontrer le personnel.

L'école primaire où arrive l'élève de classe d'accueil ou classe de francisation est un milieu de vie francophone, un cadre physique nouveau auquel l'élève devra s'adapter. Le concept architectural et l'organisation physique des écoles varie d'un pays à l'autre. Même si l'élève a déjà été scolarisé dans son pays ou sa province d'origine, il est important de lui faire connaître les différents locaux de l'école et les services qui y sont offerts. Cette visite peut donner à l'élève l'occasion de rencontrer les gens auxquels il aura affaire pendant l'année scolaire.

OBJECTIFS: ORAL — 1.1.A., 1.4.A. — 1.4.B., 2.1.A. — 2.1.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.18.A. — 2.18.B.

LECTURE — 1.

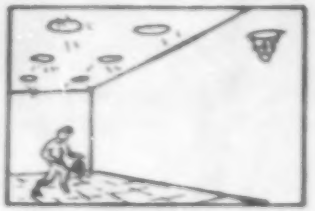
ÉCRITURE — 1.

MATÉRIEL REQUIS: Photos, illustrations.

Feuilles de papier, crayons de couleur.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) ***Visiter l'école et rencontrer le personnel***	**ORAL**
L'enseignant présente aux élèves une photo du directeur ou de la directrice de l'école exerçant leur métier. Il demande aux élèves s'ils reconnaissent cette personne. Sans doute que les enfants ont eu l'occasion de la croiser.	Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification des personnes (2.1.A.).
L'enseignant propose aux élèves d'aller rencontrer le directeur ou la directrice.	*Il est souhaitable que les élèves connaissent les adultes qui travaillent dans leur école.*
La visite de l'école commence	
L'enseignant présente aux élèves les personnes suivantes: la secrétaire, l'infirmière, l'enseignant d'éducation physique, la bibliothécaire, le concierge ou tout autre membre du personnel susceptible de travailler auprès des enfants.	Comprendre des énoncés visant à présenter une personne (1.1.A.).
L'enseignant identifie les lieux de travail de ces personnes.	Comprendre des énoncés portant sur l'identification de lieux (2.5.A.).
La visite peut se poursuivre à l'extérieur de l'école.	
L'enseignant montre aux élèves les jeux qui sont à leur disposition pour les moments de récréation. Il leur montre également l'endroit de la cour qui est destiné à ces jeux.	Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets, d'activités (2.5.A.). Comprendre des énoncés portant sur la localisation d'une activité (2.10.A.).
L'enseignant emmène les élèves près des emplacements où sont stationnés les autobus scolaires, à la sortie de l'école. Il demande aux élèves de lui montrer où ils prennent leur autobus. Il leur demande également le numéro de leur autobus.	Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
B) *Savoir identifier les différents locaux et le personnel qui y travaille* De retour en classe, l'enseignant présente aux élèves des photos du personnel de l'école. Il leur demande d'identifier ces différentes personnes. *Enseignant: «C'est qui?»* *Élève: «C'est Lise, l'infirmière.»* Puis l'enseignant présente des photos ou des illustrations des différents lieux où ces personnes travaillent. Les élèves nomment les différents locaux. L'enseignant les aide à bien formuler leurs énoncés. Selon l'âge des élèves, l'enseignant pourra les inviter soit à dessiner ces différents lieux soit à les représenter sur un plan ou une petite maquette **C) *Identifier, à l'écrit, les personnes qui travaillent dans l'école ainsi que leurs lieux de travail*** L'enseignant écrit sur des étiquettes-mots le nom des différentes personnes que les élèves ont rencontrées puis place chaque étiquette sous la photo correspondante. Il fait de même pour les noms des différents locaux.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification des personnes (2.1.A. — 2.1.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). *Ce genre d'activité permet à l'élève d'entendre plusieurs fois le même langage et, de ce fait, de l'intégrer plus facilement.* **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Reconnaître la forme écrite des noms. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant demande aux élèves de copier ces mots sur des petites étiquettes qu'ils pourront apposer sur leurs dessins ou encore sur leurs plans et leurs maquettes. Lucie professeur de gymnastique  GYMNASE **D) *Se préparer un horaire*** Le but de cette activité est d'amener l'élève à se composer un horaire et d'introduire le langage qui y correspond. L'enseignant présente oralement aux élèves un «horaire dessiné». Par la suite, l'élève exécutera son propre horaire illustré et pourra écrire des mots ou des phrases appropriées. Exemples de phrases accompagnant les dessins: (DESSIN DE L'ENFANT) Je sors de la maison.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier des personnes et des lieux. Habileté: Se conformer aux règles de la calligraphie (2.6.). *Pour les élèves du premier cycle, il est préférable de commencer par des mots: maison, autobus, récréation...*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
2e dessin: *7:55, J'attends l'autobus.* **3e dessin:** *8:00, Je prends l'autobus.* **4e dessin:** *8:30, J'entre dans l'école.* **5e dessin:** *8:35, Je travaille en classe.* **6e dessin:** *9:45, Je vais à la récréation.* **7e dessin:** *10:00, Je reviens en classe.* **8e dessin:** *11:30, Je vais dîner.* **9e dessin:** *13:00, Je reviens en classe.* **10e dessin:** *14:15, Je vais à la récréation.* **11e dessin:** *14:30, Je reviens en classe.*	*Il est important que les élèves sachent se débrouiller et énoncer clairement le nom des rues où ils prennent l'autobus.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
12e dessin: *15:30, Je prends l'autobus no...* ***13e dessin:*** *16:00, Je rentre chez moi.* L'enseignant montre l'heure et l'action qui y correspond. Il redonne plus d'une fois le modèle et vérifie la compréhension des élèves en leur demandant de venir montrer l'image qui correspond à ce qu'il dit. L'enseignant invite les élèves à composer leur horaire. Ils pourront utiliser des feuilles de 215 × 280 mm coupées en deux. Pendant que les élèves exécutent leurs dessins, l'enseignant circule parmi eux pour leur faire identifier oralement les heures et les activités qu'ils sont en train de reproduire. L'enseignant met à la disposition des élèves des étiquettes-mots ou encore des étiquettes-phrases dont ils peuvent se servir pour réaliser leur horaire. Les élèves copient ces mots ou ces phrases à côté de leurs dessins.	*Ici, l'enseignant peut vérifier si les élèves connaissent bien le numéro de l'autobus qu'ils doivent prendre.* **ORAL** Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A.). Compendre des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A.). Comprendre et produire des énoncés visant à maintenir un échange verbal (1.4.A. — 1.4.B.). Comprendre des directives (3.1.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A. — 2.13.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Réaliser un horaire personnel. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant pourra se référer à cet horaire, à l'occasion, pour demander aux élèves de lui dire ce qu'ils doivent faire dans l'heure qui vient. Une fois que les élèves sauront dire l'heure, l'enseignant pourra proposer aux élèves de se composer un horaire illustré de la semaine où seront intégrés les cours donnés par les spécialistes. Les élèves du deuxième cycle pourront également se composer un horaire sans illustration. Plus tard les élèves pourront se fabriquer un nouvel horaire pour raconter leur journée du samedi.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Composer son horaire personnel. Habiletés: Se conformer aux règles de la calligraphie (2.6.). Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.).

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«VIENS ICI. NE COURS PAS!»

BUT: *Comprendre et suivre certaines directives.*

Pour mettre en branle le fonctionnement des élèves à l'intérieur de l'école et de la classe et pour susciter leur participation, il est important de s'assurer de leur compréhension d'un certain nombre de consignes.

Même si les élèves ont déjà fréquenté une école, on ne peut présumer que le mode de fonctionnement des classes d'ici leur soit familier.

OBJECTIFS: *ORAL — 2.5.A. — 2.5.B., 2.10.A., 3.1.A. — 3.1.B.*

LECTURE — 3.

ÉCRITURE — 3.

MATÉRIEL REQUIS: *Catalogues illustrés, cartons pour étiquette.*

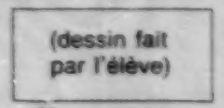
Crayons feutres de couleur, papier à dessin.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) *Exécuter des consignes orales*	**ORAL**
1. Les élèves sont placés debout, en demi-cercle. L'enseignant leur présente une marionnette ou un pantin.	Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A.).
2. L'enseignant donne oralement la consigne «*Assieds-toi*» à la marionnette ou au pantin qui l'exécute sur le champ. Il lui donne ensuite la consigne «*Lève-toi*».	Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).
3. L'enseignant place cinq chaises devant les élèves. Il se place près de celle du centre et à l'aide de gestes, invite quatre élèves à prendre place près des autres chaises. L'enseignant redonne la consigne en invitant les quatre élèves à l'exécuter. Si les élèves ne comprennent pas, il les aide à exécuter la consigne, soit en reprenant la marionnette, soit en mimant lui-même l'action.	*Le fait de mimer aide l'élève à comprendre les consignes.*
4. L'enseignant poursuit l'activité en donnant d'autres consignes qu'il juge importantes. Il peut le faire en plusieurs étapes. Voici quelques suggestions: Marche/Va tout droit. Tourne. Saute/Cours. Viens ici/Tourne à... Va/Reviens. Certaines de ces consignes pourront également être utiles lors du cours d'éducation physique. Dès que les élèves sont prêts, il les invite à se donner des consignes entre eux.	Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
B) *Lire et exécuter des consignes écrites*	**ORAL**
1. Les élèves sont placés en cercle. L'enseignant montre une consigne écrite sur une étiquette. L'étiquette aura été préparée à l'avance. Il en fait la lecture à haute voix et invite un élève à exécuter la consigne. Assieds-toi	Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).
2. L'enseignant prend l'étiquette-nom d'un élève qu'il associe à celle de la consigne. Ian Assieds-toi Il invite le groupe à regarder l'étiquette et l'élève concerné à exécuter la consigne.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. Intention: Exécuter une consigne. Habiletés: Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
Si les élèves sont prêts, ils pourront jouer le rôle du professeur et montrer les consignes.	*Bien souvent, les élèves ont hâte d'apprendre à lire en français. Ce genre d'activité permet de commencer dès les premiers jours la lecture, à partir d'énoncés vus à l'oral.*
C) *Exécuter des consignes négatives*	**ORAL**
1. L'enseignant place au tableau des illustrations représentant différents endroits de l'école. 	Objectifs: Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1 A. — 3.1.B.). Comprendre des énoncés portant sur la localisation d'une action (2.10.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Il reprend, une à une, les consignes «marche», «cours», «saute», sur étiquettes-mots et demande aux élèves de les lire puis d'aller les placer au-dessous des endroits de l'école où l'action peut normalement s'exécuter. L'enseignant donnera un exemple: «Cours» peut se placer au-dessous du gymnase ou de la cour mais pas au-dessous de la classe. Sous chaque illustration, les élèves pourront placer de une à trois consignes. **D) *Lire et exécuter des consignes négatives*** L'enseignant introduit à l'oral, tout en les exécutant, des consignes négatives comme ne cours pas, ne marche pas, en les opposant à cours, marche... Les élèves, en activité ludique, donnent des consignes négatives ou affirmatives à leurs camarades.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. Intention: Identifier une consigne. Habiletés: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.) Comprendre des énoncés portant sur la localisation d'une action (2.10.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant reprend alors l'activité (C) mais cette fois en introduisant la consigne négative écrite. Il reprend les illustrations des différents endroits de l'école. L'enseignant place une consigne écrite qui ne convient pas sous une illustration et attend la réaction des élèves. À partir de leur «non» il leur fournit oralement la consigne négative puis leur présente l'étiquette correspondante par exemple: Corridor cours Corridor ne cours pas Il poursuit l'activité de la même façon pour obtenir par exemple: Corridor marche ne cours pas ne saute pas Si les élèves sont intéressés, l'enseignant peut reprendre l'activité en plaçant les étiquettes dans un sac. Les élèves les pigent, les lisent et vont les placer sous une illustration. Si les élèves ont un peu de difficulté, ils peuvent réaliser cette activité deux à deux.	*Cette façon de procéder attire l'attention des élèves et suscite leur participation.* *Ici, il serait préférable de ne choisir que quelques consignes négatives car la place de la négation peut présenter beaucoup de difficultés pour l'élève.* *En classe d'accueil, il est important de reprendre plusieurs fois le même contenu linguistique.*
E) ***Écrire des consignes*** L'enseignant donne à chaque élève une feuille de dessin et une étiquette portant une consigne. Les élèves s'appliquent à illustrer le message en reproduisant dans leur dessin des personnages et une pièce ou un endroit de l'école. Ensuite, ils collent l'étiquette ou la copient au bas du dessin.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. Intention: Réaliser une illustration. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Exemple:  Ne cours pas Les élèves peuvent afficher leurs dessins en classe ou dans l'école. **Prolongement suggéré** — Reprendre la même démarche avec des consignes relatives à la sécurité routière en simulant, dans la classe, un parcours avec des feux de circulation. Marche/Ne cours pas. Traverse/Ne traverse pas.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. Intention: Réaliser une affiche. Habileté: Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). *Seuls les élèves déjà scolarisés ou alphabétisés pourront copier l'étiquette-mot.*

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«J'APPRENDS À COMPTER EN FRANÇAIS.»

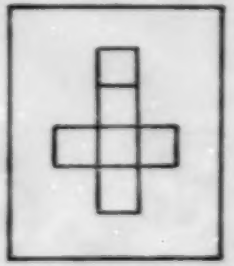
BUT: *Savoir dire et lire les nombres.*

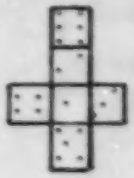
Apprendre aux élèves à dire et à lire les nombres peut se faire dès les premiers jours de classe. D'une part, il y a là un besoin réel: repérer le numéro de l'autobus, pouvoir le demander, donner son adresse, son numéro de téléphone. D'autre part, pour les élèves déjà scolarisés, les mathématiques constituent une matière où il se sentent souvent moins limités par la langue. Le calcul peut alors constituer une activité motivante pour l'élève qui peut à peine s'exprimer dans la nouvelle langue. Apprendre à compter en français facilitera la participation de l'élève à des activités de mathématiques.

OBJECTIFS: *ORAL — 2.5.A. — 2.5.B., 2.18.A. — 2.18.B., 3.1.A., 3.2.A., 4.5.A. — 4.5.B.*

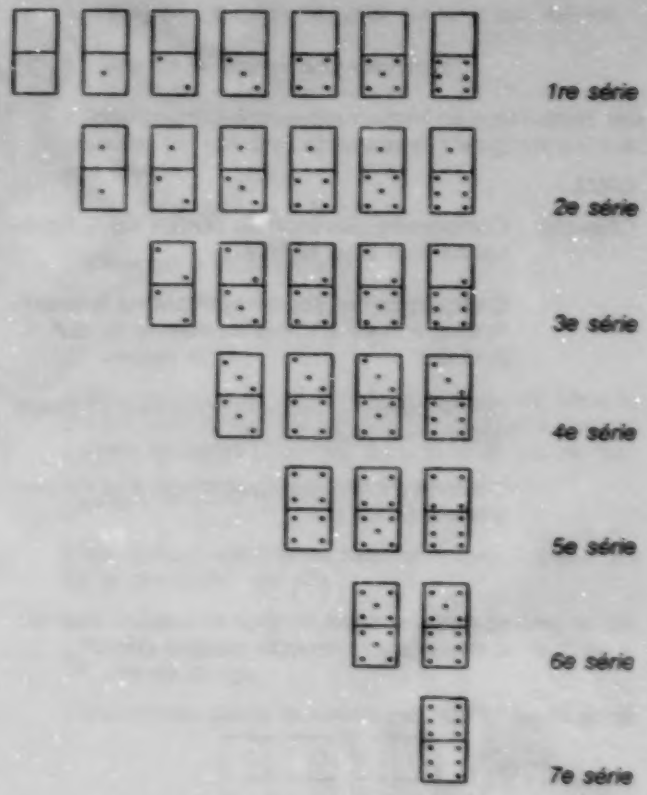
MATÉRIEL REQUIS: *Grands cartons, petits cartons, crayons de couleur.*

Dés de démonstration, jeu de domino de démonstration.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant peut, dès les premiers jours, mettre des chiffres sur des ensembles d'objets de la classe (crayons, effaces, cahiers), sur des ballons, des illustrations d'objets familiers ou encore d'objets que les enfants aiment. Il aide les élèves à apprendre à dire leur adresse, leur numéro de téléphone, le numéro de l'autobus. Dans un deuxième temps, il initie les élèves à des jeux de dés, de dominos, qui favorisent la mémorisation ainsi que l'expression spontanée des nombres. Les élèves peuvent participer à la fabrication des dés et des dominos.	*En début d'apprentissage, il est important de faire participer les élèves à des activités où le langage se greffe à du concret. Ici, la fabrication du jeu va permettre de créer un bain sonore où les nombres seront entendus plusieurs fois par les élèves avant qu'ils n'aient à les verbaliser.*
A) *Fabrication des dés* **1er cycle** L'enseignant fournit aux élèves une matrice en forme de croix déjà dessinée sur un carton. Il leur demande de découper la croix en le faisant lui-même devant eux.  Les élèves découpent la matrice, la plient aux bons endroits, collent les bords et obtiennent ainsi leur cube.	**ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
2e cycle L'enseignant donne des directives aux élèves en dessinant la forme de la croix au tableau. Il leur donne les mesures des lignes qu'ils doivent tracer. Les élèves dessinent leurs croix et les découpent.	Comprendre des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A.).
1er cycle et 2e cycle L'enseignant montre aux élèves où placer leurs points sur la matrice pour que la somme des points sur les faces opposées soit toujours égale à 7. 	
Pendant la fabrication, l'enseignant peut circuler parmi les élèves pour verbaliser ou faire verbaliser les nombres. *Ex.: «Tu mets 4 points.»* *«Tu mets combien de points?»*	Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.).
B) *Jeu de dés* Grouper les élèves deux à deux. a) Les élèves lancent un dé, chacun son tour. Un élève dit le nombre obtenu, l'autre l'inscrit.	*Regrouper les élèves deux à deux favorise l'interaction verbale.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les nombres obtenus sont inscrits sur des étiquettes pour préparer des séries. *Ex.: 5 — 4 — 6 — 2.* Ces séries pourront par la suite être lues à l'intérieur d'un jeu d'équipe: un élève de l'équipe A lit, un élève de l'équipe B écrit. b) Les élèves lancent deux dés, tour à tour. Un élève dit le nombre obtenu, l'autre l'inscrit. Les nombres obtenus sont inscrits sur des étiquettes pour préparer des séries. *Ex.: 7 — 9 — 5 — 12.* Ces séries pourront par la suite être lues à l'intérieur d'un jeu d'équipe: un élève de l'équipe A lit, un élève de l'équipe B écrit.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.).
C) ***Fabrication des dominos*** 1° Présenter un jeu de dominos aux élèves. 2° Leur montrer comment se joue le jeu. 3° Les inviter à se fabriquer un jeu. Voici un tableau représentant un jeu de domino constitué de 28 pièces:	**ORAL** Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets, d'activités (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
 Associer des couleurs aux nombres pour faciliter la fabrication, 1: noir, 2: rose, 3: jaune, 4: bleu, 5: vert, 6: rouge. Si les élèves utilisent des réglettes en mathématiques, on pourra choisir les mêmes couleurs que celles des réglettes.	

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Pour les élèves du deuxième cycle, faire **préparer** les jeux de la façon suivante: — L'enseignant distribue à chaque élève les 28 cartons requis. — L'enseignant demande aux élèves de tracer une ligne pour diviser les cartons en deux. Il exécute le modèle devant eux et dit: «*Je trace une ligne.*» — L'enseignant colle sur un grand carton 7 dominos pour constituer la 1re série. Il compte de 1 à 7. Les élèves placent devant eux sept cartons. L'enseignant dessine successivement les points sur les cartons, en donnant la consigne (sauf pour le 1er): «*Sur le deuxième, tu mets un point blanc.*» Pour vérifier, il demande aux élèves de montrer leurs dominos. Puis il passe au domino suivant. «*Tu mets deux points roses.*» Et ainsi de suite pour chaque série. Les jeux de dominos pourront être réutilisés pour la lecture de nombres et, par la suite, pour le jeu. Pour aller plus loin dans les dizaines, d'autres jeux pourront facilement amener l'élève à dire les nombres.	**ORAL** Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur la localisation d'un objet (2.10.A.). Comprendre des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.). Comprendre des énoncés portant sur la qualification d'un objet (2.9.A.). Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). *Ici, on peut se rappeler qu'en français le nom des dizaines, à partir de soixante, peut présenter quelque difficulté.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant propose les jeux suivants aux élèves: **1° Jeu de la chaîne des nombres** L'enseignant distribue des cartons où sont inscrits des nombres (un nombre par carton) et s'en garde un. Il dit aux élèves: *Ex.: «J'ai le 38. Qui a le 27?»* L'élève qui a le 27 répond: *«J'ai le 27. Qui a le _____ ?»* **2° Jeu de Kim** L'enseignant place sur le bord du tableau une série de chiffres inscrits sur des cartons. (On pourrait utiliser les cartons préparés plus haut à l'activité B: jeu de dés). Les élèves lisent la série. L'enseignant retourne les cartons et invite les élèves à les nommer de mémoire. *Ex.: 17 — 32 — 40 — 70.* **3° Jeu de Bingo** L'enseignant distribue aux élèves des fiches de bingo. B I N G O X	*Ici, on pourra commencer avec des séries bien simples puis, très progressivement, on pourra les complexifier au niveau des nombres comme au niveau de la longueur des séries.* **ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Puis il distribue 24 petits cartons et demande aux élèves d'écrire 24 chiffres de leur choix. (entre 0 et 100). Les élèves collent les 24 chiffres là où ils le désirent sur les fiches de Bingo. **Le jeu** Le but du jeu est d'avoir une série de cinq chiffres alignés à l'horizontale, à la verticale ou en diagonale. L'enseignant invite un élève à nommer le chiffre qu'il désire. *Ex.: «Je veux le numéro 18.»* L'enseignant invite chaque élève ayant inscrit ce chiffre sur son bingo à y poser un jeton. L'enseignant invite un deuxième élève à demander un chiffre et ainsi de suite jusqu'à ce qu'un élève déclare un «BINGO». Celui-ci pourra, à titre de gagnant, ou bien animer le prochain jeu ou marquer un point pour son équipe. Pour le prochain jeu, les élèves peuvent demander de coller de nouveaux chiffres par dessus ceux déjà en place pour se fabriquer un «nouveau bingo»; ils peuvent aussi préférer garder leur fiche telle quelle.	Comprendre des propositions (3.2.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le choix (4.5.A. — 4.5.B.). *Alors que le jeu de BINGO constitue normalement en classe une activité de compréhension, la façon de procéder ici en fait, à la fois, une activité de compréhension et une activité de production.*

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«PRÉPARONS UNE SALADE DE FRUITS. QUELS FRUITS CHOISIS-TU?»

BUT: *Exprimer un choix, une préférence.*

Dès les premiers jours, l'élève peut avoir à exprimer des choix, des préférences. Faire une salade de fruits permet d'introduire, d'une façon agréable, l'expression d'un choix, d'une préférence. Ce genre d'activité incite l'élève à participer activement à ce qui se fait en classe et crée un climat favorable aux échanges langagiers.

OBJECTIFS: *ORAL — 2.5.A. — 2.5.B., 3.1.A., 4.6.A. — 4.6.B.*

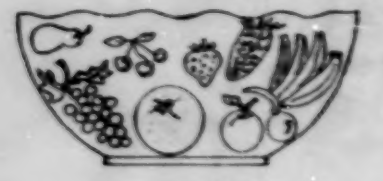
LECTURE — 1.

ÉCRITURE — 1.

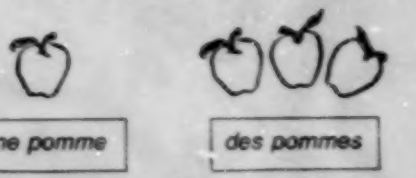
MATÉRIEL REQUIS: *Cartons de couleurs, illustrations de fruits.*

Grandes enveloppes, étiquettes-mots, fruits.

Petits couteaux, planches, grands bols, panier à fruits.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) *Identifier les fruits, s'en choisir un*	
Les élèves sont placés en demi-cercle.	
L'enseignant présente aux élèves un grand carton découpé en forme de bol et le fixe au tableau. Il leur présente un ensemble d'illustrations de fruits (5 à 6 variétés) tirées de brochures publicitaires.	*Le support visuel fournit un référent concret aux élèves. Il permet d'amener les élèves à mieux cerner le mobile de la communication.*
Il identifie les fruits un à un et les colle de façon temporaire sur le bol.	**ORAL** Objectif: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A.).
	*Le fait d'exécuter l'action correspondant à un énoncé facilite la compréhension de cet énoncé par les élèves.*
Ensuite, il se choisit un fruit en disant «*Moi, je prends une pomme*» puis il invite un élève à choisir un fruit «*Tu veux une pomme ou une banane?*»	
Si l'élève ne dit rien, il l'invite à montrer du doigt le fruit de son choix, ou encore il décolle deux ou trois fruits pour lui faire comprendre qu'il veut qu'il choisisse.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le goût, la préférence (4.6.A. — 4.6.B.).
Même si l'élève ne parle pas pour exprimer son choix, l'enseignant maintient la communication «*Tu veux une orange, la voilà.*»	*En début d'apprentissage, la communication non verbale permet quand même à l'élève de participer aux activités de la classe; on ne peut s'attendre à une véritable performance orale dès les premiers jours. L'enseignant peut encourager l'élève à sa moindre tentative de communication.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'élève garde son illustration et retourne se placer dans le demi-cercle. Une fois que tous les élèves ont choisi leur fruit, l'enseignant les invite à le déposer dans une grande enveloppe. Il exécute lui-même l'action avec le fruit de son choix.	Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).
B) *Piger un fruit, demander les semblables* L'enseignant donne, à un autre moment, trois illustrations de fruits à chaque élève. Il ressort sa grande enveloppe. Il se place alors derrière un petit écran en carton. Il pige un fruit qu'il cache derrière l'écran, il l'identifie et demande aux élèves de venir lui porter des fruits identiques. Si les élèves ne réagissent pas, il se place devant l'écran et redit «*Je veux des pommes (s'il vous plaît)*» et, d'un geste de la main, invite les élèves à venir lui donner leur pomme.	*Il est nécessaire, en classe d'accueil et en classe de francisation, de revenir plusieurs fois sur le même contenu linguistique.*
Puis il invite un élève à venir piger. L'élève se place derrière l'écran, il pige et identifie son fruit sans le montrer aux autres. L'enseignant l'aide à formuler sa demande «*Je veux des oranges (s'il vous plaît).*» Les élèves qui ont ce fruit, le montrent à l'élève et viennent le lui donner. L'élève retourne alors à sa place avec l'ensemble des fruits.	*Dans ce genre d'activité, la demande a un but réel.* Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le goût, la préférence (4.6.A. — 4.6.B.).
Le jeu se poursuit; chaque fois, l'enseignant aide l'élève à formuler sa demande «*Je veux des...*»	*En langue seconde, il est nécessaire que l'élève entende plusieurs fois un modèle avant de se l'approprier.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Le jeu se termine lorsque tous les fruits ont été regroupés.	
C) *Lire et écrire des noms de fruits*	**ORAL**
L'enseignant peut alors proposer aux élèves de placer toutes leurs illustrations ensemble, sur un carton. Les élèves placent leurs illustrations.	Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).
L'enseignant prend alors un fruit de chaque variété et le dégage de l'ensemble. Il place ensuite une étiquette-mot sous le fruit et une autre sous l'ensemble.	
 *une pomme* *des pommes*	
L'enseignant lit les étiquettes à haute voix en montrant du doigt le sens dans lequel se fait la lecture.	*La lecture à haute voix faite par l'enseignant met en relief l'association entre son et graphie.*
	Les élèves de classes d'accueil pouvant avoir des langues d'origine qui ne se lisent pas de gauche à droite, il est souhaitable, en début d'apprentissage, de souligner par le geste le sens de la lecture en français.
	LECTURE
	Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative.
	Intention: Reconnaître un mot écrit.
	Habileté: Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves peuvent ensuite venir demander l'une ou l'autre des étiquettes-mots: *«Je veux une pomme.»* L'enseignant peut alors inviter les élèves à dessiner le fruit qui correspond à l'étiquette-mot. Les élèves dessinent les fruits et copient les étiquettes-mots.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le goût, la préférence (4.6.A. — 4.6.B.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier un fruit. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).
D) *Choisir son fruit pour faire une salade de fruits* Le lendemain, l'enseignant apporte un sac de fruits où l'on retrouve sensiblement les mêmes fruits que ceux qui ont été vus la veille. Il les sort du sac un à un — ou demande aux élèves de le faire — puis les place dans un panier à fruits. Chaque fruit est alors identifié à haute voix. L'enseignant invite les élèves à parler assez fort pour être entendus. L'enseignant présente aux élèves un bol, des couteaux et une illustration de salade de fruits. Il leur propose de préparer une salade de fruits. Il les invite à participer.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre des propositions (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Il se choisit un fruit en disant à haute voix: «*Moi, je prends une pomme et toi?*» «*Tu veux...*» Il aide alors l'élève à formuler ses préférences. «*Je veux une orange.*» Les élèves ont chacun leur fruit. L'enseignant leur donne quelques consignes en les mimant: — *Lave ton fruit.* — *Enlève la pelure.* — *N'enlève pas la pelure.* — *Coupe ton fruit.* L'enseignant et les élèves qui le veulent pourront, ensuite, déguster la salade de fruits.	*Pour faciliter la compréhension des énoncés, il est important que l'enseignant exécute l'action devant les élèves tout en la verbalisant.* Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le goût, la préférence (4.6.A. — 4.6.B.). *Ici, le mime va permettre à l'élève de comprendre des consignes.* Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«JOUONS AU JEU DES CONSIGNES.»

BUT: *Maîtriser les consignes scolaires usuelles.*

Dès les premiers jours, les élèves ont besoin de connaître le lexique de la classe et d'exécuter un bon nombre de consignes en rapport avec ce lexique. Par ailleurs, il est souhaitable aussi d'initier les élèves à la lecture de consignes car, plus tard, ils devront pouvoir lire diverses consignes écrites pour pouvoir réaliser, d'une manière autonome, des activités d'arts plastiques, de mathématiques, de français.

OBJECTIFS: *ORAL — 1.4.A., 2.5.A., 2.18.A. — 2.18.B., 3.1.A. — 3.1.B.*

LECTURE — 3.

ÉCRITURE — 3.

MATÉRIEL REQUIS: *Étiquettes, grands cartons, petites cartes.*

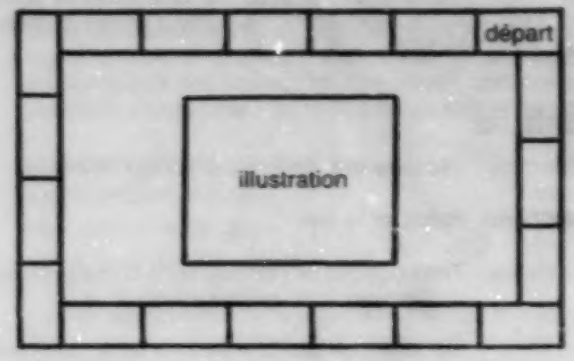
Objets de la classe, illustration d'une salle de classe.

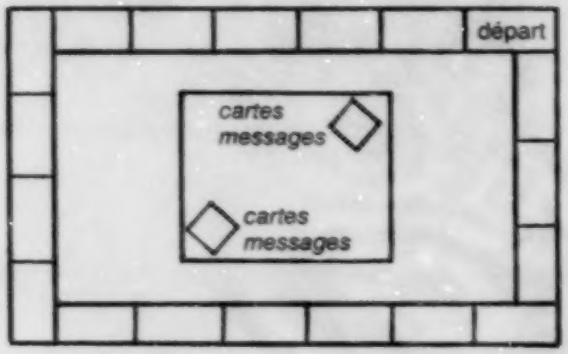
Crayons feutres, colle, ciseaux, deux dés, pions.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) *S'approprier le lexique de la classe*	**ORAL**
Dès les premiers jours, l'enseignant présente aux élèves des objets de la classe. Il les identifie, et vérifie la compréhension des élèves. Il encourage les élèves à demander ce dont ils ont besoin en formulant des énoncés. Il leur fait exécuter des consignes* sous forme de jeu.	Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre des énoncés visant à maintenir un échange verbal (1.4.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le désir (4.6.A. — 4.6.B.). Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.).
Une fois cette étape terminée, il peut introduire la forme écrite du lexique utilisé et des consignes. Il présente une étiquette-mot, un crayon par exemple, en la lisant à haute voix et en indiquant de la main le sens de la lecture, de gauche à droite. Il la fixe ensuite à l'objet. Il procède de la sorte avec les différents objets de la classe.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés à portée incitative. Intention: Exécuter une directive. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.).
Puis suit l'étape des consignes. L'enseignant s'assure que l'élève a sur son pupitre des objets divers: crayons, livres, cahiers... L'enseignant donne la consigne *«Prends un crayon»* à l'élève en lui montrant les étiquettes-mots correspondantes prends un crayon. Il dit ensuite *«dépose le crayon»* en montrant les étiquettes-mots correspondantes. Les élèves exécutent ainsi plusieurs consignes. Après l'activité, l'enseignant place les étiquettes-mots à la vue des élèves.	

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
*** Consignes suggérées** *Prends, dépose, place à gauche, à droite, à côté.* *Ouvre, ferme.* *Montre-moi, donne-moi, donne... à...* *Apporte-moi.* *Va chercher, va porter, retourne à...* **Lexique suggéré** *Un pupitre, un livre, un bureau, une table, une chaise, un tableau.* *Une fenêtre, une porte, une étagère, une armoire, une bibliothèque.* *Un crayon, une gomme à effacer, une règle, du papier, du carton, de la colle, des ciseaux.*	

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
B) *Lire des consignes* Pour s'assurer de la compréhension des consignes, l'enseignant répète l'activité précédente en représentant l'étiquette-consigne [prends] qu'il lit à haute voix et qu'il accompagne immédiatement des étiquettes-mots [un] [livre] qu'il ne lit pas. Puis l'enseignant propose le «*Jeu du silence*». Il montre une étiquette-consigne suivie d'étiquettes-mots, sans les lire. Ex.: [prends] [un] [crayon] L'élève exécute l'action après lecture silencieuse.	*En début d'apprentissage, il est préférable d'introduire une étiquette-consigne et plusieurs étiquettes-mots avant de passer à une seconde consigne.* **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés à portée incitative. Intention: Exécuter une consigne. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.).
C) *Préparer le jeu des consignes et jouer* L'enseignant présente aux élèves une illustration de la salle de classe où les élèves peuvent reconnaître des objets ainsi que les fenêtres, la porte... Il les invite à identifier les meubles et les objets. Puis il colle cette illustration au centre d'un grand carton, d'environ 1 m sur 1 m 50.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
 Tout autour du grand carton, il délimite des cases à l'aide d'un crayon feutre. Sur une case du coin il inscrit «départ». Dans les cases, il écrit deux ou trois consignes vues lors de l'activité précédente. Il invite quelques élèves à lire ces consignes et à les exécuter sur l'illustration placée au centre. Par exemple: «Montre-moi l'armoire.» L'élève désigne du doigt l'armoire. Puis se poursuit l'inscription des consignes selon les propositions des élèves. L'enseignant peut écrire les consignes sur des étiquettes-mots ou reprendre des étiquettes-mots déjà préparées et inviter les élèves à les copier dans les cases.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés à portée incitative. Intention: Exécuter des consignes. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
	Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.).
Il propose ensuite aux élèves de jouer avec des pions et des dés. Les élèves jouent. Pour réussir le jeu ils doivent lire les consignes et les exécuter. Le premier qui fait un tour complet gagne.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés à portée incitative. Intention: Préparer le jeu. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).
D) ***Préparer les cartes-messages et jouer*** Une fois qu'ils ont compris, on peut complexifier le jeu en préparant avec les élèves des cartes-messages et en inscrivant dans quelques cases la consigne *«Prends une carte message»* (suivre la même démarche qu'en **C**).  	

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Dans ces cartes-messages, les élèves inscriront des consignes à exécuter dans la classe. L'enseignant les aide à faire la liste des consignes. Les élèves font des propositions, l'enseignant les redit à haute voix et les écrit. *«Va écrire ton nom au tableau.»* *«Va chercher un livre.»* *«Va près de la fenêtre.»* *«Va à la porte. Ne l'ouvre pas.»* Les consignes simples pourront être inscrites sur les cartes vertes, les consignes plus complexes sur des cartes rouges. Les inscriptions de quelques cases sont alors remplacées par *«Prends une carte-message»*. L'élève pourra choisir de piger dans l'un ou l'autre des paquets. La réussite de la lecture pourra être récompensée par le droit d'avancer son pion de deux cases pour les verts et de quatre cases pour les rouges. On peut également modifier quelques consignes dans les cases pour accélérer ou varier le jeu: Par exemple: *«Recule de deux cases»* *«Passe ton tour»* *«Passe ton tour»*. ***Autres applications du jeu*** — Reprendre le même principe de jeu et la même démarche: 1° pour des consignes mathématiques, cette fois en plaçant au centre une illustration regroupant des symboles mathématiques et des formes géométriques.	**ORAL** Objectif: Comprendre et donner des directives (3.1.A. — 3.1.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés à portée incitative. Intention: Préparer un jeu. Habiletés: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés à portée incitative. Intention: Préparer un jeu. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux règles de la calligraphie (2.6.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
2° pour les règles de sécurité dans l'école et dans le voisinage, cette fois en plaçant au centre des illustrations des salles de l'école et un parcours routier avec des symboles relatifs à la circulation.	

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS
«ÉCOUTE MA COMPTINE.»

BUT: *Composer une comptine à partir des couleurs.*

Jouer avec les mots est certes difficile dans une autre langue que sa langue maternelle, surtout en début d'apprentissage. Cependant la force du rythme dans les comptines rend cette forme ludique plus accessible que d'autres. Dans cette activité nous proposons de sensibiliser les élèves aux comptines en les amenant à en composer une.

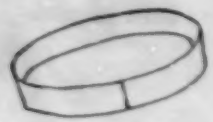
OBJECTIFS: *ORAL — 2.5.A. — 2.5.B., 2.9.A. — 2.9.B., 3.1.A. — 3.1.B., 4.6.A. — 4.6.B.*

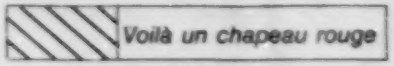
LECTURE — 1 — 4.

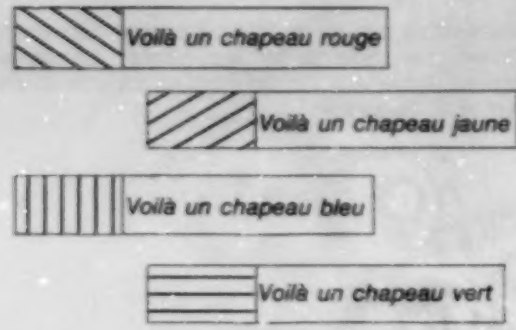
ÉCRITURE — 1 — 4.

MATÉRIEL REQUIS: *Carton (bandes de différentes couleurs).*

Crayons feutre, grand carton blanc, miroir.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) ***Préparer des chapeaux de couleur***	**ORAL**
L'enseignant prend une bande de carton de couleur rouge dont il relie les extrémités pour en faire un chapeau.	Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A.).
	Comprendre des énoncés portant sur la qualification d'un objet (2.9.A.).
Il le place sur sa tête, l'enlève et dit en le montrant: «*Voilà un chapeau*».	
Il le pose sur sa tête à nouveau, l'enlève et dit en le regardant: «*Voilà un chapeau rouge.*»	
L'enseignant reprend le même procédé pour les autres couleurs.	
Une fois que toutes les couleurs (rouge, jaune, bleu, vert, orange, blanc, noir) ont été présentées, l'enseignant mêle les chapeaux de couleur et les présente à nouveau aux élèves. Puis il invite les élèves à venir faire la présentation:	Comprendre des propositions (3.2.A.).
«*Voilà un chapeau jaune.*»	Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.).
L'enseignant invite les élèves à choisir une languette de carton de couleur pour se fabriquer un chapeau.	Comprendre et produire des énoncés portant sur la qualification d'un objet (2.9.A.).
	Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: la préférence (4.6.A. — 4.6.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Chaque élève vient demander le carton dont il a besoin. L'enseignant l'aide à formuler sa demande. Au besoin, il lui donne le bon modèle. *Élève: «Carton jaune.»* *Enseignant: «Tu veux un carton jaune.»* Les élèves fabriquent leur chapeau et écrivent leur nom à l'intérieur. Pendant ce temps, l'enseignant circule parmi les élèves et leur fait présenter leur chapeau.	*Il est important de profiter de toutes les occasions qu'offre le quotidien pour faire parler les élèves. En situation d'échange en face à face, l'enseignant peut fournir à l'élève le support dont il a besoin.*
B) *Identifier, à l'écrit, les chapeaux de couleur* L'enseignant place un chapeau de couleur sur son bureau. Il prend un carton-étiquette blanc sur lequel il écrit, devant les élèves. Il colore également l'extrémité gauche en rouge:  *Voilà un chapeau rouge* Il lit à haute voix la phrase écrite. L'enseignant écrit les étiquettes-phrases pour les autres chapeaux de couleur. Il invite les élèves à lire avec lui. Lorsque les élèves deviennent familiers avec les étiquettes, l'enseignant les mélange et invite les élèves à les replacer près des chapeaux, dans un premier temps.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Lire pour identifier. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité dans le texte (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). *Il est suggéré d'écrire les étiquettes-mots ou les phrases devant les élèves pour leur donner un modèle de calligraphie et pour montrer aux élèves qui ont été scolarisés dans un autre système d'écriture, qu'en français, on écrit de gauche à droite.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
 Dans un deuxième temps, l'enseignant replie la partie colorée des étiquettes, les mélange et invite les élèves à les replacer près du chapeau approprié. Une fois qu'il a énoncé son choix l'élève peut déplier la partie colorée pour vérifier son choix. S'il y a lieu, il peut se reprendre. L'enseignant distribue aux élèves des étiquettes à la dimension des chapeaux sur lesquelles les élèves peuvent inscrire l'énoncé correspondant à leur chapeau.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier et qualifier un chapeau. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.1.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).
C) *Inventer des comptines* L'enseignant propose aux élèves une comptine du genre:	**ORAL** Objectifs: Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
«Voilà un chapeau rouge. *Rouge, rouge, rouge.* *Je le mets sur ma tête.* *Il me va bien.* *Ça c'est certain.»* Pour que les élèves comprennent le sens global de la comptine, l'enseignant se place devant un miroir et mime l'action tout en faisant semblant de s'admirer. L'enseignant invite les élèves à répéter quelques fois cette comptine. Une fois que la comptine est assez bien assimilée, il peut passer à une autre couleur. *Voilà un chapeau jaune* L'enseignant peut inviter un élève à venir mimer l'action pendant que les autres récitent la comptine. Une fois que toutes les couleurs auront été vues, l'enseignant pourra inviter les élèves ayant la même couleur de chapeau à se regrouper et à venir en avant réciter leur comptine tout en la mimant.	Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la qualification d'un objet (2.9.A. — 2.9.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: la satisfaction (4.6.A. — 4.6.B.).
D) *Lire et écrire des comptines* L'enseignant sort un grand carton et écrit la comptine devant les élèves. Il demande aux élèves de la lui réciter.	*Cette façon de procéder n'a pas à être reprise chaque fois que l'on fait des comptines. Les comptines sont conçues pour être dites et, au niveau de la lecture orale, elles se distinguent nettement du texte par le rythme.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves lisent la comptine. L'enseignant découpe la comptine ligne par ligne, mélange les lignes et invite les élèves à lui indiquer l'ordre de reconstitution. L'enseignant distribue aux élèves une feuille sur laquelle est imprimée la comptine de sorte qu'ils puissent la découper par lignes et plus tard par mots. *Voilà* *un* *chapeau* *rouge* L'enseignant demande aux élèves de découper la comptine par lignes, de les mélanger puis de les remettre en ordre. Il leur laisse d'abord le modèle sur un grand carton puis le retire. Les élèves exécutent l'activité et conservent les étiquettes-phrases. À un autre moment, l'enseignant demande aux élèves de reprendre les étiquettes-phrases et de les découper en étiquettes-mots. Il les invite à mélanger les étiquettes puis à reconstituer la comptine. Les élèves reconstituent la comptine et collent les étiquettes dans un cahier personnel.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée ludique. Intention: Lire pour jouer. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité dans le texte (2.1.). S'appuyer sur des indices fournis par l'organisation syntaxique (2.3.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.3.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). **ORAL** Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves copient la comptine dans un cahier personnel.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée ludique. Intention: Conserver la comptine. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).
E) ***Décorer et exposer les chapeaux*** L'enseignement invite les élèves à décorer leur chapeau avec des découpures de cartons, de couleurs et de formes différentes, préparées lors d'une activité de mathématique. Les élèves chosissent et collent ces formes comme ils le désirent. Ils peuvent alors exposer leur chapeau en inscrivant une phrase de présentation. *Voilà un chapeau rouge, bleu et jaune.*	**ORAL** Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Présenter un chapeau. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). Se conformer aux règles de la calligraphie (2.6.).

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«J'AI INVENTÉ UNE HISTOIRE.»

BUT: Savoir identifier certains animaux. Inventer de courtes histoires, les raconter.

Il est certain qu'en début d'apprentissage d'une langue nouvelle, inventer des histoires peut sembler fort complexe. Cependant, rien n'empêche de poser les jalons qui pourront, par la suite, permettre aux élèves d'inventer de courtes histoires.

L'utilisation de techniques comme le mime et les marionnettes facilitaront la tâche de l'enseignant qui n'aura pas à utiliser beaucoup d'instructions verbales pour faire comprendre aux élèves ce qui leur est demandé.

OBJECTIFS: ORAL — 2.5.A. — 2.5.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.13.A. — 2.13.B., 3.2.A.

LECTURE — 1 — 4.

ÉCRITURE — 1 — 4.

MATÉRIEL REQUIS: Grandes et petites illustrations ou dessins d'animaux.

Acétates, étiquettes, feuilles à dessin.

Grande feuille de papier, crayons feutre (2 couleurs).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) *Identifier des animaux*	
L'enseignant présente aux élèves des illustrations d'animaux. Par exemple, un chat, un chien, un papillon, un lapin, un oiseau, une souris.	*Le choix des animaux présentés aura été fait, en fonction de l'âge des élèves, parmi les animaux qu'ils préfèrent et parmi le répertoire d'animaux que l'on retrouve dans la littérature de jeunesse.*
	ORAL
Il introduit d'abord l'illustration d'un chat et dit: *«Voilà un chat»*. Il invite quelques élèves à pointer l'illustration et à présenter le chat. L'enseignant place ensuite l'illustration sur le bord du tableau.	Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'animaux (2.5.A.).
L'enseignant procède ainsi pour quatre animaux, le lendemain pour quatre autres.	*Les illustrations sont collées sur des cartons et peuvent ainsi être facilement placées à la vue des élèves.*
Une fois que tous les animaux ont été présentés, l'enseignant peut retourner les cartons portant les illustrations et inviter les élèves à s'amuser à retrouver les animaux pour les présenter.	Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'animaux (2.5.A. — 2.5.B.).
B) *Faire des séries*	
L'enseignant distribue aux élèves une feuille imprimée sur laquelle apparaissent, dans les cadres, les dessins des animaux vus précédemment.	
Il invite les élèves à découper chaque cadre en exécutant l'action devant eux: *«Je découpe le chat»*. Les élèves découpent et, pendant ce temps, l'enseignant circule et leur fait verbaliser leurs actions.	
Ex.: «Qu'est-ce que tu découpes?» *«Un chien.»*	

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Une fois le découpage terminé, l'enseignant invite l'élève à placer les images dans l'ordre où il les nomme. Il leur donne quelques exemples en utilisant les grandes illustrations qu'il déplace sur le bord du tableau. Les élèves ayant exécuté quelques séries, l'enseignant les invite à se placer deux à deux et face à face puis à se donner, à tour de rôle, des consignes pour placer leurs animaux dans un certain ordre. *«Place le chat.»* *«Place le chien.»* Les élèves vérifient eux-mêmes leurs séries. Si les élèves aiment cette activité, elle peut être reprise sous une autre forme: un élève joue le rôle du maître et dit aux autres comment placer leurs illustrations. C) ***Identifier les animaux à l'écrit*** L'enseignant introduit, de façon graduelle, l'étiquette-mot de chaque animal en procédant de la même façon qu'en A. L'étiquette-mot sera placée d'abord au bas de l'illustration,	**ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.). *Grouper les élèves deux à deux suscite l'interaction verbale entre eux.* Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: l'exactitude, l'inexactitude (4.1.A. — 4.1.B.). *Pour assurer une bonne maîtrise du lexique il faut que ce dernier soit repris plusieurs fois dans des activités variées.* **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier des animaux. Habiletés: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
 UN CHAT puis à l'endos. *UN CHAT* Ainsi, dans un premier temps, les élèves s'aident de l'image pour lire et dans un deuxième temps, ils lisent puis vérifient leur lecture en retournant l'illustration. L'enseignant distribue aux élèves un format réduit de ces étiquettes-mots qu'ils découpent eux-mêmes et qu'ils associent aux découpures d'animaux utilisées lors de l'activité précédente. ***N.B.:*** *Pour les plus jeunes, l'enseignant peut utiliser un acétate pour les guider dans leur recherche de mots.*	*En langue seconde, il est préférable de faire accompagner les noms par un article.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
D) *Jeu de Bingo* L'enseignant fournit à l'élève une feuille sur laquelle est tracé un cadre de jeu de Bingo. Il invite l'élève à coller les dessins d'animaux, maintenant identifiés, dans le cadre. Chaque élève décide lui-même où placer ses dessins. ***N.B.:*** *Si c'est la première fois que les élèves préparent un jeu de Bingo, l'enseignant peut leur présenter un modèle sur acétate.*	*Il n'est pas nécessaire d'attendre que l'élève ait atteint une parfaite maîtrise du lexique écrit pour procéder à ce jeu, celui-ci étant justement conçu dans le but de favoriser les apprentissages.* **ORAL** Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant propose maintenant aux élèves de jouer au Bingo. Il distribue aux élèves des étiquettes-mots identiques à celles utilisées lors de la préparation de la feuille de Bingo. Lorsque l'enseignant nomme un animal, les élèves essaient d'associer leurs étiquettes-mots à celles de la feuille, ceci jusqu'à ce qu'un élève annonce le bingo. Ce jeu peut être repris plusieurs fois; l'enseignant peut proposer aux élèves, tour à tour, d'assumer le rôle de meneur de jeu. Les élèves peuvent également échanger leurs cartes de bingo.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Jouer au Bingo. Habiletés: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance graphe-phonétique ou syllabique (2.7.).
E) Raconter une histoire aux élèves ***N.B.:*** *Pour le récit, l'enseignant peut faire appel à diverses techniques: le mime, les marionnettes, les ombres chinoises. Ici, nous présentons le mime et les séquences.* **Récit:** **1re séquence** Par le mime, l'enseignant présente: 1° les personnages *«Voilà un gros chat.»* *«Voilà une souris.»* 2° L'action *«La souris mange du fromage.* *Attention souris!* *Voilà un chat.* *Cours vite! Cache-toi.»*	*Comme dans la classe ordinaire, l'élève de classe d'accueil ou de classe de francisation apprendra à se divertir ou à manifester ses perceptions ou ses sensations par l'utilisation de chansons, de rondes, de comptines, de saynètes ou de poèmes appris ou composés par lui.* **ORAL** Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'animaux (2.5.A.). Comprendre des énoncés portant sur la qualification d'un animal (2.9.A.). Comprendre des énoncés portant sur ce que fait un animal (2.13.A.). Comprendre des directives (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
3e le déroulement «*Méchant chat!* *Bravo! Petite souris, tu as gagné.* *Bouh! Gros chat, tu as perdu.*» L'enseignant se déplace dans la partie de la classe réservée à la dramatisation. Avec l'aide de l'enseignant, les élèves peuvent déterminer un endroit correspondant à la maison du chat et un autre à la maison de la souris. **2e séquence** L'enseignant invite un élève à mimer le chat et un autre à mimer la souris. Il invite les élèves à crier avec lui: «*Attention souris!*» «*Bravo*», «*Bouh*». **3e séquence** L'enseignant invite les élèves à participer davantage: des élèves jouent les rôles, un élève présente les personnages, d'autres avertissent la souris... Aidés de l'enseignant, les élèves décident du parcours à suivre entre les «maisons» du chat et de la souris.	Comprendre des propositions (3.2.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'animaux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la qualification d'un animal (2.9.A. — 2.9.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait un animal (2.13.A. — 2.13.B.). Comprendre et donner des directives (3.1.A. — 3.1.B.).
*F) **Lire l'histoire*** Une fois que l'histoire est bien assimilée, l'enseignant invite les élèves à la raconter et à la jouer. Cette fois il	**ORAL** Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
se place devant les élèves et écrit l'histoire sur une grande pancarte. Il utilise une couleur pour la narration et une couleur pour les phrases dites. Il invite ensuite les élèves à en faire la lecture.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée ludique. Intention: Relire une histoire connue. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.).
L'enseignant invite les élèves à illustrer l'histoire et à l'écrire pour composer un livre. Chaque groupe d'élèves assume une tâche. Certains dessinent, d'autres écrivent. Ils s'aident du texte écrit sur la pancarte. L'enseignant les aide à vérifier leur production.	**ÉCRITURE** Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.).
Les élèves, en équipes de quatre, préparent leur histoire et la racontent à leurs camarades. Un des élèves pourra, par exemple, présenter les personnages, un autre sera le narrateur et les deux derniers pourront mimer l'histoire.	*Ici, le mime permet aux élèves de s'exprimer et, de ce fait, ils ne se sentent pas brimés parce qu'ils ne parlent pas assez français. Il sera par la suite facile de mettre des mots sur ce qu'ils ont voulu exprimer par le mime.*

MINI-PROJET DES PREMIERS JOURS

«COMMENT EST-CE QUE J'ÉCRIS...?»

BUT: *Réaliser un dictionnaire personnel.*

Le fait de réaliser un dictionnaire personnel permet à l'élève de consigner un certain nombre de mots nouveaux. C'est également une façon d'impliquer l'élève dans son propre apprentissage et de l'initier, progressivement, à l'ordre alphabétique et à l'utilisation d'un dictionnaire français.

OBJECTIFS: *ORAL — 2.5.A. — 2.5.B., 3.1.A.*

LECTURE — 1.

ÉCRITURE — 1.

MATÉRIEL REQUIS: *Feuilles de papier 215 x 280 mm (8 1/2 x 11).*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
A) *Fabrication du dictionnaire*	**ORAL**
L'enseignant présente aux élèves un modèle de dictionnaire qu'il a préparé à l'avance. Il l'identifie à haute voix.	Objectif: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A.).
Il leur fait lire le titre «Mon dictionnaire» et leur fait dire à haute voix les lettres A à Z inscrites au haut des pages. Il leur fait reconnaître quelques mots inscrits ici et là dans le dictionnaire.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier un petit livre. Habiletés: Reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.).
L'enseignant invite ensuite les élèves à se fabriquer leur propre dictionnaire. Il remet à chacun 14 feuilles de papier 215 × 280 mm lignées dans le sens de la largeur et agraffées au centre. Chaque page est elle-même divisée en deux par une ligne verticale.	**ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A.).

C			C

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant donne aux élèves une feuille de papier construction qui servira de couverture. Il leur demande d'y inscrire leur nom et le titre «Mon dictionnaire». Les élèves pourraient également inscrire les lettres de l'alphabet. L'enseignant demande aux élèves de paginer les feuilles lignées selon l'ordre alphabétique au coin gauche en haut pour les feuilles de gauche et au coin droit pour les feuilles de droite. Il leur fournit un modèle de lettres à l'aide de cartons-lettres. L'enseignant fournit à chaque élève un petit cordon de couleur qu'il pourra placer au centre du dictionnaire, à la lettre O, et qui lui servira de signet. Ce signet permet d'accélérer la recherche des mots, l'enseignant pouvant suggérer aux élèves qui ne maîtrisent pas encore l'ordre alphabétique, de chercher leur mot dans la première ou la seconde partie du dictionnaire, soit, avant ou après la lettre O. B) ***Utilisation du dictionnaire*** Chaque jour les élèves pourront inscrire des mots nouveaux dans leur dictionnaire en les accompagnant d'illustrations et de phrases.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier son dictionnaire personnel. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). **ORAL** Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). **ÉCRITURE** Objectif: Écrire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Consigner des mots nouveaux. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les illustrations peuvent être petites. Comme il s'agit de dessins personnels, l'élève les reconnaîtra facilement. Pour les élèves du deuxième cycle, on pourra utiliser des couleurs pour distinguer, par exemple, les verbes des noms. C Un chat. Le chat mange la souris. (dessin de l'élève.)	

5.2 LES PROJETS

5.2 *Les projets*

5.2.1 *Présentation:* Chaque projet comporte une présentation du projet, un sommaire intitulé PHASES DU PROJET et le DÉVELOPPEMENT DU PROJET.

Dans la présentation, à la première page de chaque projet, se trouvent:

- le titre du projet,
- une brève présentation des buts visés,
- les objectifs,
- le matériel requis pour la réalisation du projet.

Le projet lui-même comporte quatre PHASES: les préliminaires, l'amorce, les activités et les projets similaires.

— ***Les préliminaires***

Les préliminaires précèdent le travail auprès des élèves. Lors de cette phase, l'enseignant se renseigne sur le vécu des élèves et s'interroge sur l'expérience qu'ils ont du sujet qu'il se propose de vivre avec eux. Cette préparation permettra à l'enseignant de mieux susciter la participation des élèves. Bien souvent, pour stimuler les élèves des classes d'accueil, il est utile à l'enseignant de se servir d'éléments tirés de leur vécu culturel.

— ***L'amorce***

L'enseignant choisit l'amorce en fonction des intérêts des élèves. L'amorce a pour but de solliciter la participation des élèves, d'éveiller leur curiosité. Elle permet d'introduire à l'oral, le sujet sur lequel va porter le projet.

— ***Les activités et leur enchaînement***

En général, les activités s'enchaînent dans l'ordre suivant: activités d'oral suivies d'activités de lecture et d'écriture. En classe d'accueil il est naturel, la plupart du temps, de privilégier l'oral comme point de départ. Cette façon de faire permet à l'enseignant d'introduire le langage sans lequel il serait difficile de proposer des activités de lecture ou d'écriture. Il est utile que l'élève ait un certain acquis à l'oral avant de s'impliquer dans des activités de lecture et d'écriture, activités qui font appel à d'autres habiletés, spécifiques, elles, à la lecture et à l'écriture.

Pour faciliter l'apprentissage de l'écrit et pour que certains éléments linguistiques connus à l'oral puissent être renforcés, les activités orales pourraient donc être suivies d'activités écrites portant sur les mêmes aspects de la réalité. En plus de viser à atteindre des objectifs spécifiques à l'oral, les activités orales peuvent ainsi constituer une mise en train préparatoire aux activités de lecture ou d'écriture avec lesquelles elles s'enchaînent.

Dans tous les cas, les pratiques de communication suscitées à l'intérieur de ces activités orales ou écrites sont liées au vécu de la classe ou de la communauté.

En général, pour qu'un projet soit réussi, il suffit de faire vivre aux élèves un certain nombre d'activités. Toutefois, en fonction des intérêts et des besoins des élèves, d'autres activités peuvent enrichir le projet. Parmi les **autres activités suggérées**, l'enseignant peut proposer à ses élèves celles qui les intéressent ou qu'il juge profitables, pour eux, sur le plan de l'apprentissage ou sur le plan socio-culturel.

— ***Projets similaires***

Les projets que l'on trouve sous ce titre peuvent être vécus à d'autres moments de l'année. **Le projet similaire** vise essentiellement les mêmes objectifs langagiers que le projet lui-même et permet aux élèves de réinvestir les acquis, de développer davantage leurs habiletés et d'augmenter même leurs connaissances.

Cadre de présentation

Pour présenter le projet, la page est divisée en deux. À gauche, sous le titre «DÉMARCHE» est indiqué le déroulement des activités, tel qu'il pourrait se vivre dans une classe. L'enseignant y retrouve donc une façon de faire.

À l'occasion, il peut lire des indications concernant les modifications qu'il peut apporter aux activités pour les rendre plus complexes à l'intention des élèves du 2e cycle. Chaque activité porte un titre. Elle est, en outre, identifiée par un numéro.

À droite sous le titre «OBJECTIFS ET COMMENTAIRES» l'enseignant peut lire, dans une formulation abrégée, les objectifs du programme et les habiletés qui sont touchés dans chacune des activités, les intentions de lecture et d'écriture et des commentaires d'ordre méthodologique sur les stratégies qui peuvent favoriser l'apprentissage de la nouvelle langue.

«VEUX-TU JOUER AU MAGASIN?»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au niveau socio-culturel, l'élève aura d'autre part l'occasion de se familiariser avec le domaine des achats au Québec. D'autres activités d'ordre socio-culturel reliées à ce domaine sont suggérées dans l'annexe du programme.

OBJECTIFS: *ORAL — 1.1.A. — 1.1.B., 1.3.A. — 1.3.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.7.A. — 2.7.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.18.A. — 2.18.B., 3.1.A. — 3.1.B., 3.2.A. — 3.2.B., 4.1.A. — 4.1.B., 4.2.A. — 4.2.B., 4.5.A. — 4.5.B., 4.6.A. — 4.6.B.*

LECTURE — 1 — 3 — 4.

ÉCRITURE — 1 — 3 — 4.

MATÉRIEL REQUIS: *Catalogues, brochures publicitaires, étiquettes, feuilles de plastique transparent, colle, boîtes, cartons, grandes feuilles de papier.*

Marionnettes, argent scolaire.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Proposer aux élèves de monter un magasin dans la classe.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. Aller visiter une rue commerçante du quartier ou un centre commercial. Identifier les différents commerces.
   2. Choisir le type de magasin.* Décider de ce que l'on y vend.
   3. Aller visiter un magasin de vêtements. Identifier la marchandise.
   4. Choisir un nom pour le magasin.
   5. Préparer le magasin: enseigne, vitrine, marchandise, affiches, publicité.
   6. Jouer au vendeur, au client et au caissier.
   7. Inviter les élèves d'une autre classe à venir visiter le magasin.
   8. Aller acheter quelque chose.
   9. Comparer des vêtements d'ici à des vêtements des pays d'origine des élèves.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Faire le plan d'une rue commerçante du quartier avec les commerces qu'on y trouve.

   — Faire des devinettes sur les commerces, les achats.

   — Faire des jeux de communication portant sur les commerces et la marchandise qu'on y trouve.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Mettre sur pied une banque d'objets à échanger.

   — Organiser un bazar.

** Pour faciliter la lisibilité du texte, le projet a été développé en prenant comme exemple un magasin de vêtements. Il est bien entendu que la démarche proposée peut s'appliquer à tout autre type de magasin, dépendant de ce qui aura été décidé en classe avec les élèves.*

DÉVELOPPEMENT DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

Il est souhaitable que l'enseignant soit à l'écoute du vécu de l'élève et qu'il lui donne l'occasion de s'y référer au cours des activités de la classe. À cet égard, il serait utile que l'enseignant essaie de se documenter sur les commerces et la façon de faire les achats dans les pays d'origine des élèves. Les informations peuvent provenir de diverses sources:

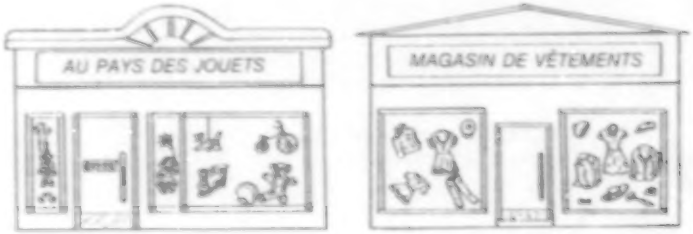
— Collection «Communautés culturelles du Québec» (Services éducatifs aux communautés culturelles, M.E.Q.).

— Brochures du Conseil scolaire sur les diverses ethnies.

— Observations des habitudes des élèves, informations fournies par les élèves, s'il y a lieu.

— Agences de voyage, calendriers illustrés.

— Revues.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
2. **AMORCE** L'enseignant place à la vue des élèves des ensembles de découpures de brochures publicitaires, des catalogues etc. correspondant à la marchandise de différents magasins. Il leur présente également de grands cartons en forme de magasin. Chaque «carton» porte une enseigne qui l'identifie en tant que magasin. L'enseignant pourra choisir de les identifier par le nom des commerces du quartier «PROVIGO», «MÉTRO», «AU PAYS DES JOUETS»,... ou encore par le nom du genre de magasin: épicerie, magasin de jouets, magasin de vêtements.  Au départ les **vitrines** des magasins sont **vides**. Pour amorcer l'activité, l'enseignant invite les élèves à se placer près des «magasins». Il prend, par exemple, une illustration de fruit et la colle sur le carton représentant l'épicerie. Il demande aux élèves d'identifier le fruit. Les élèves nomment le fruit. Il invite les élèves à identifier le nom du magasin. Par exemple: PROVIGO. Les élèves reconnaissent globalement le nom du magasin.	*En début d'apprentissage les éléments visuels constituent un support à la compréhension et à la production. Ils facilitent également la participation de l'élève.* **ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Trouver une information. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Il reprend la même démarche pour faire identifier le magasin de vêtements et le magasin de jouets. L'enseignant invite ensuite les élèves à remplir les vitrines des magasins avec de la «marchandise». Il demande aux élèves de se placer en équipes. Chaque équipe assume le remplissage d'une vitrine. Les élèves choisissent des illustrations d'articles dans les brochures ou les catalogues. L'enseignant les aide à sélectionner les articles et s'assure qu'il y ait une certaine variété aussi bien au niveau des articles que des couleurs. Il invite les élèves à nommer l'article de leur choix et à en donner la couleur. Il les incite à choisir des articles de taille raisonnable pour que chacun puisse placer son illustration sur la vitrine du magasin. Lorsque l'élève identifie l'objet, même si la prononciation du mot n'est pas parfaite, l'enseignant confirme l'exactitude de sa réponse en réutilisant le mot. Il encourage l'élève. ***Exemple:*** *Élève: «O'ange.»* *Enseignant: «Oui, une orange.* *Très bien.»*	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). **ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur la qualification d'un objet (2.9.A. — 2.9.B.). **ORAL** Objectif: Comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux: encourager quelqu'un (1.5.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Dans certains cas, il reformule en mots les gestes ou les sons des élèves. Il identifie les choses qu'ils ne savent pas nommer. Il leur donne le nom des couleurs qu'ils ne connaissent pas. Une fois les illustrations rassemblées, les élèves les placent sur la vitrine. L'enseignant demande aux élèves de nommer l'objet qu'ils placent. Il serait bon d'utiliser un matériau collant qui permette le déplacement des illustrations. En montrant l'ensemble des illustrations d'un des magasins et en pointant l'enseigne, l'enseignant demande aux élèves s'ils peuvent identifier le magasin. Les élèves tentent de fournir des réponses. Là encore, l'enseignant confirme les énoncés des élèves en reprenant la phrase ou le mot. Si les élèves ne peuvent pas nommer le magasin, il leur donne le modèle. *Enseignant: «C'est un magasin de jouets.»*	*À plusieurs reprises au cours de cette amorce, l'enseignant va faire identifier les objets. Il est important, en début d'apprentissage, de reprendre plusieurs fois le même contenu linguistique et de le faire réutiliser par l'élève.* **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Trouver le nom d'un magasin. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.3.). *Si l'élève a déjà vu certaines enseignes ou entendu le nom de certains magasins, il fera peut-être appel à la reconnaissance globale pour lire l'enseigne.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant propose aux élèves de monter un magasin dans la classe, pour jouer. Pour aider les élèves à comprendre ce qu'il leur propose, l'enseignant peut simuler les actions d'achat avec une marionnette ou un élève avancé.	**ORAL** Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
3. ACTIVITÉS ***Activité 1*** **Aller visiter une rue commerçante du quartier ou un centre commercial. Identifier les différents commerces.** Les élèves vont visiter une rue commerçante du quartier ou un centre commercial. Au cours de cette promenade, ils auront à noter des informations dans un petit carnet et à relever les prix de certains articles. L'enseignant demande aux élèves de prendre leur carnet personnel puis leur distribue un «stencil» sur lequel apparaît une liste d'achats fictive. *Sur cette liste apparaissent quelques noms d'articles regroupés sous le nom du type de magasin avec, à côté, le prix des articles. L'enseignant leur lit la liste et, au besoin, la leur explique.* ***Exemple:*** ***LISTE D'ACHATS*** *Vérifie les prix* ***Épicerie:*** *lait* — *0.83 $ le litre* *bananes* — *1.05 $ le kilo* ***Vêtements:*** *chandail* — *10.95 $* *pantalon* — *12.95 $* ***Jouets:*** *ballon* — *3.00 $* *jeu de cartes* — *4.50 $*	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités monétaires (2.18.A.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Lire pour connaître des prix. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.3.). *Dans le «Système international» qui n'est pas encore utilisé dans les magasins, on écrit 1,05 au lieu de 1.05.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Avant de partir, les élèves relisent la consigne et la liste d'achats. L'enseignant vérifie la compréhension des élèves. Au cours de la visite, l'enseignant leur montre les vitrines, leur fait nommer des choses qu'ils reconnaissent et identifie le type de magasin. Il les soutient dans leur production orale. Quand le nom du magasin est écrit, le faire lire aux élèves. ***Exemple:*** «Épicerie MÉTRO», «PROVIGO» Les élèves notent les noms des différents magasins dans leur petit carnet pour s'en souvenir. L'enseignant attire l'attention des élèves sur quelques annonces publicitaires. ***Exemple:*** Vente Réduction de 30%	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: la compréhension (4.1.A. — 4.1.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Connaître les noms des magasins. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire pour se souvenir. Habileté: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
	Intention: Se familiariser avec la publicité. Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
Il leur demande de comparer les prix de leur liste d'achats avec les prix qu'ils voient dans les magasins. Les élèves notent les prix sur leur liste d'achats.	**ORAL** Objectifs: Comprendre des énoncés établissant des relations de comparaison entre des objets (2.14.A.). Comprendre des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités monétaires (2.18.A.).
	ÉCRITURE Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire pour pouvoir comparer. Habileté: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.).
Au retour, les élèves communiquent à l'enseignant les noms des magasins qu'ils ont notés. Ils les écrivent sur des étiquettes-mots. L'enseignant les aide à bien orthographier en leur donnant un modèle, au besoin. Ils placent leurs étiquettes à la vue des autres élèves.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire pour communiquer une information.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
	Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).
	LECTURE
À partir de ces étiquettes, l'enseignant mène une courte activité de lecture.	**Objectif:** Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. **Intention:** Trouver une information. **Habiletés:** S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
	ORAL
À la demande de l'enseignant les élèves nomment des choses qu'ils ont vues dans les vitrines des magasins. L'enseignant les soutient dans leur production orale et, s'il y a lieu, leur demande de parler plus fort.	**Objectifs:** Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal (1.3.A.).
	LECTURE
L'enseignant redit les mots à haute voix et les écrit sur des étiquettes-mots sous l'enseigne correspondante. ***Exemple:*** **ÉPICERIE** — des pommes / des oranges **MAGASIN DE JOUETS** — des autos / des ballons	**Objectif:** Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. **Habileté:** Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). *Le fait que l'enseignant prononce le mot en l'écrivant permet à l'élève d'établir des correspondances entre les sons et leur graphie.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant lit oralement des mots et demande aux élèves de les identifier en les montrant. Les élèves peuvent recopier ces mots dans un cahier personnel. L'enseignant aide les élèves à bien orthographier en leur proposant des moyens de vérification. ***Exemple:*** Les élèves comparent les mots de leur liste avec les mots déjà écrits sur des étiquettes-mots. Ils réajustent leur production au besoin.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire des mots pour pouvoir s'y référer. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).
L'enseignant propose aux élèves de se placer en équipes. Il leur demande de faire le relevé des prix qu'ils ont notés sur leur liste d'achats au cours de la visite. Chaque équipe présente une nouvelle liste d'achats sur un grand carton. Sur ce carton apparaissent les différents prix.	**ORAL** Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire pour pouvoir comparer. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant compare les différentes listes entre elles et invite les élèves qui en sont capables à le faire eux-aussi.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés établissant des relations de comparaison entre des objets (2.14.A.).
Activité 2 **Choisir le type de magasin. Décider de ce que l'on y vend.**	**ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).
L'enseignant invite les élèves à travailler en petites équipes. Il leur remet des brochures publicitaires ou encore des catalogues susceptibles d'éveiller leur intérêt. Il leur accorde un moment pour prendre connaissance des brochures et des catalogues. Il en profite pour circuler parmi les élèves et leur faire identifier quelques objets qu'ils sont susceptibles de reconnaître.	
L'enseignant demande aux élèves de choisir le type de magasin qu'ils désirent organiser dans la classe et de décider de la marchandise que l'on y vendra.	Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le choix (4.5.A. — 4.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.).
Les élèves font des suggestions. Pour faire connaître leurs préférences, ils se servent des brochures et des catalogues.	*En début d'apprentissage, les éléments visuels facilitent la participation de l'élève et fournissent un support à sa production.*
Pour amener les élèves à décider du type de magasin, l'enseignant leur présente diverses possibilités et leur demande d'exprimer leur choix.	Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et faire des propositions (3.2.A. — 3.2.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves s'expriment. Un élève peut consigner les choix en traçant des petits traits sous les noms des magasins écrits au tableau. Ensuite, quelques élèves pourront compter les petits traits à haute voix puis annoncer le nombre d'élèves ayant opté pour tel type de magasin. L'enseignant anime la séance en insistant sur la transmission des messages. *Pour illustrer la démarche nous avons choisi le magasin de vêtements.* Une fois le type de magasin décidé, l'enseignant invite les élèves à nommer les articles qu'ils veulent vendre dans leur magasin. L'enseignant aide les élèves à formuler leurs goûts. ***Exemple:*** *Élève: «Moi, veux saussure.»* *Enseignant: «Toi, tu veux vendre des chaussures. Très bien.»* Au fur et à mesure que les élèves s'expriment, l'enseignant écrit la liste des articles sur des étiquettes-mots. Chaque fois, il redit les mots à haute voix pour attirer l'attention des élèves. À la fin, il demande aux élèves de venir vérifier si le nom de l'article qu'ils ont suggéré est inscrit. Il leur demande effectivement de localiser ce nom.	Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.). Comprendre et produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal (1.3.A. — 1.3.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif (4.6.A. — 4.6.B.). *Cette activité permet à l'enseignant de se situer par rapport aux connaissances de ses élèves.* **LECTURE:** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Repérer une information. Habiletés: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser la correspondance graphe-phonétique ou syllabique (2.7.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Si la classe est un peu plus avancée, les élèves pourront faire eux-mêmes la liste sur des étiquettes-mots. Les élèves copient l'ensemble des mots dans leur carnet personnel. L'enseignant demande ensuite aux élèves de préparer des étiquettes-mots illustrées. À l'aide des étiquettes-mots préparées par l'enseignant et de découpures, de brochures, les élèves préparent des étiquettes-mots associant le nom d'un article à une illustration. Ils peuvent préparer plusieurs étiquettes-mots pour chaque article. Certaines étiquettes peuvent être faites pour couvrir la notion de singulier, d'autres pour le pluriel. *Un chandail* *Des chandails* L'élève exécute d'abord un brouillon. L'enseignant incite les élèves à vérifier l'orthographe des mots et apporte, au besoin, un soutien au niveau de la calligraphie. L'élève réajuste sa production en conséquence et réalise ses étiquettes.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire des mots pour s'y référer. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Repérer une information. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Présenter la marchandise du magasin. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). *En langue seconde, il est important de mettre l'article sur les étiquettes-mots.* *Les étiquettes-mots seront utiles pour la préparation du magasin et également pour organiser des jeux.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Structuration À partir des étiquettes-mots, l'enseignant organise des jeux de lecture et d'écriture. ***Exemple:*** — Un élève montre l'image et les autres nomment l'article. — Un élève montre le mot et les autres nomment l'article. — Un élève montre l'image et les autres écrivent le mot. Ou encore un jeu de communication orale: L'enseignant rassemble deux séries d'étiquettes identiques. Il les distribue aux élèves. Chaque joueur reçoit une seule étiquette qu'il observe sans la montrer aux autres. Ensuite il part à la recherche de celui qui a une étiquette identique à la sienne. Pour réussir à appareiller son étiquette, il posera des questions. ***Exemple:*** *«Est-ce que tu as une chemise?»* *«Tu as une chemise?»* ***Activité 3*** **Aller visiter un magasin de vêtements, identifier la marchandise.** L'enseignant amène les élèves visiter un magasin de vêtements. Avant de partir il donne à chacun une liste d'achats fictive. Il leur demande d'inscrire les prix qu'ils verront dans les magasins.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Lire pour jouer. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire pour jouer. Habileté: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.4.). *L'utilisation de cette formule de demande suppose qu'elle aura été pratiquée par les élèves auparavant. (cf. objectifs 2.12.A. — 2.12.B.).* *S'il est impossible de sortir, l'enseignant pourra organiser une activité dans la classe, reprenant les mêmes objectifs. Il pourra, dans ce cas, se servir des pages publicitaires des journaux, de cahiers ou de brochures publicitaires, de catalogues des grands magasins, etc...*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Avant d'entrer dans le magasin, il leur fait lire l'enseigne. À l'intérieur il fait remarquer les ensembles de vêtements. ***Exemple:*** Vêtements d'intérieur, vêtements d'extérieur, souliers, bottes...	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Trouver une information. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
Il fait nommer des vêtements qu'ils reconnaissent. Les élèves nomment des vêtements. Si la prononciation du mot n'est pas parfaite, l'enseignant confirme la production de l'élève en réutilisant le mot. ***Exemple:*** *Élève: «semise.»* *Enseignant: «Oui, des chemises.»*	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.).
L'enseignant leur fait remarquer les écriteaux où sont inscrits les noms des vêtements ou encore les prix. Les élèves lisent les écriteaux. Ils notent les prix sur leur liste d'achats fictive.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Trouver une information. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
Au retour, l'enseignant demande aux élèves de nommer les vêtements qu'ils ont vus et de lui communiquer les prix.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant redit les noms à haute voix et les écrit au tableau. À la suggestion de l'enseignant, les élèves peuvent comparer cette nouvelle liste avec celle qu'ils ont déjà écrite dans un carnet personnel lors de l'activité 2. Les élèves peuvent aussi comparer leur liste avec celles de leurs camarades.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Comparer des informations. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).
L'enseignant donne aux élèves une feuille où il leur propose un système de classification pour les vêtements. Au bas de la feuille apparaît une liste de mots. L'élève doit réécrire les mots dans la colonne appropriée. ***Exemple:*** *Place les vêtements au bon endroit* ***Vêtements d'intérieur*** ***Vêtements d'extérieur*** *Une chemise, des bottes, un pantalon, un habit de neige.*	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Classer des informations. Habileté: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité dans le texte (2.1.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Compléter des informations. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Activité 4 **Trouver un nom pour le magasin** L'enseignant propose maintenant aux élèves de trouver un nom pour le magasin comme par exemple: «Au pays des vêtements». Il peut également leur demander s'ils se souviennent des noms des magasins qu'ils ont vus lors de la sortie. Les élèves font des suggestions. L'enseignant les aide à formuler leurs noms de magasin. Au besoin, il leur fournit un mot, une expression. L'enseignant redit les noms proposés par les élèves à haute voix et les écrit au tableau en lettres majuscules. Les élèves retrouvent sur le tableau les noms qu'ils ont suggérés et les lisent pour les autres. L'enseignant invite les élèves à choisir, parmi les propositions, le nom du magasin. Un élève peut se charger de faire voter les élèves. Un autre peut compter à haute voix et inscrire le nombre de votes.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et faire des propositions (3.2.A. — 3.2.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Repérer une information. Habileté: Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur les attitudes d'ordre affectif: le goût, la préférence (4.6.A. — 4.6.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le choix (4.5.A. — 4.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Une fois le nom du magasin déterminé, l'enseignant demande à un élève de l'écrire en lettres majuscules au tableau. Au besoin, l'enseignant fournit aux élèves un modèle de lettres majuscules. Les autres élèves copient ce nom dans un cahier personnel. ***Activité 5*** **Préparer le magasin: enseigne, vitrine, affiches, marchandise, publicité.** L'enseignant divise les élèves en équipes et leur soumet les tâches à accomplir: Faire une enseigne géante et une liste de la marchandise tenue dans le magasin. Préparer une vitrine. Préparer la marchandise. Préparer des messages publicitaires oraux. Préparer des messages publicitaires écrits.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Écrire pour se souvenir. Habileté: Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). **ORAL** Objectifs: Comprendre des directives (3.1.A.). Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets, d'activités (2.5.A.). *Les productions distinctes de chacune des équipes permettront un échange verbal plus riche et des activités de lecture et d'écriture plus variées.* *Le travail en petite équipe permettra à l'enseignant de fournir plus facilement aux élèves un soutien individuel.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les équipes se répartissent les tâches entre elles, par exemple: 1re équipe: L'enseigne géante et l'inventaire. 2e équipe: La vitrine. 3e équipe: La marchandise. 4e équipe: Les messages publicitaires oraux. 5e équipe: Les messages publicitaires écrits. Les équipes travaillent de façon simultanée. L'enseignant circule parmi les groupes pour les faire parler de leurs productions et leur suggérer des moyens d'assurer une meilleure production. ***Exemple:*** En écriture, les élèves vont préparer une enseigne. Les caractères étant illisibles à distance, l'enseignant suggère aux élèves d'écrire plus gros pour tenir compte des futurs lecteurs. 1re équipe **L'enseigne géante et l'inventaire** Les élèves de la première équipe s'organisent pour fabriquer une enseigne géante en vue d'identifier leur magasin. Ils décident du contenu de leur enseigne. Ils doivent d'abord se procurer le matériel nécessaire: carton, instruments de mesure, crayons...	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le goût, la préférence (4.6.A. — 4.6.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, d'actions (2.5.A. — 2.5.B.). *La répartition des tâches à l'intérieur des équipes pourra se faire en tenant compte des capacités diverses des élèves.* **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Transmettre une information. Habileté: Tenir compte de son interlocuteur, ou de ses interlocuteurs (2.2.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et donner des directives (3.1.A. — 3.1.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
	Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A. — 2.13.B.).
L'enseignant aide les élèves à bien formuler leurs énoncés. ***Exemple:*** *Élève: «Moi, carton.»* *Enseignant: «Ah, tu veux du carton, voilà.»* Les élèves réalisent leur enseigne géante à partir du nom déjà choisi par la classe.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Transmettre une information. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).
Une fois leur enseigne terminée, les élèves préparent une liste complète des vêtements qui seront disponibles dans leur magasin. Ils font cette liste à partir des listes déjà contenues dans leur carnet personnel. Ils la reproduisent sur un grand carton. L'enseignant leur propose une classification.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Repérer des informations. Habiletés: Anticiper en s'appuyant sur le sens de ce qui a déjà été lu (2.2.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.3.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Exemple: Dans notre magasin nous vendons: • des vêtements d'intérieur, • des vêtements d'hiver, • des sous-vêtements, • des chaussures. L'enseignant attire l'attention des élèves sur l'orthographe d'usage et sur l'orthographe grammaticale. Les élèves vérifient leur production et la rectifient s'il y a lieu. 2e équipe **La vitrine** Pour la réalisation de la vitrine, l'enseignant remet aux élèves une grande feuille de plastique transparent, des brochures publicitaires ou des catalogues de magasin. Pour la composition de la vitrine, les élèves font des propositions puis des choix. Ils rassemblent des découpures et de courts messages tirés de brochures pour annoncer leur marchandise. Ils vont s'enquérir des prix auprès des élèves qui préparent la marchandise. *Les élèves plus avancés pourront composer eux-mêmes les messages.*	Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Transmettre des informations. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et faire des propositions (3.2.A. — 3.2.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le choix (4.5.A. — 4.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Trouver des noms d'articles, des messages publicitaires.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
	Habiletés: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.3.).
L'enseignant circule parmi les élèves pour leur faire exprimer leurs choix. Il les aide à bien orthographier.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Présenter différents articles. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.).
Une fois tout le matériel rassemblé, ils le disposent et le collent sur la feuille de plastique transparent.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'un objet (2.10.A. — 2.10.B.).
3e équipe **La marchandise** Ce groupe d'élèves s'affaire à rassembler des découpures de vêtements qui tiendront lieu de marchandise. Ils collent ces découpures sur des cartons et reproduisent le nom de l'article à l'endos. Pour reproduire le nom des articles, les élèves peuvent se référer aux étiquettes-mots déjà préparées collectivement (cf. activités 1 et 2).	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Retrouver une information. Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.3.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant leur fait vérifier l'orthographe des mots. Ils réajustent leur production.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier des articles. Habileté: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.).
Les élèves fixent des prix pour la marchandise et communiquent ces prix aux autres équipes.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.).
Les élèves classent les articles comme dans un magasin. Ils déposent ces ensembles dans des boîtes qu'ils ont identifiées par une étiquette.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Identifier des articles. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). *Cette façon de procéder permettra à l'enseignant d'animer une session de lecture avec les autres élèves qui visiteront le magasin.* *Les cartons produits par cette équipe pourront être utilisés pour des activités de structuration, par exemple des jeux d'association mot-image menés en équipe ou deux à deux. Sur le plan de la lecture, ces jeux permettront aux élèves d'entrer en contact à plusieurs reprises avec ce lexique nouveau.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
4e équipe **Les messages publicitaires oraux** Les élèves de cette équipe vont s'appliquer à produire des messages publicitaires oraux annonçant la marchandise. Ils vont les enregistrer sur cassette. L'enseignant leur suggère de produire des énoncés comportant: 1° Une invitation à leur magasin identifiant le nom du magasin et l'adresse. 2° L'annonce de différents articles et de leurs prix. On pourra obtenir des énoncés comme «Venez voir notre beau magasin de vêtements... rue...» Les élèves doivent d'abord aller voir les élèves de la 3e équipe pour s'informer des prix qu'ils prennent en note. Ils composent leurs messages et se pratiquent à les dire avant de les enregistrer. L'enseignant peut les aider à respecter le rythme et l'intonation de leurs énoncés ou encore à mieux prononcer certains mots. Les élèves enregistrent leurs messages publicitaires. Ils peuvent les enregistrer plusieurs fois d'affilée pour que, lors de l'ouverture du magasin, on puisse laisser jouer la bande sonore.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et faire des propositions (3.2.A. — 3.2.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.). *L'enseignant peut aider les élèves à revenir sur une activité antérieure pour qu'ils utilisent quelques éléments de qualification. (cf. objectifs 2.9.A. — 2.9.B.).* Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
5e équipe **Les messages publicitaires écrits** Pour la rédaction des messages publicitaires écrits, les élèves peuvent s'inspirer des étiquettes-mots produites lors de l'activité 1 et des messages qu'ils peuvent trouver dans les brochures publicitaires. Ils doivent également aller s'enquérir des prix et de la marchandise auprès de la 3e équipe. Une fois les informations rassemblées, ils préparent des affiches annonçant: 1. leur magasin, 2. la marchandise, 3. les prix. Ils décorent les affiches de façon attravante. Une fois les différentes tâches exécutées, l'enseignant invite chaque équipe à participer à l'organisation du magasin. L'enseignant anime des activités à partir des productions des élèves. 1° L'enseignant fait lire l'enseigne géante et l'inventaire.	**ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. Intention: Inciter des acheteurs à venir dans un magasin. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
2° Il fait lire par d'autres élèves des messages de la vitrine. 3° Les élèves qui ont rassemblé la marchandise la présentent aux autres. 4° Il fait écouter à la classe les messages publicitaires enregistrés. ***Activité 6*** **Jouer au vendeur, au client et au caissier** Pour préparer les élèves à jouer au vendeur, au client et au caissier, l'enseignant les fait participer à une activité d'écoute: Il joue devant eux des saynètes avec des marionnettes. 1. Une marionnette vendeur ou vendeuse. 2. Une marionnette caissier ou caissière. 3. Des marionnettes clients ou clientes. Les saynètes sont courtes: quatre ou cinq répliques. L'enseignant propose, comme modèle, différentes situations d'achats: L'article est présent dans le magasin, la demande est comblée. L'article est présent dans le magasin, mais la couleur ne satisfait pas le client. Le client s'est trompé de magasin.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'un objet (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre des propositions (3.2.A.). **ORAL** *Cette activité d'écoute permet aux élèves de se familiariser avec différentes formules de demandes ou de réponses utilisées dans le domaine des achats avant de passer aux jeux de rôle.* Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le désir (4.2.A.). Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A.). Comprendre des énoncés portant sur la qualification d'un objet (2.9.A.). *Si les élèves ne connaissent pas encore les couleurs, il y a lieu de les leur enseigner avant cette activité à partir de la marchandise, par exemple.* Comprendre des énoncés portant sur la présence, la disponibilité d'un objet, d'un animal (2.7.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Le client désire échanger un article. Si les élèves le désirent ils peuvent, après l'activité d'écoute, participer au théâtre de marionnettes. ***Jeu du magasin*** L'enseignant propose aux élèves de jouer au magasin. Ils se répartissent les rôles. Ils jouent à acheter et à vendre des vêtements avec de l'argent scolaire. L'enseignant encourage la participation des élèves. Il apporte un soutien à ceux qui ont plus de difficulté à s'exprimer. Il leur demande de bien décrire ce qu'ils veulent. Il suggère des achats à faire aux élèves hésitants. Il les incite à vérifier leur monnaie. *Les élèves du deuxième cycle peuvent rédiger des factures, tenir un inventaire.*	Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le désir (4.6.A.). Comprendre des propositions (3.2.A.). Comprendre des directives (3.1.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le désir (4.6.A. — 4.6.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la qualification d'objets (2.9.A. — 2.9.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d unités de mesure d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Rédiger une facture. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Le jeu peut être repris dans les jours qui suivent en suggérant aux élèves d'aller s'acheter des ensembles de sous-vêtements d'hiver. *Pour les élèves du deuxième cycle, il pourrait y avoir des soldes pour leur faire faire des petits problèmes de mathématique.* ***Activité 7*** **Inviter les élèves d'une autre classe à visiter le magasin.** L'enseignant propose aux élèves d'écrire une lettre aux élèves d'une autre classe. Si les élèves se sont déjà rencontrés, l'enseignant pourra les jumeler pour que chaque élève écrive sa propre lettre. L'enseignant anime l'activité. Il demande aux élèves ce qu'ils veulent dire. Au tableau il leur donne un modèle de lettre et écrit leurs suggestions. Il les aide à formuler leur invitation.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure, d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.). Comprendre des propositions (3.2.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le désir (4.6.A. — 4.6.B.). **LECTURE** Objectifs: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative et à portée incitative. Intention: Comprendre un modèle de lettre. Habileté: Utiliser la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Chaque élève s'applique à écrire son invitation en respectant le cadre de la lettre. L'enseignant incite l'élève à vérifier sa production et à la réajuster, s'il y a lieu. À la demande de l'enseignant, les élèves se choisissent un messager pour faire parvenir leur lettre. Si les élèves de l'autre classe acceptent l'invitation, les élèves de la classe les reçoivent et leur font visiter leur magasin. Ils pourraient également jouer au magasin avec eux. ***Activité 8*** L'enseignant organise une sortie où les élèves pourront faire un petit achat: un fruit, un article scolaire par exemple. La veille l'enseignant fait écrire dans le carnet de leçons ou encore dans le carnet de communication aux parents une note pour demander la somme d'argent nécessaire. Les élèves peuvent préparer et inscrire dans leur carnet un petit texte du genre:	**ÉCRITURE** Objectifs: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative et à portée incitative. Intention: Inviter quelqu'un. Habileté: Faire un retour sur la production (3.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le choix (4.5.A. — 4.5.B.). Comprendre et produire des énoncés relatifs aux actes sociaux (1.1.A. — 1.1.B.). **ÉCRITURE** Objectifs: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative et à portée incitative.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Demain, je vais faire une sortie avec les autres élèves de la classe. Je vais au magasin pour m'acheter un nouveau crayon. J'ai besoin de 25 cents. Merci. Au magasin, les élèves font chacun leur achat. Ils énoncent clairement ce qu'ils désirent. Ils recomptent leur monnaie s'il y a lieu. ***Activité* 9** **Comparer des vêtements d'ici à des vêtements des pays d'origine des élèves.** L'enseignant invite les élèves à parler des vêtements de leur pays d'origine.	Intention: Transmettre un message et demander quelque chose. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés relatifs aux actes sociaux (1.1.A. — 1.1.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la qualification (2.9.A. — 2.9.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le goût, la préférence (4.6.A. — 4.6.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure, d'unités monétaires (2.18.A. — 2.18.B.). *À ce stade du projet les élèves ont acquis assez de langage pour pouvoir comparer, s'ils le désirent, les vêtements de leur pays d'origine avec les vêtements d'ici. C'est également une occasion pour l'élève de parler de son vécu.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves préparent des dessins de vêtements pour pouvoir faire leur présentation. Ils peuvent également apporter des vêtements en classe. Sur les dessins ils identifient les vêtements dont ils vont parler. L'enseignant les aide. Les élèves se regroupent deux à deux et se pratiquent pour leur présentation. L'enseignant les aide à formuler leurs énoncés. Puis chaque élève présente son dessin aux autres. S'il s'agit de vêtements traditionnels, il peut parler des occasions où ces vêtements sont portés. L'enseignant encourage les élèves dans leur présentation et s'assure que ceux qui écoutent comprennent ce qu'on leur dit.	Comprendre des propositions (3.2.A.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. Intention: Donner le nom des vêtements. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés établissant des relations de comparaison entre des objets, des lieux, des activités, des événements (2.14.A. — 2.14.B.). Comprendre et produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal (1.3.A. — 1.3.B., 1.4.A. — 1.4.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES **Faire le plan d'une rue commerçante du quartier avec les magasins qu'on y trouve.** Exécuter le plan d'une rue commerçante du quartier. Le faire compléter par les élèves avec les noms des commerces. Interchanger les noms des commerces sur le plan pour que les élèves les remettent au bon endroit, dans le cadre d'une activité ludique par exemple. **Faire des devinettes sur les magasins, les achats** À partir d'un modèle oral et écrit, les élèves par groupes de deux préparent des devinettes sur les magasins. ***Par exemple:*** «Je suis un petit magasin. Je suis tentant. Je vends des bonbons. Qui suis-je?» «Tu es un dépanneur.» Les élèves présentent leurs devinettes oralement. Les autres essaient de deviner. **Faire des jeux de communication portant sur les magasins et leur marchandise.** — À partir de deux séries d'illustrations, une d'articles à vendre, l'autre de magasins, les élèves cherchent à apparier articles et magasins.	**ORAL** Objectifs: 2.5.A. — 2.5.B., 2.10.A. — 2.10.B. **ÉCRITURE** Objectif: 1 **LECTURE** Objectif: 1 *Ce genre de résolution de problème favorise l'échange entre les élèves.* **ORAL** Objectif: 2.5.A. — 2.5.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.13.A. — 2.13.B. *L'objectif 2.13.A. — 2.13.B devra avoir déjà été vu lors d'une autre activité ou lors d'un autre projet.* **ÉCRITURE** Objectifs: 1 — 2. **ORAL** Objectifs: 2.5.A. — 2.5.B., 2.13.A. — 2.13.B.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
— Les «élèves — magasins» cherchent à retrouver leur marchandise, les «élèves — articles», leur magasin. Sans montrer leurs illustrations, les élèves doivent identifier oralement ce qu'ils cherchent et formuler leur demande en conséquence. E_1: *«Je suis un fruit, je cherche une épicerie.»* E_2: *«Je regrette, je suis une pharmacie.»* À la fin de ces activités, les élèves pourront consigner dans un carnet personnel le lexique abordé au cours de ces dernières activités.	**ÉCRITURE** Objectifs: 1 — 2.
4. AUTRES PROJETS SIMILAIRES Mettre sur pied une banque d'objets à échanger. Organiser un bazar.	*Ces projets pourront se dérouler à un autre moment de l'année et permettront un réinvestissement des mêmes objectifs dans un contexte lexical différent.*

«ET SI ON PARTAIT EN VOYAGE?»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au cours de ces pratiques, l'élève pourra se référer à son pays d'origine et à sa venue au Québec. Au niveau socio-culturel, il aura l'occasion de se familiariser avec le domaine des déplacements et des transports au Québec. D'autres activités reliées à ce domaine sont suggérées dans l'annexe du programme.

OBJECTIFS: *ORAL — 1.4.A. — 1.4.B., 2.10.A. — 2.10.B, 2.3.A. — 2.3.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.11.A. — 2.11.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.15.A. — 2.15.B., 2.16.A. — 2.16.B., 2.18.A. — 2.18.B., 3.1.A. — 3.1.B., 3.2.A. — 3.2.B., 4.1.A. — 4.1.B., 4.5.A. — 4.5.B., 4.6.A. — 4.6.B.*

LECTURE — 1 — 2 — 3.

ÉCRITURE — 1 — 2.

MATÉRIEL REQUIS: *Catalogues, étiquettes-mots, grands cartons, colle, papier pliage, papier collant, papier journal. Instruments de mesure, assiettes de carton, attaches parisiennes.*

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Lire aux élèves une histoire racontant un voyage.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. Proposer aux élèves de fabriquer un jeu intitulé «Un voyage».
   2. Rassembler les informations nécessaires à la fabrication du jeu.
   3. Préparer le jeu, se pratiquer.
   4. Préparer une bande dessinée.
   5. Jouer pour inventer des histoires.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Jouer à reconnaître les noms des pays.

   — Reconstituer une histoire.

   — Aller faire un tour de métro ou d'autobus et partager ses observations.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Raconter une fin de semaine spéciale.

   — Raconter différents événements importants vécus au cours de l'année scolaire.

DÉVELOPPEMENT DU PROJET

1. PRÉLIMINAIRES:

Il est souhaitable que l'enseignant soit à l'écoute du vécu de l'élève et qu'il lui donne l'occasion de s'y référer au cours des activités de la classe. À cet égard, il serait utile que l'enseignant sache de quels pays viennent ses élèves. Il serait souhaitable aussi qu'il se renseigne sur les moyens de transport communément utilisés dans les pays d'origine des élèves. Les informations, à ce sujet, peuvent parvenir de diverses sources:

— Collection «Communautés culturelles du Québec» (Services éducatifs aux communautés culturelles, M.E.Q.).

— Brochures du Conseil scolaire de l'Île de Montréal sur les diverses ethnies.

— Informations fournies par les élèves.

— Dépliants d'agences de voyage, calendriers illustrés.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
2. **AMORCE** ***Lire aux élèves une histoire racontant un voyage*** L'enseignant demande aux élèves de se placer en cercle près de lui pour écouter le récit. L'enseignant dramatise le récit pour en faciliter la compréhension par les élèves. Il attire leur attention sur les images-clé. Les élèves écoutent. Une fois la lecture terminée, il vérifie la compréhension du récit en posant aux élèves des questions sur le déroulement de l'histoire. Il invite les élèves à poser les questions qu'ils veulent pour mieux comprendre l'histoire.	*Les gestes et les mimiques constituent un support à la compréhension. En respectant les groupes de souffle, l'enseignant fournit un bon modèle d'élocution à l'élève.* *cf. Programme; module lecture 4.7. Développer le goût de lire en français.* **ORAL** Objectif: Comprendre et produire des énoncés visant à maintenir, à modifier un échange verbal: vérification et expression de la compréhension ou de l'incompréhension (1.4.A. — 1.4.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
3. ACTIVITÉS ***Activité 1*** Proposer aux élèves de fabriquer un jeu intitulé «Un voyage». L'enseignant demande aux élèves de se placer en cercle autour de lui. Il leur présente un cube de carton qui porte, sur chacune de ses faces, le nom d'un pays d'origine des élèves. Il fait rouler le cube par terre et demande à l'élève ou aux élèves dont le nom du pays d'origine apparaît de se nommer. Par exemple: Élève — *«Moi, je viens du Vietnam.»* En se référant à la lecture faite précédemment, il propose aux élèves de se fabriquer un jeu pour raconter leur arrivée au Québec puis inventer des histoires à partir de leurs propres expériences de voyage.	**ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la provenance, l'origine d'une personne (2.16.A. — 2.16.B.). Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Activité 2 **Rassembler les informations nécessaires à la fabrication du jeu.** L'enseignant demande aux élèves ce dont ils auront besoin pour raconter leur histoire. À partir des informations recueillies, ils pourront préparer un certain nombre de cubes. Par exemple, un cube ou deux sur: — les pays d'origine, — les personnes avec qui on a voyagé: avec ma mère, avec ma tante, avec mon cousin,... — les moments de la journée où on a pu quitter le pays: le matin, l'après-midi,... — l'endroit où on a pris le moyen de transport: à la gare, à l'aéroport, au port, — le moyen de transport utilisé: l'avion, le bateau,... — les activités et passe-temps à bord du moyen de transport: dormir, regarder un film... Pour animer cette séance de cueillette de données, l'enseignant propose aux élèves de se placer en équipes de six élèves. Il veille, si possible, à ce que les équipes soient diversifiées sur le plan ethnique. L'enseignant fournit aux élèves une grande feuille qu'ils doivent mesurer et sur laquelle ils doivent tracer des colonnes. Il leur demande de mettre les titres en leur donnant un modèle au tableau. Il leur demande ensuite d'inscrire les informations qui vont leur servir pour réaliser les cubes.	*Cette période de démarrage permet à l'enseignant de se situer par rapport aux connaissances de ses élèves.* Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification des personnes (2.1.A. — 2.1.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux, d'activités (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la provenance, l'origine d'une personne (2.16.A. — 2.16.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur le lien familial ou social entre des personnes (2.3.A. — 2.3.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'une activité (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A. — 2.13.B.). Comprendre des propositions (3.2.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.).

DÉMARCHE

NOM DE L'ÉLÈVE	DE QUEL PAYS	AVEC QUI	À QUELLE HEURE	OÙ	QUEL MOYEN DE TRANSPORT	QUELLES ACTIVITÉS

Pour que les élèves puissent faire le relevé de toutes les informations nécessaires, l'enseignant met à leur disposition des sources d'informations:

— **une carte géographique** où les noms des pays apparaissent en français sur des étiquettes-mots.

— un **arbre généalogique** avec des étiquettes-mots identifiant les membres d'une famille élargie.

— Des **horloges de carton**.

OBJECTIFS ET COMMENTAIRES

LECTURE

Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative.

Intention: Repérer des informations.

Habileté: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.).

ÉCRITURE

Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative.

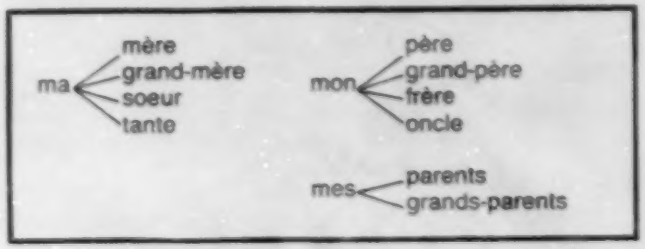
Intention: Classer des informations.

Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.).

Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
— une **grande illustration** représentant les points d'attaches des différents **moyens de transport** et les moyens de transport eux-mêmes. — pour les **activités** vécues à bord, l'enseignant organisera une séance de **mime** pour dégager le langage nécessaire à leur identification. L'enseignant anime une activité d'oral à partir de chacune des sources d'information: a. Les élèves viennent emprunter les étiquettes-mots correspondant aux pays qu'ils désirent inscrire sur leur grande feuille. Pour obtenir l'étiquette-mot dont ils ont besoin, ils doivent la demander à l'enseignant. Par exemple: *Élève: «Est-ce que je peux avoir le Portugal?»* *Enseignant: «Oui, bien sûr, voilà le Portugal.»* Au besoin, l'enseignant aide l'élève à bien formuler sa demande. L'enseignant aura prévu plusieurs étiquettes-mots pour chaque pays. Les élèves auront pu participer à la préparation des étiquettes-mots. L'élève retourne à la table de son équipe pour copier le nom de son pays.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le désir (4.6.A. — 4.6.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.). *La demande peut être formulée de différentes façons.* **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Recueillir des informations. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Une fois l'information transcrite sur la grande feuille, il rapporte l'étiquette-mot à l'enseignant. Celui-ci, par exemple, pourra obtenir de l'élève:	
Élève: «Voilà le Portugal.»	
Enseignant: «Merci, je replace le Portugal.»	*Le fait que l'enseignant commente à haute voix ses actions permet à l'élève de se familiariser avec de nouvelles structures langagières.*
Une fois que tous les élèves ont inscrit le nom de leur pays ou leur région d'origine sur la grande feuille, la deuxième cueillette de données peut commencer.	
b. Les élèves se regroupent autour de l'arbre généalogique représentant une famille élargie. L'enseignant vérifie les connaissances des élèves.	*Ceci suppose que les élèves ont déjà vu les objectifs (2.3.A. — 2.3.B.) sinon il faudra prévoir de leur enseigner la composition de la famille.*
L'enseignant leur demande avec qui ils sont venus ici en utilisant de fausses questions, ceci pour les pousser à formuler une réponse complète:	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur le lien familial ou social entre personnes (2.3.A. — 2.3.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur qui fait l'action (2.13.A. — 2.13.B.).
Enseignant: «Tu es venu avec ta mère?»	
Élève: «Non, je suis venu avec ma tante.» *Ou «Avec ma tante.»*	
Il aide les élèves qui ont de la difficulté à formuler leur réponse.	*Lorsque l'enseignant est certain que l'élève connaît la réponse, il peut utiliser la fausse question pour obtenir une réponse complète de la part de l'élève plutôt qu'un oui ou un non, ou simplement un signe de la tête.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Une fois que tous les élèves ont identifié la personne avec qui ils ont voyagé, ils peuvent demander l'étiquette-mot qui leur convient. Par exemple: *Élève: «Moi, oncle.»* *Enseignant: «Toi, tu as besoin du mot «oncle.»* Dans sa réponse l'enseignant reformule l'énoncé de l'élève pour lui suggérer un bon modèle. L'enseignant met à la disposition des élèves des tableaux qui leur permettront d'employer les adjectifs possessifs appropriés.  Il leur fournit également des étiquettes-mots «avec» AVEC Chaque élève va inscrire sur le tableau collectif de son équipe l'information qui le concerne. L'élève rapporte ensuite les étiquettes-mots et replace l'étiquette du parent dans l'arbre généalogique.	Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: le désir (4.6.A. — 4.6.B.). Comprendre et donner des directives (3.1 A. — 3.1.B.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Inscrire des informations. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.).

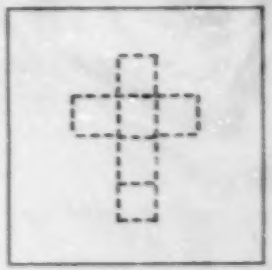
DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant peut inciter l'élève à verbaliser son action par exemple: *Élève: «Je replace le grand-père à côté de la grand-mère.»* *Enseignant: «Tu replaces le grand-père à côté de la grand-mère, très bien.»* Une fois cette activitée terminée, les élèves peuvent passer à la suivante. c Pour l'identification des heures de départ de chacun, l'enseignant remet à chaque groupe d'élèves une horloge en carton fabriquée avec une assiette de carton et une attache parisienne. L'enseignant choisit un élève fort dans chaque équipe. Il lui demande de faire la recherche des heures. Pour préparer les élèves à jouer le rôle de professeur dans chaque équipe, il leur donne des modèles de questions à poser. Par exemple: *Élève professeur: «Où veux-tu que je place la grande aiguille? La petite aiguille?»* *«Es-tu parti le matin ou le soir?»* Une fois en équipe, chaque élève doit indiquer à l'élève-professeur où placer les aiguilles pour obtenir l'heure de son départ. Il doit également préciser le moment de la journée pour obtenir finalement: *Élève: «Je suis parti à 7 h 30 du matin.»*	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'un objet (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: le choix (4.5.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'un objet (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la situation dans le temps d'une activité (2.11.A. — 2.11.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Ensuite, chaque élève inscrit sur la grande feuille d'informations les données qui le concernent. Par exemple: à 7 h 30 du soir. *Pour les élèves du deuxième cycle, ceci peut être l'occasion de présenter le système international d'identification des heures enseigné en classe ordinaire. Par exemple à 19 h 30.*	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Inscrire des informations. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.).
d et e. Pour les moyens de transport et leur point d'attache, l'enseignant peut partir d'un élément déclencheur: un dessin ou une illustration d'autobus scolaire. Il demande aux élèves de l'identifier et leur demande où ils prennent cet autobus le matin puis l'après-midi.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'une action (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la situation dans le temps d'une action (2.11.A. — 2.11.B.).
Une fois cette activité terminée, l'enseignant colle l'autobus scolaire sur une feuille de papier blanc affichée au mur. Il inscrit dessous «autobus scolaire» et invite un élève à dessiner un édifice représentant l'école. Le dessin de l'école est placé à côté de l'autobus.	**ORAL** Objectif: Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Il demande aux élèves s'ils connaissent d'autres moyens de transport et leurs points d'attache respectifs. Les élèves nomment ceux qu'ils connaissent en français. L'enseignant leur en fournit d'autres. Il leur demande ensuite de se placer deux par deux pour dessiner sur une grande feuille d'environ 40 cm par 40 cm un moyen de transport et son point d'attache. un avion — un aéroport un bateau — un port un train — une gare un autobus — une gare une bicyclette — une maison un camion — un terrain de stationnement une automobile — un terrain de stationnement un taxi — un poste de taxi Les élèves doivent se répartir les dessins à exécuter. Ils doivent également s'entendre sur leurs dimensions et le choix des couleurs. Pendant l'exécution, l'enseignant circule parmi les élèves pour les faire parler sur leurs dessins. Il les aide à bien formuler leurs énoncés. *Élève: «Moi, avion(ne).»* *Enseignant: «Tu dessines un avion, il va être beau.»*	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux (2.5.A. — 2.5.B.). *En classe d'accueil et en classe de francisation, les supports visuels facilitent la compréhension de ce qui se dit.* Comprendre et produire des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: l'idée, l'option, le choix (4.5.A. — 4.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. — 2.18.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la qualification d'un objet, d'un lieu (2.9.A. — 2.9.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A. — 2.13.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'un objet, d'un lieu (2.5.A. — 2.5.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Une fois leurs dessins exécutés, les élèves les identifient par écrit et vont les placer sur la grande feuille de papier disposée au mur pour constituer une murale. Ils complètent alors leur tableau d'informations en indiquant comment ils sont arrivés au Québec.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Consigner une information. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). *En général les élèves seront arrivés au Québec en avion ou en train. Les autres moyens de transport seront repris plus tard (cf. activité 5).*
1. Pour identifier les activités et passe-temps à bord du moyen de transport, l'enseignant organise une activité de mimes. L'enseignant mime une action bien connue des élèves et leur demande de l'identifier. Il demande aux élèves de mimer des actions qu'ils ont pu accomplir lors de leur voyage.	*L'utilisation du mime permet aux élèves de s'exprimer par eux-mêmes d'une manière non verbale et il est alors aisé pour l'enseignant de greffer sur ces gestes et mimiques des éléments linguistiques nécessaires à la communication verbale.* **ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (3.13.A. — 3.13.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la situation dans le temps d'une activité, d'une action (2.11.A. — 2.11.B.).
Il suggère aux élèves de se choisir un compagnon de travail pour la préparation de leurs mimes. Les élèves forment des groupes de deux personnes.	*En classe d'accueil et en classe de francisation, les activités où les élèves travaillent avec un compagnon (ou une compagne) favorisent l'interaction et les incitent à préciser leur discours.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant circule parmi les équipes et suggère des idées aux élèves plus timides. Il leur fait verbaliser leurs actions. Les élèves, à tour de rôle, présentent leurs mimes en disant *«Dans l'avion, j'ai...»* ils miment l'action. Les spectateurs doivent l'identifier en disant par exemple *«Tu as dormi.»* L'enseignant écrit sur des étiquettes-phrases les actions ou activités des élèves *«J'ai dormi»*, *«J'ai écouté de la musique»*, en redisant à haute voix l'énoncé de l'élève. Une fois la séance de mime terminée, l'enseignant fait lire aux élèves les étiquettes-phrases. Il leur demande de repérer à tour de rôle l'action ou l'activité qu'ils ont mimée. Puis les élèves retournent en équipe pour inscrire les informations sur leur tableau. Ils vérifient leur production à l'aide des étiquettes-mots. L'enseignant circule parmi les élèves et les amène à réajuster leur production.	Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A. — 2.13.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'une activité, d'une action (2.11.A. — 2.11.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Repérer une information. Habiletés: Utiliser la reconnaissance globale de mots connus (2.4.). Utiliser des indices fournis par la correspondance grapho-phonétique ou syllabique (2.7.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Consigner des informations. Habileté: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Activité 3 **Préparer le jeu, se pratiquer** Une fois les informations rassemblées, l'enseignant demande aux élèves de les transposer sur les cubes. Chaque élève, dans son équipe, assume la confection d'un des cubes. **1re étape:** Préparation du canevas. L'enseignant fournit du papier construction aux élèves pour qu'ils préparent leurs cubes. Aux élèves du premier cycle, il donne du papier de construction sur lequel apparaissent des lignes pointillées délimitant les faces du cube. Les élèves découpent le contour.  Consigne: *«Découpe le contour»* Pour les élèves du deuxième cycle, l'enseignant exécute les consignes, soit au tableau soit avec le matériel réel, tout en les verbalisant à haute voix. **Exemple:** Prends ta règle, ton crayon et la feuille. Tu traces une ligne horizontale de 30 cm, puis 2 lignes verticales de 10 cm, à chaque extrémité.	**ORAL** Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). **ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la quantification à l'aide d'unités de mesure (2.18.A. – 2.18.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Lorsque le traçage des côtés du cube est terminé, il les invite à délimiter chaque face du cube pour faciliter le pliage ultérieur: **Exemple:** Place ta règle le long des deux grandes lignes verticales et fais un point à chaque 10 cm. Ensuite, tu relies les points par une ligne horizontale pointillée. Puis, il leur demande de découper le cube. **Exemple:** Prends tes ciseaux et découpe le long du contour... **2e étape:** Transcription des informations. Avant de procéder au pliage de leur papier construction, les élèves transcrivent, en majuscules, les informations recueillies sur chacune des faces prévues à cette fin: Les noms des pays sur les faces d'un cube, les personnes sur les faces d'un autre cube, les activités sur les faces d'un troisième cube etc... **3e étape:** Réalisation des cubes.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Inscrire des informations pour jouer. Habileté: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.). **ORAL** Objectif: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Pour l'assemblage final, les élèves écoutent les consignes ou les lisent. Ils exécutent le pliage et le collage pour obtenir les cubes. Chacun des six élèves du groupe assume la confection d'un cube. Chaque équipe obtient alors six cubes: Pays, personnes, moments, lieux, moyens de transport, activités. Pour préparer les élèves au jeu où on inventera des histoires, l'enseignant demande aux élèves, à tour de rôle, de placer les cubes dans l'ordre de lecture (de gauche à droite). Il leur donne un modèle: du Brésil | avec ma mère | à 7 h du soir | l'avion | à l'aéroport | j'ai mangé Il lit oralement les faces des cubes et établit les relations entre les composantes de l'histoire. **Exemple:** «*Je viens du Brésil. Je suis parti de mon pays avec ma mère. Nous sommes partis à 7 h du soir.* *Nous *avons pris l'avion à l'aéroport. Dans l'avion j'ai mangé et j'ai écouté de la musique.*» Les élèves sont autour de lui, ils écoutent et regardent. Il pointe les faces au fur et à mesure que leurs éléments interviennent dans son récit.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. Intention: Réaliser un jeu. Habileté: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité dans le texte (2.1.). **ORAL** Objectifs: Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'objets (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la provenance, l'origine d'une personne (2.16.A. — 2.16.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur le lien familial ou social entre des personnes (2.3.A. — 2.3.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la situation dans le temps d'une activité (2.11.A. — 2.11.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'une action (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'un objet (2.9.A. — 2.9.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves, placés en équipes, disposent les cubes suivant le déroulement de leur voyage et racontent leur histoire. Ils s'aident à raconter leurs histoires. L'enseignant circule parmi les équipes et les aide, au besoin, à formuler les liens entre les éléments de leur récit. Les élèves plus avancés peuvent également s'amuser à raconter l'histoire de leurs camarades. *Élève: «Tu viens du...»* L'interlocuteur peut alors rectifier s'il y a lieu. Une fois cette partie terminée, les élèves peuvent raconter leur histoire à toute la classe. L'enseignant écrit ensuite le cadre d'un récit de voyage au tableau. Les élèves copient ce récit dans un cahier tout en le complétant. **MON VOYAGE** Je viens _____. Je suis parti(e) de mon pays avec _____ _____. Nous _____ partie(e)s _____ _____. _____ nous avons pris _____. Dans _____. j'ai _____ et j'ai _____	Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Lire pour compléter une histoire. Habiletés: Utiliser des indices fournis par le contexte (2.5.). S'appuyer sur la connaissance du sujet traité (2.1.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Compléter une histoire.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Pendant que les élèves écrivent, l'enseignant circule parmi eux et les amène à réajuster leur production.	Habiletés: Tenir compte de son intention d'écriture (2.1.). Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Tenir compte de la syntaxe du français (2.5.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). Faire un retour sur la production (3.).
Pour vérifier le choix des articles, des possessifs, et des prépositions, il les invite à consulter des tableaux affichés aux murs. ma soeur mon père mes amis de Chine du Maroc à l' aéroport au port à la gare	
Activité 4 **Préparer un album de bandes dessinées** Une fois cette activité terminée, l'enseignant propose aux élèves une autre activité afin de consolider les acquis. À partir d'un modèle qu'il tient en main, l'enseignant propose aux élèves de préparer un album de bandes dessinées collectif.	**ORAL** Objectifs: Comprendre des énoncés portant sur l'identification d'activités (2.5.A.). Comprendre des propositions (3.2.A.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Il demande à chaque élève de préparer une page de l'album. Pour les aider à réaliser leur page de l'album et à déterminer le canevas de leur bande dessinée, il distribue un questionnaire à chaque élève. Chaque question correspond à une séquence de l'histoire. Voici le genre de questions qui peuvent être posées: *De quel pays es-tu parti? De quelle ville?* *Avec qui es-tu parti?* *Quel moyen de transport avez-vous utilisé?* *Qu'est-ce que tu as fait à bord de ce moyen de transport?* *Dans quelle ville es-tu arrivé?* *As-tu aimé ton voyage?* *Quelle est la première chose que tu as faite en arrivant?* Les élèves lisent les questions. L'enseignant vérifie leur compréhension du questionnaire. L'enseignant demande à un élève de chaque équipe de venir chercher le papier journal dont ils auront besoin pour réaliser leurs bandes dessinées. Au tableau, il inscrit en les disant à haute voix les consignes et mesures servant à diviser la feuille en carreaux.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Répondre à des questions. Habileté: Anticiper en s'appuyant sur ce qui a déjà été lu (2.2.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés visant à maintenir, à modifier un échange verbal: vérification de la compréhension, de l'incompréhension (1.4.A. — 1.4.B.). Comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne (3.6.A.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés à portée incitative. Intention: Réaliser une tâche. Habileté: Utiliser des indices fournis par la correspondance grapho-phonétique (2.4.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Les élèves s'appliquent à faire les dessins des bandes dessinées et à écrire les paroles. Pendant ce temps, l'enseignant circule parmi les équipes et incite les élèves à lui présenter leurs dessins et à en décrire les éléments. Au besoin, il les aide à formuler leurs descriptions en leur fournissant le mot juste ou encore les mots liens. **Exemple:** *Élève: «Ici moi film.»* *Enseignant: «Tu as dessiné un écran parce que tu as regardé un film dans l'avion. Chanceux!»* L'enseignant invite les élèves à se relire entre eux, à discuter de l'orthographe et, s'ils ont encore des interrogations, à aller consulter les tableaux ou encore à venir lui poser des questions.	**ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux, d'activités (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'une activité (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la situation dans le temps d'une activité, d'une action (2.11.A. — 2.11.B.). Comprendre et produire des énoncés établissant des relations logiques (2.15.A. — 2.15.B.). *L'enseignant profite de ces moments où les élèves travaillent individuellement pour les faire parler. Il lui est alors plus facile d'intervenir pour stimuler le langage.* **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée ludique. Intention: Faire une bande dessinée. Habileté: Faire un retour sur la production (3.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel (4.1.A. — 4.1.B.): — la compréhension/l'incompréhension, — l'exactitude/l'inexactitude, — la certitude/l'incertitude. *Toutes ces situations où l'on demande à l'élève de faire un retour sur sa production préparent l'élève à l'objectivation telle qu'elle est menée dans la classe régulière.*

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
L'enseignant demande aux élèves de trouver un titre pour leur bande dessinée. Pour ce faire, il leur demande de se placer deux à deux, de lire alternativement leurs bandes dessinées et de leur donner un titre. Les élèves écrivent leur titre sur un brouillon. L'enseignant vérifie les productions. Les élèves transcrivent leur titre sur leur bande dessinée. **Exemple:** Un très long voyage. Un beau voyage. Une fois cette activité terminée, l'enseignant demande aux élèves de trouver un titre pour leur album et de proposer des modèles pour la page couverture.	Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'activités (2.5.A. — 2.5.B.). **LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Donner un titre. Habileté: S'appuyer sur la connaissance du sujet traité par le texte (2.1.). **ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée informative. Intention: Produire un titre. Habiletés: Tenir compte de l'orthographe d'usage (2.3.) et de l'orthographe grammaticale (2.4.). Tenir compte de la syntaxe du français (2.5.). Se conformer aux conventions de la calligraphie (2.6.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: l'idée, l'option, le choix (4.5.A. — 4.5.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Placés en équipes, les élèves essayent de trouver un titre pour les albums. Chaque équipe fait une proposition puis l'enseignant les invite à faire un choix. L'enseignant les fait voter. Un élève compte à haute voix. L'équipe gagnante s'occupe à réaliser les pages couvertures, à inscrire le titre. ***Activité 5*** **Jouer pour inventer des histoires** Après toutes ces activités qui ont permis aux élèves d'utiliser à plusieurs reprises un même langage, les élèves sont prêts à se dégager de leur propre histoire pour en inventer d'autres. *Pour que cette activité soit plus riche, faire modifier les cubes sur les moyens de transport et les points d'attache en inscrivant de nouvelles données. Les élèves sont sans doute tous arrivés au pays en avion ou encore sont venus au Québec en train. Le jeu sera plus amusant si tous les moyens de transport sont présentés.* L'enseignant regroupe les élèves autour de lui. Il prend six cubes et les fait rouler au sol, l'un après l'autre. Une fois les six cubes arrêtés sur une face en particulier, il se déplace d'un cube à l'autre en racontant l'histoire. Ainsi on pourra même avoir une histoire drôle. *«Je viens du Chili. Je suis parti avec ma mère, à 7 h du matin. A l'aéroport, nous avons pris une bicyclette. Sur ma bicyclette, j'ai regardé un film».*	Comprendre et faire des propositions (3.2.A. — 3.2.B.). Comprendre et produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal (1.2.A. — 1.2.B.). **ORAL** Objectifs: Comprendre et donner des directives reliées à sa vie quotidienne (3.1.A. — 3.1.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur l'identification d'objets, de lieux, d'activités (2.5.A. — 2.5.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la provenance, l'origine d'une personne (2.16.A. — 2.16.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur le lien familial ou social entre des personnes (2.3.A. — 2.3.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur la localisation d'une activité (2.10.A. — 2.10.B.). Comprendre et produire des énoncés portant sur ce que fait une personne (2.13.A. — 2.13.B.).

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Maintenant c'est au tour des élèves de jouer. Ils lancent les cubes un à la suite de l'autre et racontent leur histoire. Pour faciliter le retour sur l'activité, l'enseignant peut enregistrer les histoires des élèves.	**LECTURE** Objectif: Lire des énoncés ou de courts textes à portée ludique. Intention: Découvrir une histoire drôle. *Ce genre d'activité contribue à développer le goût de lire en français.* *Le ludique naît de l'incongruité des éléments à l'intérieur de l'histoire.*
Une fois les histoires racontées, les élèves peuvent les écrire dans leur carnet personnel.	**ÉCRITURE** Objectif: Produire des énoncés ou de courts textes à portée ludique. Intention: Faire rire. *Ce genre d'activité contribue à développer le goût d'écrire en français et de créer des histoires nouvelles et fantaisistes.*
Si les élèves ont bien aimé ces histoires amusantes, l'enseignant pourra leur proposer de construire d'autres blocs farfelus à partir de planètes, de vaisseaux spatiaux, de personnages de bandes dessinées.	

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES **Reconstituer une histoire à partir de ses phrases données en désordre.** L'enseignant écrit les phrases d'une courte histoire sur des petites étiquettes en carton, une phrase par étiquette. Les étiquettes sont mises en désordre dans une enveloppe. Les élèves, individuellement ou en équipe, essaient de reconstituer le texte de l'histoire en respectant un ordre séquentiel et logique. Exemple de texte à mettre sur étiquettes. *«Je suis parti de mon pays avec ma mère. Ma mère et moi nous avons pris l'avion. Nous sommes allés à l'aéroport en auto. Dans l'avion, j'ai joué avec un autre enfant. Je suis arrivé au Québec le soir.»* Aux élèves plus avancés, présenter un texte du genre: *«Je suis arrivé au Québec le soir. Je suis parti de mon pays avec ma mère. Dans l'avion, j'ai joué avec un autre enfant. Ma mère et moi nous avons pris l'avion. Nous sommes allés à l'aéroport en auto.»* Demander aux élèves de recopier le texte en respectant l'ordre séquentiel et logique. **Aller faire un tour de métro ou d'autobus, partager ses observations:** Sortir avec les élèves et prendre un moyen de transport comme l'autobus ou le métro.	**ORAL** Objectifs: 3.1.A. — 3.1.B., 4.1.A. — 4.1.B. **LECTURE** Objectif: 1. **ORAL** Objectifs: 3.1.A. — 3.1.B. **LECTURE** Objectif: 1. **ÉCRITURE** Objectif: 1. **ORAL** Objectifs: 2.1.A. — 2.1.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.11.A — 2.11.B., 2.13.A. — 2.13.B.

DÉMARCHE	OBJECTIFS ET COMMENTAIRES
Au retour, faire faire aux élèves le récit de leur déplacement en revenant sur les différentes séquences du trajet pour obtenir de l'élève des énoncés du genre: **Exemple:** *«J'ai pris l'autobus X sur la rue Sainte-Marie. J'ai donné mon billet au chauffeur puis je suis allé m'asseoir...»* 4. **PROJETS SIMILAIRES:** Raconter une fin de semaine spéciale. Raconter des événements importants qui surviennent au cours de l'année scolaire.	*Ces projets pourront se dérouler à un autre moment de l'année et permettront un réinvestissement des mêmes objectifs dans un contexte lexical différent.*

5.3 LES CANEVAS DE PROJET

5.3 *Les canevas de projet*

5.3.1 *Présentation:* chaque canevas de projet comporte une présentation (titre, objectifs, matériel requis) et les PHASES DU PROJET (préliminaires, amorce, activités, projets similaires).

L'enseignant pourra développer ces canevas et faire vivre les projets à ses élèves en prenant comme exemple, s'il le désire, les projets développés de ce guide.

«C'EST QUI SUR CETTE PHOTO?»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au cours des activités du projet, l'élève touchera à certains éléments se rapportant aux sciences humaines et aux sciences de la nature.

OBJECTIFS: *ORAL — 1.2.A. — 1.2.B., 1.3.A. — 1.3.B., 1.4.A. — 1.4.B., 2.1.A. — 2.1.B., 2.2.A. — 2.2.B., 2.3.A. — 2.3.B., 2.4.A. — 2.4.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.8.A. — 2.8.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.12.A. — 2.12.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.14.A. — 2.14.B., 2.16.A. — 2.16.B., 2.18.A. — 2.18.B., 3.1.A. — 3.1.B., 4.3.A. — 4.3.B.,*

LECTURE — 1 — 2.

ÉCRITURE — 1 — 2.

MATÉRIEL REQUIS: *Appareil photographique à développement instantané.*

Film, carton, papier, crayons de couleur.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Prendre des photos des élèves avec un appareil à développement instantané.*

3. **ACTIVITÉS:**

   1. À partir des photos, proposer aux élèves de faire un album de classe et décider avec eux du contenu.
   2. Préparer des devinettes orales et écrites portant sur la caractérisation des élèves.
   3. Exécuter les jeux de devinettes portant sur la caractérisation des élèves.
   4. Dessiner des petits drapeaux des pays d'origine pour les coller dans l'album.
   5. Monter l'album et préparer une cassette d'accompagnement.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Aller s'inscrire à la bibliothèque.

   — Visiter l'infirmière de l'école.

   — Dessiner un pantin à partir d'indices physiques.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Préparer son album de famille.

   — Faire une collection de schtroumpfs, en décrire les personnages.

* *S'il n'est pas possible de prendre des photos, demander aux élèves d'en apporter ou encore de faire leur portrait sur un carton ou un papier qu'on leur aura remis.*

«ATTENTION, LE FEU EST ROUGE!»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des activités de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au niveau socio-culturel l'élève aura, d'autre part, l'occasion de se familiariser avec le domaine des déplacements et transports. D'autres activités d'ordre socio-culturel reliées à ce domaine sont suggérées dans l'annexe du programme.

OBJECTIFS: *ORAL — 1.1.A. — 1.1.B., 1.2.A. — 1.2.B., 1.3.A. — 1.3.B., 1.4.A. — 1.4.B., 2.1.A. — 2.1.B., 2.2.A. — 2.2.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.8.A. — 2.8.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.15.A. — 2.15.B., 2.17.A. — 2.17.B., 2.18.A. — 2.18.B., 3.1.A. — 3.1.B., 4.2.A. — 4.2.B., 4.3.A. — 4.3.B., 4.4.A. — 4.4.B., 4.5.A. — 4.5.B.*

LECTURE — 1 — 2 — 3.

ÉCRITURE — 1 — 2 — 3.

MATÉRIEL REQUIS: *Code de la route.*

Grands cartons, panneaux de signalisation incomplets.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Effectuer une sortie dans le quartier pour faire le relevé des différents panneaux de signalisation routière.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. Mettre en commun les différents panneaux de signalisation remarqués
   2. Préparer des panneaux de signalisation et inviter un policier à en faire la vérification.
   3. Préparer une maquette du quartier.
   4. Bâtir un parcours routier en classe et décider de l'emplacement des panneaux de signalisation.
   5. Faire des jeux de rôles impliquant des usagers des réseaux routiers et des policiers.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Présenter des panneaux de signalisation incomplets.

   — Écrire des consignes pour accompagner les différents panneaux de signalisation.

   — Inviter un chauffeur d'autobus scolaire ou un brigadier à venir parler des règles de la circulation.

   — Lire des livres sur la sécurité routière.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Préparer un guide pratique sur les règles de sécurité routière à observer.

   — Avec les élèves, préparer un diaporama, ou des acétates pour le rétroprojecteur, sur quelques règles de prudence à observer. Préparer une cassette d'accompagnement.

«REGARDE, ÇA POUSSE.»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au cours des activités du projet, l'élève touchera à certains éléments se rapportant aux sciences de la nature. Au niveau socio-culturel, il aura l'occasion de parler, s'il y a lieu, de la flore de son pays d'origine.*

OBJECTIFS: ORAL — 1.1.A. — 1.1.B., 1.4.A. — 1.4.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.6.A. — 2.6.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.11.A. — 2.11.B., 2.12.A. — 2.12.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.14.A. — 2.14.B., 2.15.A. — 2.15.B., 2.17.A. — 2.17.B., 2.18.A. — 2.18.B.

LECTURE — 1 — 3.

ÉCRITURE — 1 — 3.

MATÉRIEL REQUIS: Pots de fleurs, petits pots de grès ou de plastique.

Terre, graines, arrosoir, bâtonnets, cartons, papier, crayons de couleur.

* Ce projet va se distinguer des autres dans son application dans le temps. Il devra s'échelonner sur plusieurs semaines. Il pourra être mené parallèlement à un autre projet.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Apporter en classe un ou deux pots de fleurs ou une plante d'intérieur.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. À partir de dessins ou d'illustrations, demander aux élèves de présenter des plantes de leur pays d'origine.
   2. Aller chez un fleuriste et lui demander de parler du soin à apporter aux plantes.
   3. Décider, ensemble, de ce que l'on va faire germer, de ce que l'on va planter.
   4. Fabriquer le jardin et identifier les différents pots ou bacs.
   5. Faire la liste des soins à donner aux différentes plantes.
   6. Observer la croissance des plantes et noter ses observations.
   7. Inviter des amis à visiter le jardin et leur présenter les plantes.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Préparer une murale avec des dessins de plantes provenant des différents pays d'origine des élèves.

   — Faire le lien entre le climat des différents pays d'origine des élèves et les plantes qui y poussent.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Préparer un herbier, si la saison le permet.

   — Fabriquer des plantes-marionnettes et les faire parler de leurs besoins.

«VIENS GOÛTER AVEC NOUS.»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au niveau socio-culturel, il aura l'occasion de se familiariser avec le domaine de l'alimentation. D'autres activités reliées à ce domaine sont suggérées dans l'annexe du programme.

OBJECTIFS: ORAL — 1.1.A. — 1.1.B., 1.5.A. — 1.5.B., 2.1.A. — 2.1.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.8.A. — 2.8.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.11.A. — 2.11.B., 2.12.A. — 2.12.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.16.A. — 2.16.B., 3.1.A. — 3.1.B., 3.2.A. — 3.2.B., 4.2.A. — 4.2.B., 4.5.A. — 4.5.B., 4.6.A. — 4.6.B.

LECTURE — 1 — 2 — 3.

ÉCRITURE — 1 — 2 — 3.

MATÉRIEL REQUIS: Grands cartons, papier de différentes grandeurs.

Cure-dents pour la fabrication des drapeaux.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Lire, avec les élèves, une recette de cuisine simple et l'exécuter en classe.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. Proposer aux élèves d'organiser un goûter communautaire*.
   2. Ensemble, décider du jour où aura lieu le goûter et faire la liste des plats qui seront préparés.
   3. Préparer des invitations. Préparer le menu.
   4. Le jour même, préparer la décoration: napperons avec inscriptions, petits drapeaux et inscriptions pour identifier les plats...
   5. Apporter un plat de son pays d'origine.
   6. Participer au goûter communautaire.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Aller visiter une épicerie, identifier les aliments que l'on aime.

   — Les enfants qui le désirent parlent du contenu de leur boîte à lunch.

   — À partir des quatre groupes d'aliments, les enfants préparent des menus simples pour leur boîte à lunch.

   — Sortir et aller chercher un fruit pour la collation.

   — Préparer un livre de recettes de la classe, le vendre.

   — Jouer au restaurant.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Aller chercher des fruits et préparer une salade de fruits en classe.

   — Écrire ou enregistrer une recette.

* *Si on peut compter sur la participation du milieu, il sera alors possible d'organiser un repas communautaire.*

«PLUS TARD JE SERAI... DEVINEZ?»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au cours des activités du projet, l'élève touchera à certains éléments se rapportant aux sciences humaines.

OBJECTIFS: ORAL — 1.1.A. — 1.1.B., 1.2.A. — 1.2.B., 1.5.A. — 1.5.B., 2.1.A. — 2.1.B., 2.2.A. — 2.2.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.8.A. — 2.8.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.14.A. — 2.14.B., 3.2.A. — 3.2.B., 4.1.A. — 4.1.B., 4.3.A. — 4.3.B., 4.6.A. — 4.6.B.

LECTURE — 1 — 2.

ÉCRITURE — 1 — 2.

MATÉRIEL REQUIS: Journaux, illustrations, grands cartons.

Crayons de couleur, livres de bibliothèque.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Présenter aux élèves des illustrations représentant des personnes exerçant différents métiers. Les associer à des illustrations représentant les outils nécessaires à l'exercice de ces métiers.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. Mimer devant les élèves les actions d'une personne exerçant un métier particulier puis inviter les élèves à faire de même. Identifier les métiers.
   2. Demander aux élèves de penser à ce qu'ils aimeraient faire plus tard comme travail et de le mimer.
   3. À partir de leurs différents souhaits, les élèves s'informent auprès de la bibliothécaire des livres existants sur ces métiers.
   4. Chercher les principales actions faites par les personnes exerçant le métier de son choix.
   5. Préparer un album illustré sur les métiers retenus.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Visiter un garage, une entreprise, un laboratoire de recherche.

   — Chercher des offres d'emploi dans une page de journal.

   — Faire des jeux de rôles sur les différents métiers.

   — Regarder un film portant sur les métiers.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — À partir d'un questionnaire préparé en classe, faire, auprès des parents, un sondage sur leurs métiers.

«ÇA SE LAVE UN CHAT?»

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au cours des activités du projet, l'élève touchera à certains éléments se rapportant aux sciences humaines. Sur le plan socio-culturel, l'élève aura l'occasion de se familiariser avec le domaine des services publics et de la santé. D'autres activités reliées à ce domaine sont suggérées dans l'annexe du programme.

OBJECTIFS: ORAL — 1.2.A. — 1.2.B., 1.3.A. — 1.3.B., 2.1.A. — 2.1.B., 2.2.A. — 2.2.B., 2.4.A. — 2.4.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.9.A. — 2.9.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.11.A. — 2.11.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.15.A. — 2.15.B., 3.1.A. — 3.1.B., 4.3.A. — 4.3.B., 4.7.A. — 4.7.B., 4.8.A. — 4.8.B.

LECTURE — 1 — 4.

ÉCRITURE — 1 — 4.

MATÉRIEL REQUIS: Bande dessinée ou livre d'enfant, poupée.

Accessoires de toilette.

Diaporama, grands cartons, bac à eau.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Présenter à l'épiscope ou au rétroprojecteur une bande dessinée humoristique représentant un chat qui se lave.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. À partir d'une bande dessinée, proposer aux élèves de lire des textes qui racontent comment les animaux font leur toilette quotidienne.
   2. Établir avec les élèves la liste des actions qu'ils font, eux, pour être propres.
   3. Imiter les parents qui font leur toilette.
   4. Présenter une poupée sale et négligée. Les élèves doivent lui redonner belle apparence.
   5. Composer un scénario où notre poupée (cf activité 4) fait sa toilette.
   6. Illustrer, par une bande dessinée, l'histoire de la poupée.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — Visionner un diaporama «Histoire d'une dent».

   — Jouer avec «l'eau», la mettre dans des contenants, la mesurer.

   — Lire le nom et le mode d'emploi de produits qui servent à l'hygiène personnelle.

   — Repérer dans un texte les phrases où on dit de faire quelque chose pour être en santé.

   — Inscrire dans un carnet les noms et les numéros de téléphone des personnes à contacter en cas de blessures ou d'accident.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Composer un cahier «santé».
   (soin des dents, des cheveux, des mains...).

   — Organiser une campagne «propreté»
   (propreté du corps, des vêtements, des lieux...).

-PRÉPARONS DES OLYMPIADES.-

Ce projet vise à faire participer l'élève à des pratiques de communication en vue de développer chez lui l'habileté à communiquer en français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Au cours des activités du projet, l'élève touchera, en outre, à certains éléments se rapportant aux sciences humaines, aux sciences de la nature et aux mathématiques. Sur le plan socio-culturel, l'élève aura l'occasion de se familiariser avec le domaine des sports, des jeux et des loisirs pratiqués ici. Il aura l'occasion, le cas échéant, de parler aussi des sports de son pays d'origine. D'autres activités reliées au domaine des sports, des jeux et des loisirs sont suggérées dans l'annexe du programme.

OBJECTIFS: *ORAL — 1.2.A. — 1.2.B., 1.3.A. — 1.3.B., 1.5.A. — 1.5.B., 2.1.A. — 2.1.B., 2.5.A. — 2.5.B., 2.8.A. — 2.8.B., 2.10.A. — 2.10.B., 2.11.A. — 2.11.B., 2.13.A. — 2.13.B., 2.17.A. — 2.17.B., 2.18.A. — 2.18.B., 3.1.A. — 3.1.B., 3.2.A. — 3.2.B., 3.3.A. — 3.3.B., 4.2.A. — 4.2.B., 4.3.A. — 4.3.B., 4.5.A. — 4.5.B., 4.6.A. — 4.6.B.*

LECTURE — 1 — 3.

ÉCRITURE — 1 — 3.

MATÉRIEL REQUIS: *Dépliants ou informations sur des règles de jeux et des règlements d'activités sportives.*

Illustrations, articles de journaux.

PHASES DU PROJET

1. **PRÉLIMINAIRES:**

   Obtenir des informations sur la culture de l'élève.

2. **AMORCE:**

   Présenter un film portant sur les jeux olympiques.

3. **ACTIVITÉS:**

   1. Proposer aux élèves de préparer des olympiades, décider des disciplines à retenir.
   2. À partir d'un calendrier, décider du jour et de l'heure des olympiades.
   3. Préparer ensemble les règlements des différentes activités.
   4. Se répartir les tâches et préparer le matériel nécessaire.
   5. Se répartir les rôles (juges, marqueurs, participants) pour la journée des olympiades.
   6. Participer aux olympiades.

   AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES:

   — S'informer auprès du service des loisirs de la ville ou de la municipalité, des disciplines sportives offertes.

   — Inviter les élèves de classes ordinaires à venir présenter les sports qu'ils pratiquent.

   — Assister à une partie de soccer, de baseball, de hockey; apprendre les expressions d'encouragement.

   — À l'aide d'illustrations ou de dessins, présenter les sports de son pays d'origine.

   — Visiter un magasin de matériel sportif.

   — Lire des articles de journaux sur le sport.

4. **PROJETS SIMILAIRES:**

   — Organiser un tournoi de dames, de croquignoles...

   — Organiser un rallye de bicyclette.

6. MESURES SPÉCIALES

6. MESURES SPÉCIALES D'ACCUEIL, MESURES SPÉCIALES DE FRANCISATION

Des mesures spéciales d'accueil ou de francisation sont offertes, dans une école donnée, lorsque le nombre d'élèves admissibles en classe d'accueil ou en classe de francisation ne justifie pas l'ouverture d'une classe. L'élève est alors directement intégré à une classe ordinaire. Il en est retiré à des périodes déterminées pour recevoir, individuellement ou en petit groupe, un enseignement intensif du français.

Un document à l'intention des enseignants de mesures spéciales d'accueil ou de francisation est en voie d'élaboration. Il contiendra, entre autres, des indications permettant de moduler les contenus du programme et du guide pédagogique en fonction des caractéristiques de l'enseignement dispensé dans le cadre des mesures spéciales.

7. ÉVALUATION

7. ÉVALUATION

Étant donné que l'enseignement en classes d'accueil et en classes de francisation s'adresse à des élèves devant faire un apprentissage intensif de la langue-cible, il est important de privilégier la pratique de l'évaluation formative qui permet d'établir un diagnostic précis des difficultés qu'éprouve l'élève, de tracer le profil de ses progrès et d'individualiser l'enseignement qui lui est offert. Une telle évaluation, quand elle est répétée fréquemment, devient en quelque sorte un outil important pour l'enseignant puisqu'il lui permet, en vérifiant les progrès de l'élève et sa compétence à communiquer, de mieux planifier ses interventions dans la salle de classe.

L'approche pédagogique qui sous-tend le programme étant centrée sur l'habileté de l'élève à utiliser le langage à des fins informatives, incitatives, expressives ou même ludiques dans différentes situations de communication, l'évaluation devra se faire, tant pour la production que pour la compréhension, dans un contexte situationnel reflétant ce qui aura été fait antérieurement au cours des situations d'apprentissage.

L'enseignant qui évalue la compétence à communiquer et les performances linguistiques de l'élève doit tenir compte des faits suivants:

— L'évaluation doit se faire dans des contextes situationnels où la langue est utilisée à des fins de communication.

— Vu l'hétérogénéité des groupes, la situation de communication à travers laquelle se fait l'évaluation doit respecter et tenir compte de l'âge, des intérêts et des besoins de communication de l'élève.

— L'évaluation doit plus porter sur la capacité de l'élève à communiquer, c'est-à-dire à comprendre et à produire des énoncés signifiants dans un contexte situationnel donné, que sur la quantité et sur la correction (phonétique, grammaticale, etc.) des énoncés eux-mêmes.

— La langue reflète les usages linguistiques d'un milieu ou d'une communauté à un moment donné et véhicule les valeurs et les réalités sociales, culturelles et économiques des gens qui la parlent. L'évaluation doit tenir compte de cet état de chose.

— L'évaluation crée toujours un certain stress chez l'élève qui peut y être plus ou moins sensible. La réussite ou l'échec à une épreuve ou à un test peut donc dépendre, parfois, non des capacités de l'élève à communiquer, mais de facteurs socio-affectifs (attitude, nervosité, motivation, etc.) et psycholinguistiques qui influencent son apprentissage ou ses échanges langagiers. On doit faire en sorte que les aspects formels et artificiels de l'évaluation soient réduits au minimum et qu'ils soient, le cas échéant, pris en compte.

Le document «Guide d'évaluation, français, classes d'accueil et classes de francisation» proposera à l'enseignant des grilles d'évaluation qui permettront d'évaluer la compétence à communiquer de l'élève, à l'oral comme à l'écrit.

BIBLIOGRAPHIE

ALI BOUACHA, A., *La pédagogie du français langue étrangère*, Paris, Hachette, Collection F., 1978.

BEAUDOIN, M. et DALPE-BISSONNETTE, C., *Jeux éducatifs et apprentissage du français*, Montréal, P.P.M.F., Université de Montréal, 1980.

BURNEY, P. et DAMOISEAU, R., *La classe de conversation*, Paris, Hachette/Larousse, 1969.

CALVET, L.-J., *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, Paris, CLE International, 1980.

CARE, J.-M. et DEBYSER, F., *Jeu, langage et créativité*, Paris, Hachette/Larousse, 1978.

DALGALIAN, G., LIEUTAUD, S. et WEISS, F., *Pour un nouvel enseignement des langues*, Paris, CLE International, 1981.

DOSSIER: Accueillir les allophones, *Québec Français* no. 53, mars 1984.

DOSSIER: La lecture au primaire (1re partie) *Vie pédagogique*, Ministère de l'Éducation, D.G.D.P., no. 14, octobre 1981.

DOSSIER: La lecture au primaire (2e partie), *Vie pédadogique*, Ministère de l'Éducation, D.G.D.P., no. 15, novembre 1981.

GERMAIN, C., Les caractéristiques des futures méthodes d'enseignement des langues (Résumé d'un atelier), *Bulletin d'information de l'AQEFLS*, vol. 2, no. 4, 1981, p. 2-6.

GERMAIN, C., L'approche communicative: bibliographie descriptive, *Bulletin de l'ACLA*, vol. 3, no. 1, printemps 1981, p. 61-108.

GIASSON, J. et THÉRIAULT, J., *Apprentissage et enseignement de la lecture*, Montréal, Les Éditions Ville-Marie, Publication PPMF — LAVAL, 1983.

HANZELI, V.E., «Learner-centered language teaching a necessity», *Bulletin de l'ACLA*, vol. 2, no. 2, p. 5-18, 1980.

LANDRIAULT, B., «Analyse des erreurs et enseignement des langues», *Bulletin de l'ACLA*, vol. 2, no. 2, p. 84-97, 1980.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Comptines et chansons*, Services des moyens techniques d'enseignement, M.E.Q., no. 16-2418, 1976.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Les fonctions de la communication au coeur d'une didactique renouvelée de la langue maternelle*, D.G.D.P., no. 16-0125, 1979.

MOIRAND, S., «Audio-visuel intégré» et communication(s) *Langue française*, no. 24, décembre 1974, p. 5-26.

MOSKOWITZ, G., *Caring and Sharing in the Foreign Language Class*, Rowley, Mass., Newbury House Publishers Inc., 1978.

PARADIS, M., «L'apprenant: les caractéristiques de son apprentissage», *Bulletin de l'ACLA*, vol. 2, no. 2, p. 19-31, 1980.

PEREZ, M., «L'approche communicative: quelques difficultés de mise en application», *Bulletin de l'ACLA*, vol. 3, no. 1, p. 7-59, 1980.

RICHTERICH, R. et SCHERER, N., *Communication orale et apprentissage des langues*, Paris, Hachette, 1975.

STANISLAWCZYK, I., and YAVENERS, S., *Creativity in the Language Classroom*, Rowley, Mass: Newbury House 1978.

TARDIF, C., «Le rôle de l'erreur dans l'apprentissage des langues», *Bulletin de l'AQEFLS*, vol. 3, no. 1.

TARDIF, C., et D'ANGLEJAN, A., «Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale», *R.C.L.V.*, vol. 37, no. 4, p. 706-723, 1981.

WIDDOWSON, H.G., *Teaching Language as Communication*, Oxford University Press, 1978.

WRIGHT, A., BETTERIDGE, D., BUCKBY, M. *Games for Language Learning*, Cambridge University Press, 1979.

YALDEN, J., The teacher's role: a new conception, *Bulletin de l'ACLA*, vol. 2, no. 2, automne 1980, p. 32-42.

ANNEXE

Ont participé de façon directe à la production de ce document:

BUCHBINDER, Isidore, responsable des programmes d'accueil et de francisation

coordination des activités de conception et d'élaboration; révision et correction de l'ensemble du guide.

CÔTÉ-PROVOST, Ghislaine, enseignante, C.S. de Jacques-Cartier

suggestions d'activités pour les mini-projets des premies jours; relectures.

DE KONINCK, Zita, consultante à la D.G.D.P.

conception et élaboration de la démarche pédagogique; élaboration et rédaction de l'ensemble du guide.

DENIS, France, agente de développement pédagogique

consultation au niveau de la conception de la démarche pédagogique et au niveau de l'introduction et de certaines activités pédagogiques.

FOLCO, Alfredo, ex-responsable des programmes d'accueil et de francisation

planification et coordination des activités de conception et d'élaboration des travaux préliminaires et des premières phases de production du guide.

GAGNÉ, Gilles, professeur à l'université de Montréal

consultation au niveau de la conception, de l'élaboration et de la révision du guide.

PINSONNEAULT, Lise, agente de développement pédagogique

conception et élaboration de la démarche pédagogique et des travaux préliminaires; acheminement d'activités pédagogiques intégrées dans les divers projets du guide.

Les textes ont été dactylographiés par Aline Bourassa, secrétaire à la D.G.D.P.